

LUNDI

22 JUILLET 1996
Volume 62
No 24
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: \$1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est



22

*Collision
d'une
violence
inouïe à
Lac-Brome*



2 MORTS



Deux jeunes hommes ont perdu la vie à Lac-Brome, samedi soir, après que leur Trans-Am eut heurté de plein fouet une petite Geo Metro (photo du haut). On pouvait difficilement identifier la voiture sport, après l'impact, dans les trois tas de débris qui jonchaient les lieux de la tragédie.

photos Janick Marois

CATASTROPHE



☐ Au moins 10
morts dans les
inondations au
Québec

☐

☐ Presque tout
Chicoutimi
évacué

— page 2

ATLANTA



Deux
médailles pour
le Canada

— pages 24 et 25

22

OBTENEZ UN LAVAGE GRATUIT
de votre véhicule, avec toute réparation
de 50 \$ et plus, sur présentation de ce coupon.

CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE

Mercedes-Benz SUBARU SUZUKI

144 Denison Est, Granby 372-2007 • Vente, pièces et service

L124381

22

MÉTÉO

aujourd'hui



max 28 min 15

Ensoleillé

Vents

variables

5h33

20h39



Le tour du Québec

	Max	Min
Abitibi	27	24
Baie-Comeau	17	10
Charlevoix	23	15
Estrée	24	11
Beauce	24	11
Gaspé	20	11
Lac Saint-Jean	24	12
Laurentides	24	11
Québec	24	11

demain



max 25 min 15

Nuageux avec 60% de probabilités d'averses

Vents

variables

CANTINE



Dégustez une bonne poutine dès aujourd'hui!

546 Reynolds, Granby
274 Robinson Sud, Granby

LE DÉLUGE

Au moins 10 morts dans l'Est du Québec

Presse Canadienne

Au moins 10 personnes ont perdu la vie dans l'Est du Québec au cours des derniers jours, dont deux enfants dans un glissement de terrain à La Baie.

Trois amateurs de voile sont décédés dans Charlevoix, alors que quatre occupants de deux automobiles à Rivière-Pentecôte, sur la Côte-Nord, ont perdu la vie après que leur véhicule eut glissé dans une crevasse, route 138.

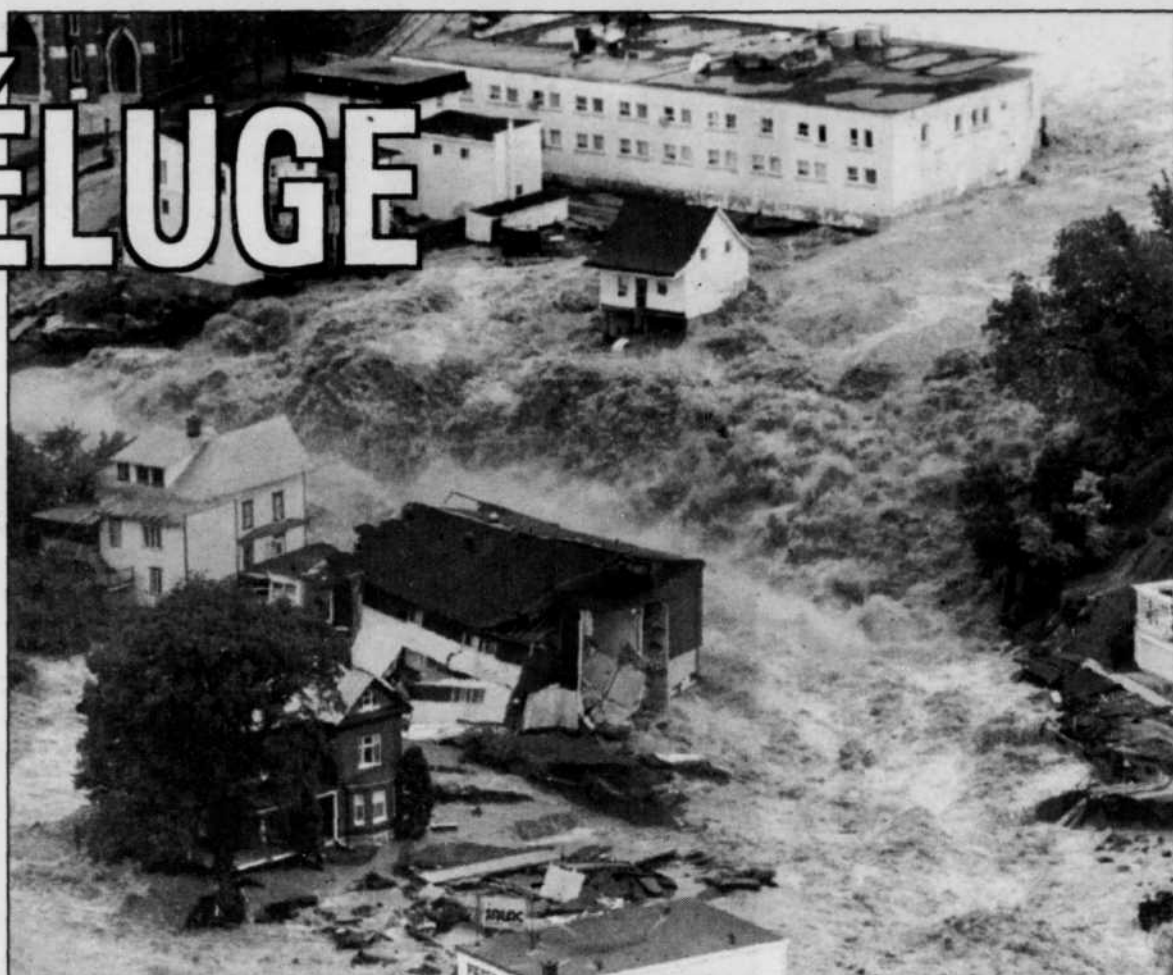
La situation au Saguenay-Lac-St-Jean serait maintenant stabilisée, mais elle pourrait se détériorer si certains barrages et certaines digues venaient à céder sous la pression des eaux.

Une brèche dans le barrage Arnaud sur la rivière Chicoutimi, à quelques kilomètres en amont de Chicoutimi, gardait hier soir la population de l'endroit sur le qui-vive.

Cette fissure dans le barrage a été décelée aux environs de 19h et a amené les autorités à entreprendre des évacuations supplémentaires dans le secteur ouest de Chicoutimi, qui avait été plus tôt fortement touché par les inondations. Aucun autre barrage dans l'Est du Québec ne montrait dimanche soir des signes de faiblesse.

Au total, quelque 10 000 personnes ont dû être évacuées dans les régions du Saguenay, de Charlevoix et de la Côte-Nord. En Haute-Mauricie, le secteur de la rivière Bostonnais a aussi fait l'objet dimanche soir d'une évacuation préventive de la population locale.

Des centaines de maisons ont été inondées ou emportées, principalement par les eaux déchainées des rivières Chicoutimi et Aux Sables. Les municipalités de La Baie, Laterrière, Chicoutimi et Jonqui-



L'eau dévalait des deux côtés du barrage au centre ville de Chicoutimi, hier, inondant une bonne partie de la ville qui craignait d'ailleurs toujours en soirée que la situation n'empire en raison de la découverte d'une brèche dans le barrage Arnaud sur la rivière Chicoutimi, à quelques kilomètres en amont.

photo Presse canadienne

re ont été les plus durement affectées.

Les gouvernements de Québec et d'Ottawa sont convenus de revoir le protocole d'entente en matière de désastre: les victimes qui ont tout perdu pourraient être presque entièrement indemnisées.

Encore plusieurs secteurs de l'Est du Québec sont complètement paralysés et isolés. Les régions frappées par le sinistre sont le Saguenay, Charlevoix, la Haute-Mauricie, la Côte-Nord et l'Est du Québec. Les dommages matériels s'élèvent à plusieurs dizaines de millions de dollars.

On signale aussi quantité de fermetures de route, de bris de voies ferrées et de ruptures de lignes téléphoniques.

Premiers ministres

Par ailleurs, les premiers ministres Jean Chrétien et Lucien Bouchard se sont rendus au Saguenay hier après-midi pour constater sur place l'étendue des dommages causés dans la région par les pluies tor-

rentielles des derniers jours. Jean Chrétien était à l'aéroport de Bagotville vers 12h15 alors que Lucien Bouchard a interrompu des vacances en Californie pour arriver vers 16h00.

Déjà, le premier ministre du Québec a fait savoir qu'un conseil des ministres extraordinaire serait tenu aujourd'hui afin de voir de quelle façon le gouvernement peut venir en aide à la région sinistrée.

Des milliers de personnes ont dû être évacuées, notamment à Chicoutimi, et en bordure de la rivière Chicoutimi, entre autres à Laterrière.

Le premier ministre Bouchard est également député de Jonquière, au Saguenay, une des régions parmi les plus touchées, alors qu'on a dû évacuer hier quelque 4000 personnes. Plusieurs municipalités de la région, dont La Baie et l'Anse Saint-Jean sont à toutes fins utiles isolées du reste du Québec.

La région du Saguenay a reçu pas moins de 155 millimètres de pluie en 24 heures, ce qui dépasse la quantité de pluie qui tombe habi-

tuellement durant tout le mois de juillet. Il s'agit d'un phénomène météorologique d'une ampleur encore jamais observée auparavant en période estivale. En seulement quelques heures, la pluie a transformé tous les cours d'eau en torrents très violents, le débit de plusieurs cours d'eau ayant atteint le niveau dévastateur de 500 mètres cubes à la minute.

Deux enfants d'un militaire de la base de Bagotville, Mathieu Paquet-Gareau, âgé de 9 ans, et Andréa Paquet-Garceau, âgée de 7 ans, sont décédés vers sept heures hier matin quand leur maison de la rue Henry-McNicol, à La Baie, a été emportée par un glissement de terrain. Des tonnes de boue ont écrasé les fondations de la maison. Les parents ont pu fuir la maison de justesse.

Par ailleurs, sur la Côte-Nord, une femme a perdu la vie à la suite de la formation d'énormes crevasses sur la route 138 entre Baie-Trinité et Port-Cartier. La tragédie est survenue à la hauteur de Rivière Calumet. La dame avait quitté son véhicule qui s'était embourbé dans une crevasse sur la route 138. C'est en voulant gagner un endroit plus sécuritaire qu'elle a été emportée par le fort courant d'une petite rivière qu'elle tentait de traverser.

Le ministère de la Sécurité publique coordonne les mesures d'urgence mises sur pied en vue de porter secours aux sinistrés et réparer les dégâts.

SOMMAIRE

Agenda	6
Décès	22
La Voix des affaires	10
Jeux	19
À ne pas répéter	7
Petites annonces	17
Sports	23

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30	
Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
TÉLÉCOPIEUR	777-7221
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
Délai: trois jours ouvrables	
TÉLÉCOPIEUR	777-7221
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot 3.50 \$ taxes incluses
Livraison par motorisé 3.75 \$ taxes incluses

LA QUOTIDIENNE

945
1567

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

Micro-ondes 0.6 pi.cu.

89 \$

OUVERT LE DIMANCHE

CLUB MEUBLES
Avantage

1555, boul. Industriel (angle St-Paul)
Farnham 293-4727

COLLISION MEURTRIÈRE

Deux jeunes
de 17 ans
tués sur
le coup

LAC-BROME



Martin Landreville

Deux jeunes hommes de 17 ans ont perdu la vie de façon atroce dans une collision automobile d'une violence inouïe, samedi vers 21h30 sur le chemin Foster à la sortie du

village de Foster.

Curtis Garrick de Brome est vraisemblablement mort sur le coup après avoir été éjecté de sa voiture sport avant que celle-ci ne termine sa course.

Son copain, Alexandre Decelles, de Waterloo et fils de Gilles Decelles, ancien maire de Lac-Brome, semble avoir connu le même sort.

La voiture Trans-Am dans laquelle les deux amis prenaient place a été littéralement déchiquetée.

Elle a d'abord heurté de plein fouet une voiture venant en sens inverse. Elle a ensuite fauché un érable qui a cédé sous le choc avant de se buter à un sapin qui l'a réduit en charpie.

Le tas de ferrailles a été coupé en trois.

Des tentatives de réanimation ont été pratiquées pendant plusieurs minutes par les ambulanciers de Waterloo sur les deux jeunes hommes retrouvés sans vie sur l'asphalte, mais en vain.

Le coroner Jean Brochu a constaté leur décès en soirée, samedi, à l'hôpital BMP.

Des débris à 200 pieds!

Deux heures après l'impact, les policiers et les pompiers de Lac-Brome ont ratissé les lieux de l'accident au peigne fin.

«On a trouvé des roues, des sièges de la Trans-Am et d'autres pièces à plus de 200 pieds de l'impact», a raconté un secouriste.



La Trans-Am dans laquelle Curtis Garrick et Alexandre Decelles prenaient place a été littéralement déchiquetée.

photo Janick Marois

Parallèlement on recherchait une jeune femme du nom de Bennett qui devait normalement se trouver avec les deux jeunes hom-

mes.

Mais, heureusement, la jeune Bennett avait été déposée à Foster par les deux jeunes hommes juste

avant l'accident. Ceux-ci prévoyaient ensuite se rendre à West-Bolton chercher un autre ami.

«Ça ne se peut pas», a confié un

homme qui demeure juste en face d'où l'accident a eu lieu.

«Je regardais les Jeux Olympiques et j'ai entendu 'boom' et un gros bruit de silencieux défectueux.»

Aucune trace de freinage n'a été repérée sur les lieux de la tragédie. Il pleuvait averse et la visibilité était réduite au moment de l'impact.

La voiture sport a poursuivi sa course folle de plusieurs mètres pour littéralement faucher un érable d'une quinzaine de centimètres de diamètre avant de voler en éclat en fonçant dans un sapin.

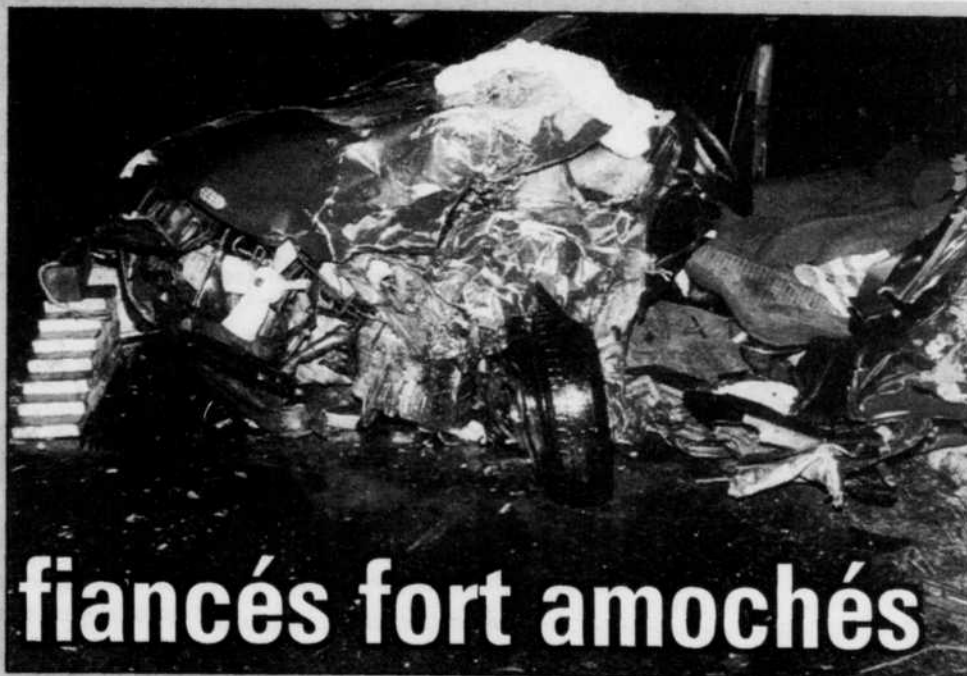
La route du chemin Foster, à cet endroit, n'est pas large et elle ne comporte aucune ligne de signalisation, ni au centre ni sur les côtés. La limite de vitesse est de 80 km/h.

D'un côté comme de l'autre, les conducteurs connaissent ce tronçon de route pour y avoir déjà circulé.

L'enquête de la SM de Lac-Brome pour déterminer les circonstances de cet accident meurtrier se poursuit.

Les deux passagers de la Geo Metro qui a été emboutie par la Trans-Am de Curtis Garrick, samedi soir, devaient se marier à la fin du mois d'août. La jeune femme a été relativement épargnée tandis que son fiancé repose aux soins intensifs à BMP.

photo Janick Marois



Des fiancés fort amochés

LAC-BROME

«On a vu des lumières et puis ça a fait 'bang'», a expliqué, encore sous le choc, Katherine Martin, passagère avant de la petite Geo Metro.

La jeune femme est la plus épargnée des victimes de cet accident spectaculaire.

Elle s'en est tirée avec une fracture au bras, de multiples contusions et un choc nerveux.

Son copain, Timothy Dubois, a eu moins de chance. La dizaine de pompiers de Lac-Brome, sous les ordres de Pierre Laplante, ont mis près d'une heure à l'extirper du siège du conducteur.

«Sortez-moi de là», a-t-il demandé aux secouris-

tes à maintes reprises. L'homme de 33 ans est resté conscient pendant toute l'opération de sauvetage.

«Aussitôt qu'on le bougeait, il criait à mort», a révélé un secouriste de Lac-Brome.

L'homme qui devait travailler comme portier au Knowlton Pub le soir-même souffre de multiples fractures aux jambes (fémurs et chevilles) et de contusions diverses. Il a aussi été sérieusement coupé à la figure.

Le blessé a subi une délicate opération aux jambes hier matin.

Au moment de mettre sous presse, Timothy Dubois reposait aux soins intensifs de l'hôpital BMP.

Le couple Dubois-Martin prévoyait se marier à la fin du mois d'août.

Histoire de rire

Le patient allongé sur le sofa d'un psychologue: «Votre plafond aurait besoin d'une bonne couche de peinture»

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX
Galeries de Granby L127041

LA VOIX DE L'EST — lundi 22 juillet 1996

22

22

22

SUR LA RUE

**Les aventures
d'Henry**

□ «Buvons, buvons mes frères. Tant qu'il y a de la bière, il y a de l'espoir...» Cet extrait d'une chanson à boire est du **Henry Band**, de drôles de personnages qui semblent sortir en droite ligne d'une bande dessinée et s'abreuvent tous azimuts au rock, au folklore, etc. En spectacle vendredi soir au Café du Village, le chanteur du groupe — également un danseur du style «survitaminé» — a fait revivre à travers diverses chansons les aventures d'Henry, initié l'assistance aux règles d'un nouveau jeu, le «chicken paw»... Pas toujours de très bon goût, mettons, mais assez rigolo. Et suffisamment entraînant pour amener quelques jeunes à danser en plein air...

**Et hop!
Une petite partie**

□ Que faisait le chanteur **Éric Lapointe** quelques heures avant son spectacle, vendredi soir, au Festival des musiciens de rue? Des vocalises? Vous n'y êtes pas. Le chanteur était plutôt occupé à disputer une petite partie de billard, quelque part dans la ville... Un moyen comme un autre de chasser le trac, peut-être?

Un sosie

□ **Jean-François Lapierre**, la moitié du duo Goglu dont nous parlions dans nos pages la semaine dernière, a un sosie! On peut le voir dans les bureaux de l'organisation, faisant le une de *Plumbing piping and Heating mechanical* une revue destinée aux plombiers.

Encore le pluie

□ Le spectacle du groupe **Hart rouge** n'a pu être présenté sur la grande scène samedi soir en raison de la pluie. Le groupe a déménagé ses quartiers au Café du Village où il s'est produit devant une centaine de spectateurs.

Tout un exploit

□ Bénévole au Festival, **Josée Raymond** est tout heureuse d'avoir gagné, samedi soir à l'Entrepôt du rock, deux billets pour le spectacle du groupe Kiss. La jeune femme, qui assistait au spectacle de *Rock'roll all nite* (une formation qui rendait hommage à Kiss, justement) a remporté ce prix en gagnant le concours de la plus longue langue. Elle a réussi à faire une grimace encore plus longue semble-t-il que celle de Gene Simons, le bassiste de Kiss.

Leloup sort de son antre

Anne Normand
COWANSVILLE

Après une éclipse complète du showbiz qui aura duré trois ans, pour cause de ras-le-bol, c'est un Jean Leloup nerveux, hier après-midi, qui a remis le pied à l'étrier entouré de nouveaux musiciens.

«Je casse la glace avec les gars, je suis ben nerveux!» confiait-il lors d'un bref entretien avec *La Voix de l'Est* quelques heures avant de monter sur scène à Cowansville.

Pourquoi, une aussi longue absence?

«J'aime pas ça! J'aime pas ça que le monde m'achale quand je marche sur la rue».

«Quand j'ai arrêté, c'était plus la musique qui était importante: c'était mes bobettes!», ajoute-il un peu plus tard. «C'était une réaction ben exagérée. Trop de 'hip'. C'est la musique qui est importante dans tout ça: les paroles si elles sont bonnes, la musique, les ambiances. C'est pas le gars la grosse affaire.»

C'est trois dernières années ont été ainsi synonymes pour Jean Leloup de remise en question, admet-il.

«Je voulais arrêter ça là. Puis j'ai dit non. J'aime beaucoup la musique. Et j'ai composé énormément.»

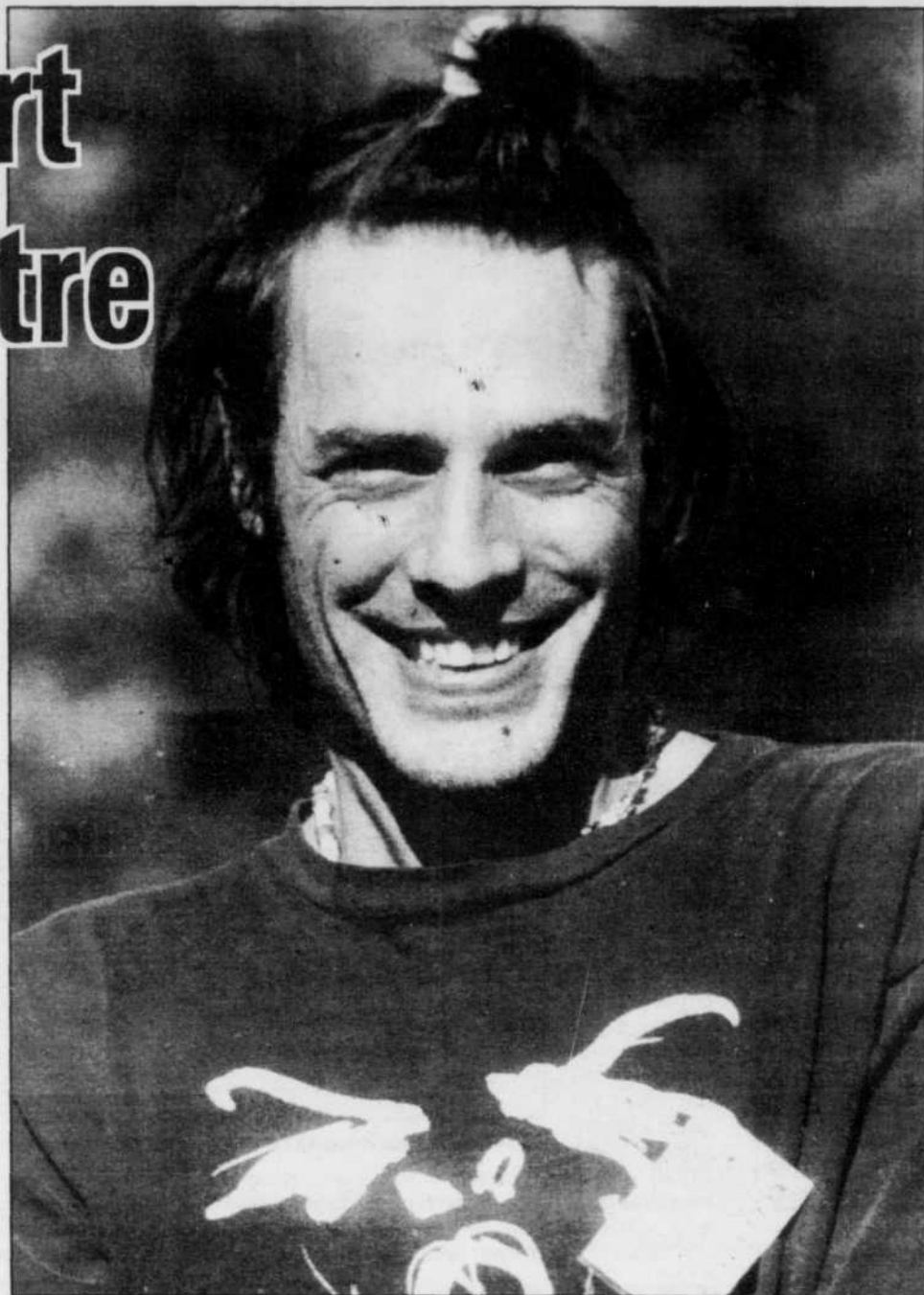
En fait, le chanteur a surtout fait ça, composer. «J'ai voyagé un peu, je suis allé au Costa Rica. Mais je ne suis pas allé à grand place, je n'avais pas beaucoup d'argent...»

Habitué, dit-il, à vivre «pauvre, ben simplement», le chanteur a choisi au cours de cette période «d'apprendre la musique» plutôt que de continuer à rouler, rouler toujours... sur le mode pressé.

«J'ai écouté beaucoup d'affaires, beaucoup de reggae (...) et j'ai travaillé quand même sur un disque, je suis rentré en studio. Mais

Jean Leloup est de retour après trois ans d'absence. Il «cassait la glace», hier, à Cowansville, entamant une tournée qui devrait se solder par un nouvel album.

photo Richard Chagnon



ce n'était pas complet. Et pour moi c'est important d'avoir quelque chose de complet: je ne crois pas à la formule 2 hits 8 tonnes plates. Je ne trouvais pas les tonnes aussi bonnes que je le voulais.»

Maintenant séparé des musiciens de *LA SALE AFFAIRE*, Leloup fait aujourd'hui équipe avec Marc Lamb, Alex Cochard (seul rescapé de l'ancien band), Alain Berger et Monica Hines, des musi-

ciens qui ont tous collaboré au projet d'album «très éclaté», au niveau des styles.

«Idéalement, glisse Jean Leloup, je monteraï une très grosse band' qui jouerait dans une ambiance de fou.»

Mais pour l'instant celui qui s'était taillé une réputation de mauvais garçon du showbiz poursuit son retour sur scène: après Cowansville, ce sera le *Liquor Store* à

Magog puis, le 6 août, les Francofolies de Montréal.

«On va faire les shows d'abord et on va voir ce que ça va donner pour le disque», explique Jean Leloup.

Mais ne craint-il pas de se retrouver encore une fois un peu trop sous les projecteurs à son goût?

«Ce sera pas de même. That isn't. Ou j'arrête et je start encore... et je peux en faire moins».

Une bonne année malgré la pluie

COWANSVILLE

Malgré une météo difficile, le 5e Festival des musiciens de rue de Cowansville aura réussi relativement bien à tirer son épingle du jeu.

Dressant, hier soir, un bilan provisoire de l'événement, l'organisateur Réjean Daigle estimait que 32 000 personnes avaient assisté aux spectacles majeurs (sans compter ceux qui assistaient en soirée à celui de Jean Leloup).

Ce chiffre de 32 000 ne tient toutefois pas compte des spectacles présentés sur d'autres sites, ajoute avec insistance M. Daigle.

Une fois cette comptabilité terminée, l'organisateur estime qu'on

devrait être «pas loin» de l'objectif prévu de 50 000 spectateurs.

«Ce qui est décevant, à cause du temps, c'est que le monde de l'extérieur ne s'est pas déplacé. Localement on a doublé nos chiffres pour la vente de passes mais les touristes n'ont pas pu venir.»

Hier soir, l'organisateur ne pouvait dire si ce 5e festival se solderait pas un déficit ou par un léger surplus.

Mais dans tous les cas, la marge sera mince, prévoyait-il: «plus 2% ou moins 2%».

«S'il avait fait beau normalement on aurait dépassé nos chiffres de beaucoup. Ce qui est plate, c'est qu'on commence à investir

sur l'infrastructure. On veut faire des campagnes de je ne sais pas quoi cet hiver pour mettre une scène permanente et on va peut-être avoir moins d'argent pour fonctionner», dit-il «ça peut ralentir le développement.»

«Après cinq années d'existence, affirme Réjean Daigle, le festival est maintenant prêt à accéder à sa deuxième phase: aller chercher des artistes de calibre international et organiser des échanges avec d'autres festivals.»

Le bilan du festival n'est pas complet, mais les organisateurs savent déjà que les gens de Cowansville sont de plus en plus nombreux à y prendre part.



Le feu jette une famille sur le pavé

Martin Landreville

SAINT-THÉODORE-d'ACTON

Un couple et ses trois enfants se retrouveront vraisemblablement sur le pavé lorsqu'ils reviendront de vacances, leur résidence de Saint-Théodore-d'Acton ayant été complètement ravagée par les flammes aux petites heures du matin samedi.

Les pompiers d'Acton Vale ont été alertés par un jeune automobiliste qui circulait sur le 7e rang au lever du soleil, samedi. Une épaisse fumée noire s'échappait de la résidence de Daniel et Sylvie Labonté.

On croit la famille Labonté en vacances en Ontario. Il n'y avait apparemment personne à l'intérieur lorsque l'incendie a éclaté.

À leur arrivée sur les lieux, la vingtaine de pompiers sous les ordres du chef-adjoint, Réjean Messier, ont eu peine à pénétrer dans la résidence.

«Il y avait une épaisse fumée partout à l'intérieur et les flammes sortaient déjà par le toit du côté gauche», a dit Michel Daragon, chef pompier d'Acton Vale.

«On ne pouvait pas rentrer en-dedans au début. Il a fallu faire de la ventilation verticale». C'était trop chaud.

Les flammes auraient pris naissance au centre du sous-sol. Un problème électrique serait en cause.

Les pompiers ont mis près de quatre heures à venir à bout des flammes qui ont rapidement atteint l'entre-toit de la résidence. Les pertes sont sommairement évaluées à 100 000\$.

«On a quand même été chanceux», a dit le chef pompier Michel Daragon.

«Tout était pour nous autres. Le vent était de notre côté et l'humidité nous a aussi aidés.»

Entreprise californienne accusée par la GRC

OTTAWA
Presse canadienne

La Gendarmerie royale du Canada déposera des accusations contre une firme californienne accusée d'avoir fourni illégalement des travailleurs russes à une entreprise de haute technologie canadienne.

Le département de l'immigration et des passeports de la GRC entend accuser la société Inter-Continental Software (ICS) de Palo Alto, en Californie, relativement à l'arrestation, en mai 1995, de huit programmeurs russes. Les informaticiens étaient employés par l'entreprise Corel d'Ottawa, a indiqué le sergent Gord Finck.

Corel, qui a embauché les Russes par le biais de ICS, n'a reçu qu'un avertissement puisque les hommes étaient officiellement employés par ICS, a mentionné M.

Finck.

La société californienne et son propriétaire, Mike DeLyon, seront accusés d'avoir enfreint la loi canadienne sur l'emploi.

Selon un porte-parole de Corel, les Russes, munis de visas de visiteurs, sont arrivés au Canada en novembre 1994. Installés dans des appartements d'Ottawa, ils ont collaboré au développement de logiciels informatiques.

Un immigrant doit détenir un visa de travail afin de travailler légalement au Canada.

De son propre aveu, la GRC ne peut forcer ICS et son propriétaire à comparaître devant les tribunaux canadiens.

Plusieurs de ces informaticiens russes travaillent maintenant pour Corel en conformité avec la loi canadienne, a fait savoir un porte-parole du ministère de l'Immigration.

EN BREF

Quatre morts dans un accident d'hydravion

MONTREAL (PC) —Un hydravion de type Cessna s'est écrasé vers 20 heures vendredi soir à Rivière-des-Prairies tuant quatre personnes. L'appareil transportait 6 personnes d'une même famille, soit deux hommes, une femme et trois enfants. Deux fillettes âgées de six et neuf ans, leur père et leur oncle ont péri dans l'accident. La mère des enfants et son bébé de 18 mois, également à bord de l'appareil, ont cependant réussi à s'en tirer vivants. Le Cessna a disparu dans les eaux de la rivière des Prairies, face à la 26e Avenue. Des sources policières indiquent de forts vents ont probablement causé l'écrasement.

Cadavre repêché

MONTREAL (PC) —Les secouristes ont repêché le cadavre de l'une des 3 personnes portées disparues depuis vendredi dans le fleuve Saint-Laurent, dimanche midi, à la hauteur de l'Île-aux-Pommes, en face de Trois-Pistoles. Les secouristes ont aperçu le corps depuis un appareil Hercules des Forces armées canadiennes. La dépouille a été transportée à bord du Georges-Tearks, le navire de la Garde côtière qui patrouille l'embouchure de la rivière Saguenay à la recherche du voilier Le Belle-Isle et de ses trois occupants. Hier en fin d'après-midi, le corps repêché n'avait pas été formellement identifié, tandis que les recherches se poursuivaient.

En l'absence de ses habitants, cette résidence a été la proie des flammes en fin de semaine. Des pertes sommairement évaluées à 100 000 \$.

photo
Richard Chagnon



**VOUS SOUHAITEZ QUE
VOTRE FAMILLE AIT
TOUT LE CONFORT
POSSIBLE.**

C'EST BIEN NORMAL !

ET COMME NOUS PENSONS COMME VOUS,
NOUS AVONS ÉQUIPÉ LA LUMINA VAN D'UN CLIMATISEUR,
D'UN RÉGULATEUR DE VITESSE ÉLECTRONIQUE,
DE 7 SIÈGES BAQUETS, DE GLACES TEINTÉES, ET D'UNE
RADIOCASSETTE AM/FM STÉRÉO.

EN MATIÈRE DE CONFORT,

**LA LUMINA VAN
EST LA FAMILIALE IDÉALE.**



LUMINA VAN 7 PASSAGERS
MOTEUR V6 DE 180 CHEVAUX
BOÎTE AUTOMATIQUE
À 4 RAPPORTS
RÉGULATEUR DE VITESSE
ÉLECTRONIQUE
7 SIÈGES INDÉPENDANTS
CLIMATISATION
RADIOCASSETTE AM/FM STÉRÉO

319\$
/mois*
LOCATION 36 MOIS

VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE
DES PORTES ET DU HAYON
GLACES TEINTÉES FONCÉES
FREINS ANTIBLOCAGE
POUTRELLES LATÉRALES
DE SÉCURITÉ
PANNÉAUX DE POLYMÈRE
ROUES DE 15 PO EN ACIER
AVEC DISQUES ENJOUEURS

LES CONCESSIONNAIRES

CHEVROLET
Geo • Oldsmobile

Assistance
ROUTIERE

GARANTIE
TOTAL

100 000 km

*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1996 comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 2 342 \$, dépôt de sécurité de 375 \$ requis. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Préparation incluse. Transport (745 \$), taxes, immatriculation et assurances en sus. Frais de 54 \$ du kilomètre après 72 000 km. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

LA VOIX DE L'EST — lundi 22 juillet 1996

5

Le PC, le fisc et Radio-Canada

TORONTO

Les conservateurs fédéraux évaluent, dans leur dernier programme politique, certaines mesures de lutte à la criminalité, l'établissement d'un nouveau régime d'impôt sur le revenu et la privatisation de la société Radio-Canada, a révélé samedi le Toronto Sun.

En vertu du programme politique, les députés qui assisteront, le mois prochain, à la convention politique nationale du PC devront se prononcer sur la réduction de l'âge auquel les jeunes contrevenants peuvent être traduits devant les tribunaux et sur l'abolition de la libération conditionnelle pour les coupables de meurtre au premier degré.

Le programme propose également l'élaboration d'un régime fiscal où tous les salariés paieraient le même montant en impôt, peu importe leur revenu, et où les familles ayant un faible revenu bénéficieraient de certaines réductions.

La proposition est issue du comité politique du parti, composé de 13 membres, qui a sondé les Canadiens, l'an dernier, afin d'élaborer une nouvelle plate-forme électorale.

Isabelle Ducas

BROMONT

La ville de Bromont est «favorable» au projet de vélodrome, indique le maire Robert Désourdy. Le conseil municipal a appuyé en février les démarches du Club de vélo de montagne pour l'obtention du centre national d'entraînement, mais aucune entente officielle n'est encore intervenue au sujet du vélodrome.

«La ville a une volonté de participer au projet, et ça va sûrement être suivi d'un appui financier», dit M. Désourdy. Déjà, il envisage sans problème que la ville puisse mettre des locaux municipaux à la disposition du centre d'entraînement.

Le terrain envisagé le plus sé-

Bromont appuie le projet du vélodrome

rieusement pour la construction du vélodrome appartient à la ville: il est situé entre l'aréna et l'école La Chantignole.

«Nous, on va demander à la ville de nous donner un terrain, dit Richard Deslandes. Si c'était près de l'aréna, on pourrait se servir des infrastructures, comme les douches et les locaux pour des bureaux.»

Mais le maire Désourdy indique qu'il demandera au Club de vélo de montagne de proposer au moins trois terrains qui pourraient recevoir le vélodrome, des terrains de la ville ou des terrains privés. Il n'ex-

clut pas le fait que des terrains proposés puissent appartenir à Développement Bromont, l'une des entreprises de sa famille dans laquelle il détient des intérêts et qui possède de nombreux terrains dans la ville.

Robert Désourdy était lui-même, jusqu'à son élection, administrateur du Club de vélo de montagne de Bromont. Le président du club, Richard Deslandes, était également l'organisateur de sa campagne électorale en mai.

SURVOL

Collecte de sang

SAINTÉ-CÉCILE-DE-MILTON — Une collecte de sang aura lieu le mardi 23 juillet au Camping Oasis au 974, 1er Rang Ouest, de 14h à 17h et de 18h à 20h. À noter que toute personne doit dorénavant présenter, en collecte, une pièce d'identité comportant son nom et sa signature ou sa photo, pour pouvoir effectuer un don de sang.

BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire à Roger Massé; Ghislaine Bessette, de Bromont (Adamsville); Jacqueline Laflamme, de Bromont (Adamsville); Francine Lamarche, de Bromont (Adamsville); Lina Mandréa, de Bromont (Adamsville).

Joyeux 60^e anniversaire de mariage à Thérèse Racine et Arthur Mailloux.

(Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h 00, au 375-4555.)

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'âge d'or Princesse: Billard à 18h, pétanque à 18h30.

Comptoir familial Eco-Fil ouvert du lundi au vendredi, de 9h à 17h, au 359, route 112, St-Étienne de Bolton.

Le groupe Courtoisie Al-Anon se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame de Granby.

Vente de vêtements usagés au Comptoir familial de Bromont, tous les lundis de 10h à 15h, tous les mercredis de 13h à 20h, et tous les vendredis de 10h à 15h, au 1934 Boul. Pierre Laporte. Inf.: 534-3247.

Le groupe Al-Anon Harmonie se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse, Cowansville.

Rencontre du groupe Perte de poids, tous les lundis à 19h30, au 35 rue Grove, Granby. Inf.: 375-2380.

Comptoir vestimentaire d'Entraide Saint-Eugène, du lundi au vendredi de 9h à 17h, et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson, sud, Granby.



Mazda 626

AVEC ELLE, C'EST PUREMENT PHYSIQUE!

Les célibataires aiment conduire la Mazda 626.

Les familles partent avec elle en toute confiance. Pourquoi?

Parce qu'elle a de l'énergie! Son très performant moteur V6 de 2.5 l à 24 soupapes est l'un des plus légers, des plus compacts et des plus silencieux au monde. Mais attention...

Au lieu du V6 (non offert par Altima), vous pouvez aussi opter pour le moteur de 4 cylindres, qui consomme moins d'essence que les moteurs des Altima, Accord et Camry. Mais quel que soit le choix de moteur...

Vous jouirez du même confort. Grâce à la suspension indépendante aux 4 roues à double bras trapézoïdal et barre stabilisatrice. Et de la même sécurité! Elle surpasse la Camry et l'Accord aux tests de collision frontale.

De plus, c'est elle qui offre le plus d'espace intérieur dans sa catégorie.

Performance, économie d'essence, confort et sécurité.

Que voulez-vous de plus...?

Ah oui!... Tous les acheteurs aiment son prix.

Seulement 1 500 \$ d'acompte.

248\$*

par mois / 24 mois

Les concessionnaires Mazda du Québec



EMPORTE-MOI

LOCATION
Personnalisation
MAZDA

* Prix de location personnalisée Mazda. Ce prix s'applique uniquement aux modèles neufs Mazda 626 DX 1996 (modèle F4D56AA00) pour une location de 24 mois. Des termes plus longs sont offerts. Un versement initial de 1 500 \$, ou échange équivalent, le versement du premier mois et un dépôt de 300 \$ sont requis au moment de la transaction. L'obligation totale contractée est de 7 752 \$. Maximum de 20 000 km par an. Frais de 8 cents le kilomètre additionnel. Sujet à l'approbation du crédit. Crédit et taux de location personnalisés ne peuvent être combinés. Les offres sont valables exclusivement pour des achats au détail sur la marchandise en stock chez les concessionnaires pour une durée limitée à partir du 5 juillet 1996. Transport et préparation 600 \$, taxes, immatriculation et assurances en sus. Votre concessionnaire peut vendre ou louer moins cher. Voir les concessionnaires participants pour les détails.

Gemme Auto Inc.

1280 rue Principale, 378-6222

Offensive des aînés

Martin Landreville

GRANBY

Plus d'une cinquantaine d'organismes regroupant des aînés se joindront cette semaine à Granby à l'Association québécoise de défense des droits des retraités (AQDR) afin de faire plier le gouvernement qui prévoit mettre en vigueur dès le 1er août le nouveau programme d'assurance-médicament.

Le coup d'envoi à Granby de cette offensive des aînés aura lieu au CLSC Haute-Yamaska, mardi le 23 juillet à 9H30.

L'opposition s'annonce de taille

alors que chaque région du Québec organise présentement son plan d'action contre l'entrée en vigueur de la nouvelle assurance-médicament.

Rappelons que cette assurance-médicament, qui doit entrer en vigueur le 1er août, aura comme conséquence de refiler une partie de la facture des médicaments aux bénéficiaires.

«On invite tous les aînés à se joindre à nous», a dit Cécile Choinière, présidente de l'AQDR et instigatrice pour la région de Granby de ce mouvement d'opposition.

«Il est temps que le gouverne-

ment provincial rende ça équitable pour tous les groupes d'âge et selon les moyens de chacun», a dit Mme Choinière.

«On a confiance qu'ils vont nous écouter. Si MM. Bouchard et Rochon ne nous écoute pas, ça sera un grand signe de malaise face à nous.»

La vague d'opposition est relancée de plus belle après avoir commencé il y a deux semaines par un sit in au bureau du ministre délégué aux relations avec les citoyens, André Boisclair. Le premier ministre Lucien Bouchard n'avait pas donné suite à l'événement.

Lorsque **Jacques Châtelain** participe à des tournois où il y a des gageures, il devrait apporter plus d'argent. Cela lui éviterait de perdre sa ceinture, sa chemise et ses souliers... Heureusement que **Céline** était là pour lui en prêter...car s'en était fait de ses pantalons.

Si par hasard vous rencontrez **Gérard Duhamel**, demandez-lui combien coûtent ses journaux à tous les jours...

Béatrice Couture Desjardins a une façon bien à elle d'improviser une cabine d'essayage à l'église Immaculée-Conception. Ce n'est pas le pardon qu'elle tentait d'obtenir dans le confessionnal mais une manière rapide d'enlever le cache-poussière (tablier) oublié sous son manteau lors de funérailles. Croyait-elle être indécemment de se présenter ainsi au goûter, vêtue comme la ménagère du curé?

Des grands-parents fort heureux; imaginez que la petite-fille de **Pete Monk et de Marg, Cynthia Johnston**, fait partie de l'équipe canadienne de basketball. D'ailleurs, grand-maman **Marg** est présentement à Atlanta pour encourager **Cynthia** et les autres membres de l'équipe.

Gilles Beauchemin est fort satisfait de ses rondes de golf cette année... Pourtant lorsque nous demandons à **Yvan Lécuyer** de parler des exploits de Gilles, tout le monde demeure bouche cousue...!!!

Jacques Blouin aura besoin d'une carte de la ville de Beloeil et celle du Québec si on se fie à **Claude Pelletier**. Après une visite au dépanneur situé à 5 minutes de leur motel, Jacques s'est retrouvé dans un autre secteur de Beloeil, tout perdu et égaré. Est-ce dû à la fatigue ou à un manque de concentration pour le retour mon cher Jacques???

Sylvie Larivée, nouvelle directrice au service à la clientèle et granbyenne pour une période de 6 mois, considère la ville de Granby comme une ville très accueillante et propre. D'autant plus qu'elle commence à trouver qu'il existe d'excellents restaurants et qu'il faudra surveiller sa ligne... Ah oui!!!

Yvon Ouellet ne peut vivre sans son téléphone cellulaire qui lui rapporte de nombreux dollars... Ce fut le cas récemment alors que nous avons été témoin d'une fructueuse conversation avec un client d'Yvon. Si ses journées sont aussi rentables, verrons-nous bientôt un chauffeur personnel à ses côtés? A propos **Luc Latour** a-t-il dégusté les escargots avec Yvon et son épouse?

La Fête des Mascottes a accueilli de nombreux journalistes dont **André Maccabée** rédacteur en chef du guide de Voyages. Il a rarement vu une foule aussi dense et un défilé aussi spectaculaire et haut en couleurs que mercredi dernier. La réussite de cet événement est le chef-d'oeuvre de toute équipe qui travaille depuis de nombreux mois à la réalisation et au succès de la Fête.

**VOUS PENSEZ
QU'UN BON VÉHICULE
FAMILIAL DOIT ÊTRE
POLYVALENT.**

ET VOUS AVEZ BIEN RAISON!

C'EST POURQUOI LA LUMINA VAN EST ÉQUIPÉE DE
7 SIÈGES-BAQUETS-MODULAIRES-PLIANTS-
RABATTABLES-ET-AMOVIBLES. EN UN MOT, DES SIÈGES
QUI SE FIXENT ET S'ENLÈVENT FACILEMENT,
EN FONCTION DE VOS BESOINS DU MOMENT.
QUESTION POLYVALENCE,
**LA LUMINA VAN
EST LA FAMILIALE IDÉALE.**



LUMINA VAN 7 PASSAGERS
MOTEUR V6 DE 180 CHEVAUX
BOÎTE AUTOMATIQUE
À 4 RAPPORTS
RÉGULATEUR DE VITESSE
ÉLECTRONIQUE
7 SIÈGES INDÉPENDANTS
CLIMATISATION
RADIOCASSETTE AM/FM STÉRÉO

319\$
LOCATION 36 MOIS

VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE
DES PORTES ET DU HAYON
GLACES TEINTÉES FONCÉES
FREINS ANTIBLOCCAGE
POUTRELLES LATÉRALES
DE SÉCURITÉ
Panneaux de polymère
ROUES DE 15 PO EN ACIER
AVEC DISQUES ENJOUEURS

LES CONCESSIONNAIRES

CHEVROLET
Geo • Oldsmobile

Assistance

GARANTIE TOTAL

*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1996 comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 2 342\$. Dépôt de sécurité de 375\$ requis. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. Préparation incluse. Transport (745\$), taxes, immatriculation et assurances en sus. Frais de 5¢ du kilomètre après 72 000 km. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

LA VOIX DE L'EST — lundi 22 juillet 1996

7

Raël de retour à Maricourt

Claude Plante

MARICOURT

Faisant régulièrement sa marque dans l'actualité, le prophète Raël et ses disciples reviennent encore cette année dans la région, plus précisément à Maricourt, où se tient jusqu'au 27 juillet leur Congrès annuel de méditation sensuelle.

Après sa «belle» performance au Molson Indy de Toronto (7e sur 49 participants dans la classe Enduro-série la fin de semaine dernière) et sa sortie contre le film à succès Independence Day, Raël se signale encore. Il attend cet été quelque

500 Raëliens de 23 pays pour cet événement, mentionne un communiqué émis par son organisation.

Récemment, Raël, dont le ministère est voué «à préparer l'accueil des extraterrestres sur la terre d'ici 2035», s'en était pris au film Independence Day, prétextant que l'oeuvre cinématographique ne montrait pas ces êtres venus d'ailleurs sous leur véritable jour.

Le grand public sera d'ailleurs invité bientôt à se «familiariser» avec le phénomène extraterrestre en visitant un centre d'interprétation des ovnis, situé près de Valcourt, le UFOLAND, ajoute-t-on.



Les Petits Chanteurs s'envolent pour l'Europe

Les Petits Chanteurs de Granby se sont envolés samedi soir pour l'Europe, d'où ils reviendront le 4 août. Pendant son séjour de l'autre côté de l'Atlantique, la chorale dirigée par Hélène Carrière Reid présentera des concerts notamment à Saint-Malo, à Bruxelles et à Liège, en Belgique. Une cinquantaine de Petits Chanteurs et quelques accompagnateurs sont du voyage, qui a été rendu possible grâce aux dons des Patrons d'honneur et à différentes activités de financement organisées au cours des deux dernières années. On aperçoit ici le groupe au moment de son départ en autobus de l'école Saint-Eugène, samedi avant-midi, en direction de l'aéroport.

photo Richard Chagnon

SURVOL

Matelas en feu

GRANBY — Un résident de la maison d'accueil Le Joins-Toi qui s'est endormi, cigarette à la main, a eu toute une frousse lorsqu'il s'est réveillé sur un matelas en flammes, vers 6h30 samedi matin à Granby. Selon la police, le jeune homme a demandé l'aide du gardien et les deux hommes ont rapidement sorti le matelas enfumé du bâtiment de la rue Principale. Les pompiers avaient été appelés par mesure de précaution et ils n'ont eu qu'à asperger le matelas qui ne risquait plus de provoquer un incendie. Personne n'a été blessé lors de cet incident.

Arbres déracinés

GRANBY — Les vents violents, accompagnés de pluie torrentielle, qui ont soufflé sur les Cantons de l'Est vendredi en fin de journée et samedi n'ont pas fait de dégâts majeurs, si ce n'est de plusieurs arbres qui n'ont pu résister aux rafales atteignant parfois 90 km/h. À Cowansville, des arbres ont partiellement encombré la rue Principale dans la nuit de vendredi à samedi. Le matin même, la voirie faisait le ménage. Même constat sur le territoire de Lac-Brome où quelques monstres se sont affaissés sur le sol. Aucun dommage n'a été signalé là non plus. À Granby, la petite rue Paul Poirier à Mont Plaisant a été encombrée par un autre de ces arbres n'ayant pu tenir le coup. Enfin, un imposant arbre a été déraciné avant de tomber sur la rue Church à l'angle de la rue Alexandra vendredi soir. Encore là, la police n'a rapporté aucun dommage matériel.

176 Principale
Granby

Entrée avant et arrière Stationnement Johnson



Studio 11

EN SPECTACLE

CHERI LAINE
40 dd 25 36



du 22 au 27 juillet
Miss nue de l'Ouest du Canada
Chéri Mag.
High society
Justler mag.
Jeudi et vendredi, spectacle dès 18 h

Auto-Air

529, rue Principale, Granby
777-3677

Patrick Thibeault, technicien

Climatiseurs et chaufferettes d'automobiles

ESTIMATION GRATUITE

pour tous les véhicules américains ou importés 1996 et moins.

Spécialités

- Compresseur garantie à vie
- Vérification complète
- Installation et réparation
- Remplissage garanti
- Fabrication de tuyauterie sur place

L123091



MICHEL MORIN
conseiller
372-7313



ÉQUIPEMENT
DE BUREAU
ÉLITE (1974) INC.

SHARP

Photocopieur - Télécopieur

Aussi :

Caisse, déchiqueteuse, appareils de bureau

Ameublement de bureau

Photocopieurs reconditionnés

L128385

PERDEZ DU POIDS
RÉDUISEZ VOTRE CELLULITE
tout en revitalisant votre

Santé

SOINS DISPONIBLES

Obésité
Soins Anticellulite
Massothérapie
Esthétique

Maison Santé Granby enr.

Johanne Duval

33 Guy, Granby (stationnement gratuit) 375-2696

L124156

SEARS

vous invitent à visiter:

Galerias de Granby

du mercredi 24 juillet au dimanche 28 juillet
pendant les heures normales d'ouverture

La Voix de l'Est

cimo
106.1
énergie



London Life
LES LÉGENDES
DU TEMPLE DE LA
RENOMMÉE DU HOCKEY
LA TOURNÉE OFFICIELLE
SEARS



124087

EN BREF

Retrouvailles insolites

NORTH ROYALTON, Ohio (AP) — Gina Crimi, adjointe au chef cuisinier d'un restaurant de North Royalton, dans l'Ohio, s'est rendu compte que la nouvelle plongeuse lui ressemblait étrangement. Elle l'a bien regardée... et a réalisé qu'il s'agissait de sa propre fille: elle l'avait abandonnée il y a 15 ans pour qu'elle soit adoptée. Après avoir procédé à des vérifications, Gina Crimi a contacté la mère adoptive de Traci, qui a ensuite appris la nouvelle. «J'ai été un peu choquée et vraiment surprise», a-t-elle expliqué. Gina Crimi, qui vit à seulement quelques kilomètres de la maison des Trobi, les parents adoptifs, a expliqué qu'elle avait abandonné son bébé alors qu'elle était à l'école secondaire. «Laisser son enfant pour qu'il soit adopté est une des décisions les plus difficiles qu'on puisse prendre. On pense toujours à cet enfant», a expliqué Gina Crimi. «J'espérais toujours qu'elle viendrait un jour frapper à ma porte.»

EAST MORICHES, New York
Reuter

Les vents violents qui soufflaient au-dessus de l'Atlantique à l'endroit où s'est abîmé mercredi soir le Boeing 747 de la TWA se sont calmés et les enquêteurs ont désormais bon espoir de retrouver dans l'océan les corps des victimes et les éléments qui leur permettront de déterminer les causes de l'accident.

Les recherches ont un double objectif: retrouver les corps des 230 personnes qui se trouvaient à bord de l'appareil et les deux enregistreurs de vol qui recueillent les données techniques et les conversations à l'intérieur du cockpit, ont expliqué les responsables des opérations.

Jusqu'à présent, 100 corps ont été repêchés et 36 d'entre eux ont été formellement identifiés.

«Le processus d'identification est en cours, il se poursuivra toute la nuit», a déclaré Tom Shepardson, de la direction des Urgences de New York.

Explosion du 747: les recherches se poursuivent

Les équipes qui fouillent l'Atlantique ont tenté dimanche de faire descendre une caméra pour filmer le fond de l'océan où gisent d'importants débris.

Un sonar de la police a repéré samedi des débris non identifiés dépassant de 4,6 mètres le sol marin. Selon le chef des services d'enquête, ils pourraient constituer les fragments le plus important de l'épave.

Il n'est cependant pas encore formellement établi s'il s'agit bien d'une partie de la carlingue du Boeing, a déclaré Robert Francis,

vice-président du NTSB (organisme national américain de sécurité des transports).

«Cela ne suffit pas encore pour dire s'il s'agit bien d'une partie de l'avion et non pas d'une épave datant de la Seconde Guerre mondiale», a-t-il dit lors d'un point de presse.

Les enquêteurs, dont les recherches ont été entravées vendredi et samedi par les vents violents, la mer houleuse et les marées, estiment ne pas disposer pour le moment d'éléments suffisants pour parvenir à

une conclusion définitive sur les causes de la catastrophe aérienne.

Craignant que les débris n'aient été éparpillés, ils ont élargi leurs zones de recherche à une zone pratiquement aussi vaste que l'Etat du Massachusetts.

Moins d'un pour cent de l'avion a été à ce jour découvert, a souligné Robert Francis qui a par ailleurs démenti les informations des médias selon lesquelles des appareils de détection auraient capté les signaux émis par les boîtes noires de l'avion.

LAMINAGE

Choix de 18 modèles • Choix de 25 couleurs de pourtours • Choix de 200 couleurs de contours

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 minutes**

L122679

Galeries de Granby, Face au IGA



**LIBERTÉ
ET
SÉCURITÉ
EN
VACANCES!**

avec LIBERTI

Irrésistiblement VRAI
pour aussi peu que : **1995\$**
par mois

et le téléphone vous appartient!

- Incluant 30 appels chez soi de durée illimitée gratuits par mois
- ... très difficile de s'en passer...
- * Contrat minimum 18 mois, temps d'antenne 95¢/min. Soirs et fins de semaine 50¢ l'appel

AUDIOTEC

CENTRE CELLULAIRE PLUS

590, boul. Boivin, Granby 378-3618

Bell Mobilité

L124432

VOUS VOULEZ DES ÉQUIPEMENTS DERNIER CRI, MAIS PAS À N'IMPORTE QUEL PRIX.

ON VOUS COMPREND !

POUR 319\$/MOIS, LA LUMINA VAN EST ÉQUIPÉE
DE FREINS ANTIBLOCCAGE, SAC GONFLABLE,
PANNEAUX DE POLYMÈRE, RÉTROVISEURS À RÉGLAGE
ÉLECTRIQUE, ESSUIE-GLACES INTERMITTENTS, DIRECTION
ASSISTÉE, CHAUFFE-MOTEUR... UN CHAUSSON AVEC ÇA?

RAPPORT ÉQUIPEMENT/PRIX,

**LA LUMINA VAN
EST LA FAMILIALE IDÉALE.**



LUMINA VAN 7 PASSAGERS
MOTEUR V6 DE 180 CHEVAUX
BOÎTE AUTOMATIQUE
À 4 RAPPORTS
RÉGULATEUR DE VITESSE
ÉLECTRONIQUE
7 SIÈGES INDÉPENDANTS
CLIMATISATION
RADIOCASSETTE AM/FM STÉRÉO

319\$
/mois*

LOCATION 36 MOIS

VERROUILLAGE ÉLECTRIQUE
DES PORTES ET DU HAYON
GLACES TEINTÉES FONCÉES
FREINS ANTIBLOCCAGE
POUTRELLES LATÉRALES
DE SÉCURITÉ
PANNEAUX DE POLYMÈRE
ROUES DE 15 PO EN ACIER
AVEC DISQUES ENJOUEURS

LES CONCESSIONNAIRES

CHEVROLET
Geo • Oldsmobile

Assistance
24 HOURS

GARANTIE TOTAL

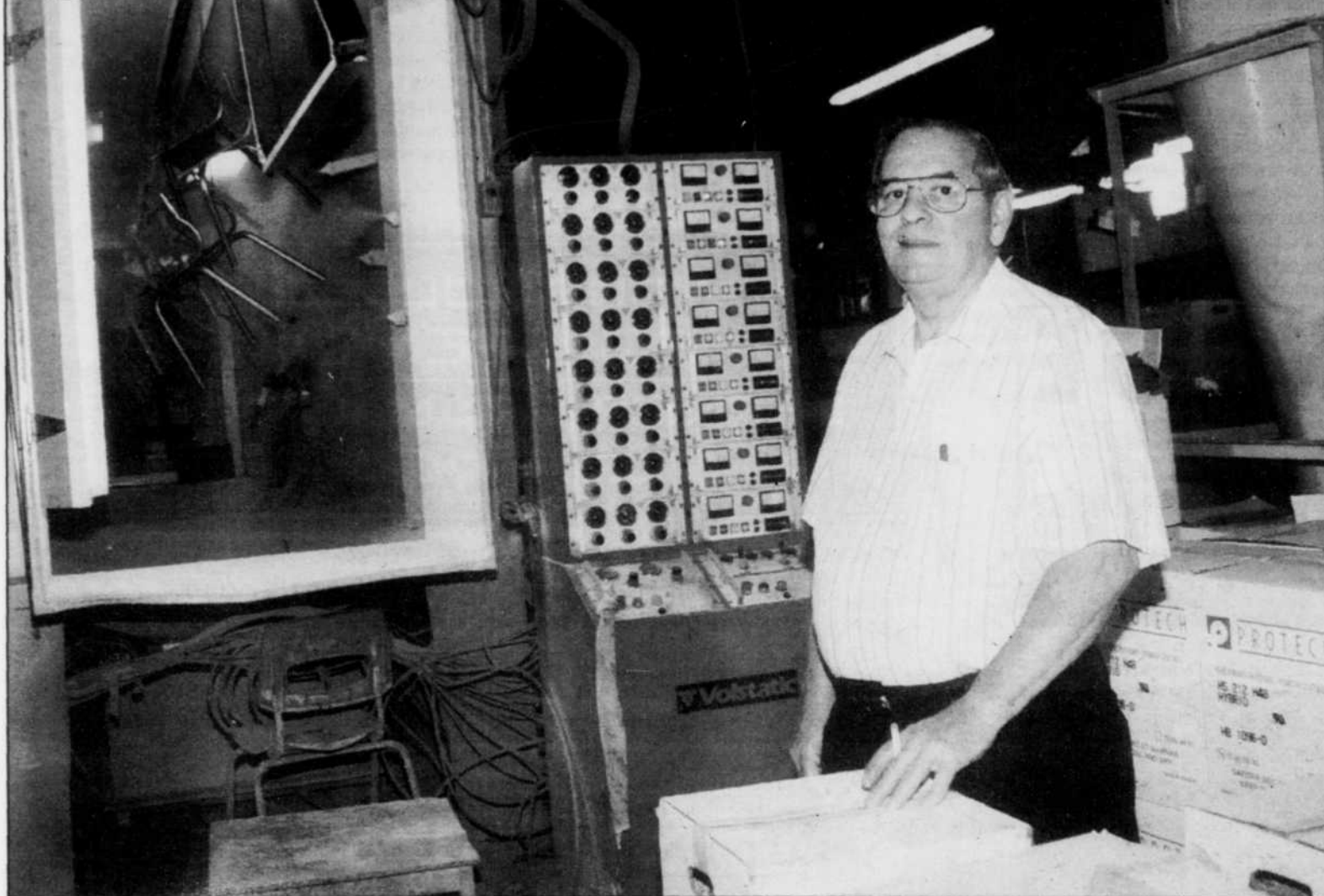
3 ANS

*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1996 comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 2 342\$. Depot de sécurité de 375\$ requis. Première mensualité exigée à la livraison. S'agit d'une approbation du crédit. Préparation incluse. Transport (745\$), taxes, immatriculation et assurances en sus. Frais de 5¢ du kilomètre après 72 000 km. L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 kms selon la première éventualité. Visitez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

LA VOIX DE L'EST — lundi 22 juillet 1996

9

DES CONTRATS DE PLUS D'UN MILLION POUR DES MEUBLES D'ICI



Louis Berthiaume, président de Alpha-Vico de Farnham, emploie 75 personnes à temps plein et une trentaine à temps partiel. L'entreprise est spécialisée dans le meuble scolaire depuis ses débuts, il y a 104 ans.

Isabelle Ducas

FARNHAM

Le mobilier du nouveau Centre des congrès de Québec, qui ouvre ses portes le 29 août, sera fourni entièrement par des entreprises de la région: Alpha-Vico, de Farnham, et Artopex (Pro Plus), de Granby, ont obtenu des contrats de plus d'un million\$ pour fabriquer les meubles du nouvel édifice.

Alpha-vico fournira les tables à pattes pliantes et les planchers de danse démontables et portatifs, alors que Artopex a obtenu le contrat pour les chaises.

On termine actuellement chez Alpha-vico la fabrication de 1700 tables et de 300 sections (de trois pieds carrés) de planchers de danse qui doivent être livrés au Centre des congrès de Québec avant le 20 août, à temps pour l'ouverture officielle le 29 août.

Ce contrat, qui occupe Alpha-vico pendant six semaines, a permis l'embauche d'une douzaine d'employés.

Artopex, de son côté, fabrique 6500 chaises pour le centre des congrès. C'est à son usine de Laval que l'entreprise effectue ce contrat, qui

n'a pas d'incidence directe sur la situation à l'usine de Granby. Cependant, les succès d'Artopex ont permis l'embauche de 30 employés de plus depuis trois mois à Granby, où l'on fabrique des bureaux et des systèmes de cloisons.

Des meubles pour les palais

Alpha-vico de Farnham, qui emploie 75 personnes à temps plein et une trentaine à temps partiel, est spécialisée dans le meuble scolaire depuis ses débuts, il y a 104 ans. Mais pour compléter la production, le président, Louis Berthiaume,

s'est lancé dans la production de meubles destinés au marché «collectif» et hôtelier peu après avoir acheté l'entreprise, en 1980.

«J'ai fait les mobiliers pour tous les palais des congrès au cours des dix dernières années, raconte M. Berthiaume. On a toujours eu environ un contrat à chaque année.»

Le contrat pour le Centre des congrès de Québec s'ajoute à ceux des centres de Montréal, Ottawa, Calgary, Edmonton, Vancouver, Saint-Jean (Nouveau-Brunswick) et Halifax, dont les meubles ont été fabriqués à Farnham.

Gros nouveau chez Alpha-Vico

Isabelle Ducas

FARNHAM

Alpha-Vico, de Farnham, investit 1,5 million \$ pour pouvoir fabriquer dès l'automne un nouveau type de dessus de table et pupitre en résine et poussière de bois.

«C'est un nouveau procédé qu'on est venu à bout de mettre au point, avec des ingénieurs de l'université de Sherbrooke et un consultant, explique Louis Berthiaume, président de l'entreprise. Ça nous a pris deux ans pour en faire le développement. En deux ans, on prévoit des ventes de quatre ou cinq millions\$.»

En outre, cette nouvelle production devrait créer 20 emplois permanents à Farnham.

Les dessus de table qui seront fabriqués grâce au nouveau procédé sont très durs, presque autant que du granit. Le procédé de chaleur et compression de résine et de poussière de bois n'existe dans aucune entreprise au Canada, indique M. Berthiaume.

Aux États-Unis, deux fabricants en font et ont atteint leur capacité maximale de production, poursuit-il.

La première production d'Alpha-vico est d'ailleurs destinée aux États-Unis, pour le milieu scolaire.

Les écoles apprécient le nouveau dessus de pupitre à cause de sa résistance, avance le président d'Alpha-vico.

La demande augmente déjà depuis quelques années pour le mobilier scolaire chez Alpha-Vico. Tout d'abord parce que beaucoup de fabricants de meubles sont disparus dans les années 80, analyse Louis Berthiaume, et également parce que les commissions scolaires, qui avaient acheté du mobilier d'entreprises américaines lors de l'entrée en vigueur du libre-échange, reviennent aux fabricants québécois à cause de la qualité supérieure de leurs produits.

L'entreprise de Farnham est le plus important fabricant canadien de meubles scolaires. On y fabrique également des chaises pour les lieux publics, des planchers de danse portatifs, des tables pliantes, des estrades pliantes et des lits escamotables.



La nouvelle Audi A4 1996
Préparez-vous à d'extrêmes sensations!



Votre seul concessionnaire Audi en Estrie

Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc. 1133 Principale, Granby 372-4763

Beau temps, bonnes ventes; à St-Hyacinthe comme ailleurs

Martin Landreville

SAINT-HYACINTHE

Parions que l'exposition agricole de Saint-Hyacinthe a connu plus de succès hier qu'elle en a eu samedi. Mine de rien, un bouchon de circulation s'est même formé jusqu'à l'autoroute 20, en après-midi hier.

«On attend une demi-heure avant de pouvoir rentrer à Saint-Hyacinthe», a lancé Joseph Côté, responsable des communications pour l'exposition.

Le soleil influe-t-il sur le porte-monnaie des gens?

«C'est sûr», dit Brenda Demers, copropriétaire de Distribution Polydem.

Elle et son mari, Maurice Demers, se spécialisent dans la confection du cuir. Chapeaux de cow-boy, ceintures, sacs, vestes et manteaux western.

«Aujourd'hui ça va bien, dit-elle. Mais cette année ce n'est pas aussi bon que l'année passée. Avec la pluie le monde ne dépense pas autant.»

L'exposition de Saint-Hyacinthe, pour les commerçants de tout acabit, c'est bien plus que les simples ventes. C'est le moment de se faire valoir, de se démarquer, de se faire connaître, d'établir des contacts.

«Si ça ne leurs rapportait pas, les commerçants ne seraient pas aussi nombreux à revenir», selon Johanne Lachance, secrétaire pour l'exposition.

Des affaires

Avec 1,5 million de chiffre d'affaires en onze jours, deux fois moins qu'avant l'ouverture du casino, l'exposition agricole de Saint-Hyacinthe demeure une grosse machine.

«Je ne manquerais ça pour rien au monde», lance un acériculteur de métier.

Mais «20% de notre clientèle de commerçants en sont à leur première location sur le site de l'exposition», explique Joseph Côté. Il viennent montrer leurs nouveautés et habituellement ils reviennent l'année d'après.»



L'Exposition agricole de Saint-Hyacinthe, un endroit pour brasser des affaires. Petites ou grosses. Et peut-être aussi le meilleur endroit pour les curieux et les amateurs de concours! photo Richard Chagnon

Oui, un endroit pour brasser des affaires. Petites ou grosses. Et peut-être aussi le meilleur endroit pour les curieux et les amateurs de concours!

Car, compter le nombre de concours de toute sorte qui s'y déroulent apparaît impossible. C'est

d'ailleurs pour ça que l'exposition attire tant de monde. Il y en a des centaines.

Concours de fleurs, de cactus, de ruches d'abeilles, de cultures diverses, de poules, de paons, de chevaux... et de concombres.

Les 200 000 personnes attendues

encore cette année devraient en avoir pour leur argent.

Les tout-petits s'amuseront dans les manèges tandis que de moins jeunes se feront plaisir au volant du mastodonte de leurs rêves...

RETOUCHE PHOTO



L-122677

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en 58 MINUTES

Galerias de Granby, Face au IGA

PIERRE L'A L'AFFAIRE!

Du jamais vu qu'on ne reverra plus!

Offrez-vous une Shadow A.C.A. 1996

AU BAS PRIX DE

11 999 \$

PAL EN SUS

ET

PIERRE VOUS OFFRE

1000 \$

D'OPTIONS GRATUITES

pour la personnaliser à votre goût



HONDA

ATELIER MOTOSPORT

Route 104, West-Brome 263-6902

L-122677

L-122677

LA VENTE COLOSSALE

Caravan Neon Intrepid Dodge Ram Stratus

VOTRE CONCESSIONNAIRE **CHRYSLER** QUELQU'UN DE FIABLE

MAHEU

997 Principale, Granby 378-0178 / 378-7474

GRANBY

LA VOIX DE L'EST — lundi 22 juillet 1996

L124229 11



**HÉLÈNE
DESROCHERS**
agent immobilier affilié
378-8461
La Capitale courtier
immobilier agréé

16 ANS D'EXPÉRIENCE
VOILÀ LA DIFFÉRENCE
Pour toute transaction immobilière !

C404219

Avec une
PETITE
ANNONCE
classée
dans
LA VOIX DE L'EST
ET
LE PLUS
Vous obtiendrez des résultats
INCOMPARABLES
C'est plus de
100 000 lecteurs
que vous rejoindrez

CONCLUSION
Vous n'aurez pas à la placer
nulle part ailleurs

Pour rejoindre tout le monde d'un seul coup
UN SEUL NUMÉRO :
375-8888
La Voix de l'Est Plus

La Voix des affaires

Lait: des fermiers américains maugréent

MONTPELIER, Vermont
Associated Press

Des fermiers américains ont manifesté leur mécontentement à la suite de la décision d'un conseil d'arbitrage international qui permet temporairement au Canada d'imposer des tarifs douaniers sur certains produits agricoles en provenance des États-Unis.

Un sénateur du Vermont, le républicain James Jeffords, a qualifié la décision «d'outrage» et de recul pour les fermiers américains qui comptaient sur l'Accord de libre-échange nord-américain pour augmenter leur part de marché au Canada.

«Combien d'accords de libre-échange devra-t-on signer afin que les fermes laitières du Vermont puissent vendre leurs produits au Canada?», a demandé M. Jeffords.

Jeudi, le secrétaire américain à l'Agriculture, Dan Glickman, estimait que la décision du panel d'arbitrage était «décevante et injustifiée».

Le panel, composé de cinq représentants des États-Unis, du Canada et de la Grande-Bretagne, rendra une décision finale le 15 août prochain, a-t-on mentionné à Ottawa.

Au centre du conflit se trouvent des dispositions contraires de l'Organisation mondiale du commerce, fondée à la suite d'une entente ratifiée en 1993, et de l'Accord de libre-échange nord-américain, conclu entre le Canada, les États-Unis et le Mexique.

Selon un groupe d'industriels américains, la Coalition pour un commerce équitable avec le Canada, les tarifs douaniers coûtent 300 millions \$ aux producteurs avicoles américains et 1 milliard \$ aux producteurs laitiers.

Une décision défavorable envers le Canada mettrait en danger son système de gestion de l'offre pour les produits agricoles, avance un porte-parole du ministère du Commerce international, Charles Larabie.

ÉCONO-BRÈVES

Bénéfice chez Abitibi-Price

TORONTO (PC) — La forestière Abitibi-Price a annoncé hier que pour le deuxième trimestre de 1996 elle avait enregistré un bénéfice net de 41 millions \$, ou 0,45 \$ par action. Ces résultats ne tiennent pas compte cependant de l'effet des coûts de restructuration de 28 millions \$ liés au démarrage de ses deux

nouvelles installations de mise en pâte. Ces résultats se comparent au bénéfice de 68 millions \$ réalisé au deuxième trimestre de l'an dernier, et à celui de 72 millions \$ dégagé pour les trois premiers mois de cette année. Avant les coûts de restructuration, le bénéfice net du premier semestre de 1996 s'est établi à 113 millions \$, soit une augmentation de 15 millions \$ par rapport au premier semestre de 1995.

Barrick Gold peut prospecter au Pérou

LIMA
Associated Press

La société canadienne Barrick Gold a remporté hier le droit de prospecter pour trouver de l'or sur le site Quicay, une propriété d'Etat du Pérou.

Troisième plus important producteur aurifère au monde, Barrick l'a emporté sur 12 autres soumissionnaires avec une offre de 202 millions \$ CAN, soit plus que 40 fois la soumission minimum exigée de 5 millions \$.

La deuxième meilleure offre (81 millions \$) avait été déposée par une autre entreprise canadienne, Inmet Mining Corp.

C'est la seconde fois en une semaine que les dirigeants péruviens reçoivent de généreuses soumissions pour des parties de la région minière Centromin, propriété de l'Etat située dans les Andes.

La semaine dernière, un consortium composé de Inmet Mi-

ning Corp. et Rio Algom Ltd. a promis 2,5 milliards \$ au cours des cinq prochaines années pour le développement de l'immense projet cuprifère Antamina, dans les hauts plateaux centraux.

Le gouvernement péruvien a décidé de vendre Centromin à la pièce, étant donné qu'il n'a pas reçu d'offres d'achat lorsqu'il a décidé de privatiser cette société d'Etat, voilà deux ans.

Barrick, qui compte déjà sur les plus importantes réserves d'or dans les Amériques, devra verser 1 million \$ en droits de prospection et investir 3 millions \$ au cours des deux prochaines années sur le site Quicay.

Si Barrick décide ensuite que Quicay ne vaut pas la peine d'être exploité, elle pourra s'en retirer et le gouvernement péruvien aura alors le loisir de procéder à un nouvel appel d'offres.

- Plus de garantie
- Plus de satisfaction
- Plus d'essence

"U" PLUS

- Plus d'inspection avant la livraison
- Et plus

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE



1988 DODGE CARAVAN, 2.5 turbo, 5 passagers



1993 NISSAN AXCESS, auto., très propre



1988 EXCEL, auto., bon prix, très bonne condition



1995 ELANTRA GL, bleue, bas kilom., rég. de vitesse



1991 EXCEL CX, 3 p., 5 vit., 1 seul prop.



1988 Plymouth voyager, 2.5 turbo, 5 passagers, très bonne condition



1993 SONATA GLS, V-6, tout équipée, garantie Hyundai 5 ans, kilométrage illimité



1992 EAGLE VISTA, aut., 3 p., aubaine, 80 000 km



1989 TOYOTA TERCEL, 5 vit., bien entretenue



1993 SCOUPE TURBO, 5 vit., 32 000 km, garantie Hyundai, bijou.



1990 EXCEL CX L, 4p., 5 vit., entretenue par mécan. hyundai



1989 EXCEL, manuelle, en spécial



1991 SCOUPE LS, aut., toit ouvrant «mags», vitres élec. bas kilom.



1989 EXCEL, édition spéciale, 5 vit., bien équipée, en spécial



1992 ELANTRA GLS, aut., clim. Aubaine!



1992 CAVALIER familiale, aut., clim., radiocassette



1992 SONATA GL, bleu, aut., garantie km illimité



1992 ELANTRA GL, aut., 60 000 km, 1 seul prop.

* Limite de 3 jours pour remettre le véhicule ou 300 km maximum. Une charge de 1 \$ par kilomètre est applicable.

HYUNDAI GRANBY

1196 Principale, Granby 378-4666

PROPOSITION INDÉCENTE

**Tercel
SPORT**



222 \$
0\$ COMPTANT
transport et préparation en sus

Par mois
location
48 mois*



• Aileron
arrière de couleur assortie

• Suspension
à calibrage sport

• Radiocassette
AM-FM à 4 haut-parleurs

• Jupes latérales

• Roues
en alliage d'aluminium

• Pneus Yokohama 185/60/R14

PLUS: moteur 4 cylindres à 16 soupapes, direction assistée, pare-chocs de couleur assortie, rétroviseurs latéraux à télécommande, etc...

*Bail à long terme avec option d'achat sur le modèle Tercel Sport AC56LM-EA. Coût total du bail 12 143,04\$. Le concessionnaire peut offrir un bail à prix moindre. Location au détail aux clients admissibles sur approbation de Toyota Crédit Canada Inc. Taxes, transport et préparation en sus. Premier versement de 252,98\$ et dépôt de sécurité de 275,00\$ requis au moment de l'achat. Franchise de 96 000 km; frais de 7¢/km excédentaire. Location de 24 et 36 mois également offertes. Offre valable jusqu'au 31 juillet 1996. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Votre concessionnaire



TOYOTA

T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

VOTRE CONCESSIONNAIRE

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622



77626

LA VOIX DE L'EST — lundi 22 juillet 1996

13

22

22

22

À l'ouverture
des marchés

XXM	2470
TSE 300	5005
DOW JONES	5427
OR	385,00
DOLLAR	73,19
TAUX D'ESCOMPTE	4,75%

COTES REGIONALES

Avcorp	3.65
Bombardier A	18.90
Bombardier B	18.75
Consoltext	n.d.
Domco	n.d.
General Electric	82.12
IBM	93.75
Ivaco A	2.53
Ivaco.sr2	n.d.
Ivaco.sr5	21.00
Ivaco.sr4	23.25
Lassonde	14.45
Quebecor	21.00
Power Cr	21.40

TORONTO (PC) — Voici les taux de devises étrangères, fournis vendredi par la Banque de Montréal; ils sont en devise canadienne. Les taux sont quotidiens de nominal car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. X-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,3272
Allemagne (mark)	0,9189
Arabie saoudite (riyal)	0,3789
Australie (dollar)	1,1208
Autriche (schilling)	0,1340
Bahrein (dinar)	3,7337
Barbade (dollar)	0,6998
Belgique (franc)	0,04559
Bermudes (dollar)	1,3853
Bretel (real)	1,3980
Bulgarie (lev)	0,00726
Canada (dollar)	0,5213
Chili (peso)	0,00343
Chine (renminbi)	0,1783
Colombie (peso)	0,001328
Corée (won)	0,001729
Danemark (couronne)	0,2456
E.A.U. (dollar)	0,3833
Espagne (peseta)	0,01127
Etats-Unis (dollar)	1,3604
Europe (ECU)	1,7880
Fiji (dollar)	2,0226
Finlande (mark)	0,3118
France (franc)	0,2713
Gabon (franc)	0,006117
Guyane (dollar)	0,010134
Hong Kong (dollar)	0,1823
Hongrie (forint)	0,00943
Indonésie (rupiah)	0,000614
Irlande (livre)	2,2625
Israël (sheqel)	0,4425
Italie (lire)	0,000933
Jamaïque (dollar)	0,0436
Japan (yen)	0,01264
Koweït (dinar)	0,0246
Liban (livre)	4,7720
Malaisie (ringgit)	0,000896
Maroc (dollar)	0,5669
Népal (rupee)	0,1967
Népal (nouveau)	0,2197
Népal (ancien)	0,9889
Népal (nouveau)	0,0413
Népal (ancien)	0,0426
Népal (nouveau)	0,0538
Népal (ancien)	0,5193
Népal (nouveau)	0,069294
Népal (ancien)	0,0523
Népal (nouveau)	0,060459
Népal (ancien)	2,1131
Népal (nouveau)	0,000273
Népal (ancien)	0,9885
Népal (nouveau)	0,0461
Népal (ancien)	0,2131
Népal (nouveau)	1,1534

ABC Funds	4.94	nRevenu	7.83	oPacific	17.19	Ficadre Fonds	9.06	ynAct Japon	8.82	oCdn Bal Groi	51.90	ynCanadien	14.49	gBull DynAsia	10.91	-Teachers' RSP	220.80	CI Funds CS	4.16 4.25
ABC Value	7.93	nScience & Tec	5.84	oER Act Mond	5.38	ygActions	12.05	ynAct US	11.37	oCdn Max Equ	53.72	ynDividende	11.87	gBull Euro In	13.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Mid	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.38	yzEquity Sect	220.80	CI Funds US	4.55 4.65
ABC Value	11.01	nAM Cap priv	14.89	oER Act Mond	10.80	ygEquilibr	12.05	ynDividende	11.37	oCdn Bal Groi	51.90	ynFonds H	11.87	gBull MechsPro	11.				

LE LOYER DE L'ARGENT

Ces taux sont fournis par les institutions financières et compilés par la Presse Canadienne.

Institutions	Dép.t. 0-59jrs	Certificat de plac. gar.			Prêts hypothéc.			Prêts pers T. min.
		1 an	3 ans	5 ans	1 an	3 ans	5 ans	
BANQUES								
Banque CIBC	3,625	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	—
Bqe Comm. Ital.	3,625	4,500	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	6,500
Bqe Laurentienne	3,375	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	—
Bqe de Montréal	3,375	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	7,000
Banque Nationale	3,625	4,000	5,750	6,375	6,500	7,950	08,500	7,250
Banque Scotia	3,000	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	8,500
Banque Royale	3,375	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	7,500
Banque TD	3,125	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	7,750
Bqe Hong Kong	3,625	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	—
FIDUCIES								
Canada Trust	3,625	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	8,500	10,750
Fid. Can. Ital.	3,750	4,500	6,000	7,000	6,500	7,950	8,750	7,500
Fiducie SunLife	3,625	5,000	6,250	6,750	6,500	8,000	8,500	—
Fid. Desjardins	3,625	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	8,500	—
Trust Général	3,625	4,000	5,750	6,375	6,500	7,950	8,500	7,250
Montréal Trust	3,000	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	8,500	8,500
Tr. Prêt Rev.	3,625	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	8,500	—
Trust Royal	3,630	4,000	5,750	6,380	6,500	8,000	8,500	7,500
Groupe Investors	-nil-	4,000	5,750	6,375	6,500	8,000	08,500	—
Tr. La Capitale	4,050	4,950	6,300	7,000	-nil-	-nil-	-nil-	—
Groupe Mutuelle	3,100	4,100	5,750	6,300	6,500	8,000	8,500	—

Prêt hypothécaire: assurance-vie non incluse.

Prêt personnel: taux minimum.

Certificat Pm Gm: non encaissable pour la période investie.

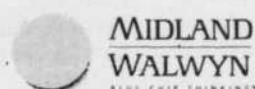
Les taux fournis étaient en vigueur le 18 juillet 1996. Ceux non fournis n'étaient pas encore disponibles lors de la cueillette des données.

Stephen Burlton

B. Sc. Econ., Conseiller financier

Tél: 776-1408

Stratégies de placement selon votre profil et vos objectifs, appuyées par un service professionnel et attentif.



LE SENS DES VALEURS «BLUE CHIP»^{MC} est une marque de commerce de Capital Midland Walwyn Inc. Membre du Fonds canadien de protection des épargnants.

LYNE DUBÉ

*infirmière consultante
en soins de pieds*

RENDEZ-VOUS : Au BUREAU ou à DOMICILE
42, rue Paré, Granby

378-7616

Membre : O.I.I.Q.
A.I.I.S.P.Q.

L-124123

En affaires depuis plus de 16 ans,

Composition bromont inc

se démarque par sa grande
expérience dans la composition
et le montage de journaux, mais
aussi, répond au besoin d'une
clientèle qui se veut de plus en
plus exigeante pour ses
travaux de préimpression
de tout genre tel que :
cartes d'affaires,
dépliants, logos, négatifs,
positifs pour sérigraphie,
P.M.T., etc...

Service de graphisme disponible
sur rendez-vous

L124024

76, rue Dufferin, Granby
Tél. : 378-1366 • Fax : 378-3040

Partez
en vacances
À NOS FRAIS
1er VERSEMENT
SUR GRAND AM GTS
GRATUIT!

LE
PLUS
GRAND
INVENTAIRE
GM
EN ESTRIE!

À l'achat ou à
la location d'un
véhicule GM
neuf



Le Trianon
GRANBY AUTO

922 Principale, Granby
378-9063

C'EST TOUJOURS
UN ÉVÉNEMENT,
OBTENEZ LES
MEILLEURES AUBAINES
DURANT LA VENTE
SANS CRAVATE!

du 15 au 26 juillet incl.



GRAND AM 1996, 4 portes. Stock N° 6508
AVEC comptant 330⁰²⁵/mois* SANS comptant 404¹³⁵/mois**



SUNFIRE 1996. Stock N° 6601
AVEC comptant 209⁵/mois* SANS comptant 286¹⁷⁵/mois**



GRAND PRIX 1996. Stock N° 6475
AVEC comptant 381⁸⁹⁵/mois* SANS comptant 456⁵/mois**



RÉGAL 1996. Stock N° 6500
AVEC comptant 394⁰⁵⁵/mois* SANS comptant 468¹⁶⁵/mois**



TRANS SPORT 1996. Stock 6480
AVEC comptant 337¹¹⁵/mois* SANS comptant 411²²⁵/mois**

* AVEC comptant de 2 340 \$ + taxes. Un versement de dépôt de sécurité remboursable, sauf Trans Sport et Grand Am GTS. Transport et préparation inclus. 72 000 km + 5¢ du km excédentaire (sauf Sunfire 60 000 km + 7¢ du km excédentaire).

** Prix basé sur un crédit-bail de 36 mois. Dépôt de sécurité remboursable obligatoire. Valeur résiduelle garantie. (72 000 km + 5¢ du km excédentaire). Transport et préparation inclus, taxes en sus. Le véhicule peut différer légèrement de celui illustré.

LA VOIX DE L'EST — lundi 22 juillet 1996

15

Collaboration spéciale



Jacques Duval

L'apidée par la presse automobile et décriée par à peu près tout le monde, la Ford Escort est devenue malgré tout la petite voiture la plus vendue en Amérique pendant treize années consécutives. Le fait que l'on ait réussi à écouler cinq millions d'exemplaires d'un modèle aussi maltraité constitue une véritable énigme.

Ce qui est encore plus étonnant, c'est que la popularité de l'Escort a commencé à baisser à partir du moment où elle est devenue une bien meilleure voiture que la version originale apparue en 1981. Suivant cette tendance, on peut se demander ce qu'il adviendra de l'édition 97 compte tenu qu'il s'agit assurément de la meilleure Escort jamais construite. Autre détail troublant, cette excellente petite voiture n'est qu'un modèle de transition dont la carrière s'annonce très brève. Ford, en effet, compte le remplacer par un modèle-maison d'ici deux ans. Cela signifie que le constructeur américain s'apprête à rompre les ponts avec Mazda qui, depuis 1990 lui fournissait la plate-forme et une bonne partie des composantes de sa populaire sous-compacte. A partir de 1999 l'Escort redeviendra une voiture autonome complètement dissociée des Mazda 323 et Protégé dont elle empruntait jusqu'ici de nombreux éléments.

Dans l'immédiat, l'Escort 97 qui a fait son apparition sur le marché en mai dernier n'est proposée qu'en deux versions: berline et familiale. Un coupé utilisant le moteur Zetec de 125 chevaux de la Contour fera son apparition l'an prochain.



L'Escort 97 est l'une des plus jolies sous-compactes sur le marché.

Même moule que la Contour

Visuellement, la nouvelle berline est une belle réussite. Ses lignes se rapprochent beaucoup de celles de la Contour et lors d'un essai comparatif regroupant les dix sous-compactes les plus populaires sur le marché, la représentante de Ford a été jugée parmi les plus joliment dessinées. Mais une voiture ne peut pas se contenter d'être belle pour avoir du succès dans une catégorie aussi compétitive. Le prix, la fiabilité et l'agrément de conduite sont des arguments massue que l'Escort réussit à défendre avec beaucoup de conviction si j'en juge par mon essai de plus de 1000 kilomètres et par les commentaires flatteurs qu'elle a soulevé face à ses rivales. En réalité, personne ne semblait croire qu'un modèle aussi déprécié dans le passé puisse avoir fait tant de progrès.

Un moteur tout neuf

Sa nouvelle respectabilité, l'Escort la doit à une foule de petits et de gros détails qui vont des nouveaux pneus de 14 pouces à un moteur 2 litres tout neuf affichant 25 pour cent plus de puissance que l'ancien 1,9 litre des précédentes versions. Si l'on s'attarde à ce moteur, on constate qu'il possède un système d'admission d'air à géométrie variable qui lui permet de se comporter comme un multisoupapes. A haut régime, une augmentation de l'admission d'air accroît la puissance et celle-ci atteint désormais 110 chevaux à 5000 tours-minute avec un couple se situant à 125 lb-pi à 3750 tours. En plus d'un bloc-cylindre en fonte et d'une culasse en aluminium, ce 2 litres reçoit la commande électronique munie du processeur le plus poussé chez Ford, le EEC-V d'abord expérimenté sur les moteurs de formule

I. De solides coordonnées pour une voiture aussi modeste...

Parmi les autres améliorations dont la sous-compacte de Ford a fait l'objet, on peut mentionner une suspension avant dotée de barres stabilisatrices tubulaires plus rigides et d'un plus gros diamètre. A l'arrière, la suspension à quatre bras transversaux a aussi été modifiée afin de bonifier la tenue de route aussi bien que la stabilité, toujours dans le but de parfaire les qualités dynamiques de l'Escort, l'ingénierie de Ford a rendu le châssis plus rigide au moyen de traverses plus robustes. Si l'on ajoute à cela de nouveaux matériaux insonorisants et un coefficient de pénétration dans l'air (Cx) de 0,34, on se rend compte que la berline Escort cherche à calquer ses homologues européennes. Notons enfin que les tambours de freins sont plus grands et qu'un système ABS Kelsey-Yates est proposé en option.

PRENEZ LE VOLANT

FICHE TECHNIQUE

Modèle: Ford Escort 1997
Carrosserie: berline 4 portes, 4 places
Moteur: 4 cyl. 2 litres
Puissance: 110 ch. à 5000 tours-minute
Couple maximal: 125 lb-pi à 3750 tours-minute
Transmission: manuelle à 5 rapports (aut. 4 en option)
Direction: à crémaillère, assistée
Diamètre de braquage: 9,8 mètres
Suspension: 4 roues indépendantes, ressorts hélicoïdaux
Freins: disques av. tambours arr. (option 4 disques + AVS)
Pneus: 185/65 R 14 4 saisons
Empattement: 250 cm
Longueur: 444 cm
Largeur: 168 cm
hauteur: 135 cm
Poids: 1142 kg
Volume du coffre: 342 litres
Sécurité passive: 2 coussins gonflables
Performances: 0-100 km/h : 11,4 secondes
Vitesse maximale: 175 km/h
Consommation moyenne: 8,3 litres aux 100 km
Coût annuel: 1128,80\$
Capacité du réservoir: 50 litres
Prix: 15,000\$ (DX)
Garantie: 3 ans, 60,000 km
Fiabilité: nouveau modèle
Valeur de revente: moyenne
Rivales: Mazda Protégé, Honda Civic, VW Golf, Dodge Neon, Chevrolet Cavalier, Pontiac Sunfire, Nissan Sentra, Toyota Tercel, Saturn
POUR:
Bon moteur
Comportement routier en progrès
Construction solide
Version familiale intéressante
Ligne flatteuse
CONTRE:
Sièges durs
Pneus bruyants
Rétroviseurs trop petits
Manque d'espace arrière
Bruit de vent

2\$ COUPON-RABAIS



Autodrome 26
Granby JUILLET

FORMULE FORD/SINTO 20 h

présente
le spécial U.R.C. SPRINT CAR
+ MOD - SPO - RM - AMA

VOS COUREURS PRÉFÉRÉS

Date de pluie :
Dim. 28 juillet 96 à 19 h

Luke Plante, Mike Romano, Steve Payne, Réal Lafrance, Robert Ranger, Marpo Potvin, Daniel Ruel, Michel Viens, Claude Gagné, Gaétan Gatien, Steve Chaput, etc.

* 1 coupon par personne.

2\$

PHOTOCOPIE COULEUR

Dernière technologie XEROX

PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 minutes**

Galeries de Granby, Face au IGA

Votre spécialiste
GARAGE
G & G GAGNÉ inc.



GARANTIE NATIONALE

- Freins
- Direction
- Silencieux
- Suspension
- Traction avant

Dépositaire des pneus
YOKOHAMA
LES SUPERFORMANTS
Huile à moteur



Alignement électronique

NOUS HONORONS LES GARANTIES DE NOS COMPÉTITEURS

735, route 139, Roxton Pond 372-5529

VOTRE DON VA LOIN

Grâce à vous, Développement et Paix soutient, dans le tiers monde, l'action de partenaires courageux qui luttent pour un monde plus juste.

Votre don va loin !



5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)
H1N 1A3
(514) 257-8711

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

ACCORDEZ-VOUS UNE VISITE

AU 97 VITTE À GRANBY

Appréciez le charme d'un petit cottage tout à fait spécial quartier tranquille, arbres matures. Pour info: Francine au 379-5808 ou laissez message. Agents s'abstenir.

BUNGALOW NEUF

6½ pces, 4 c.c., 2 s.b., garage intérieur chauffé, terrain boisé exclusif, 435 Chur-chill. 89,700\$. 375-9646

BUNGALOW très propre, (Canton près Galeries) 608 Desjardins. Beau grand terrain (coin rue). Prix raisonnable. 375-3511

CANTON SHEFF, maison constr. '88 de 9 pces. Moderne, 2 étages, puits de lumière, garage double, 3 grandes c.c., 2 s. bain complètes, pl. bois franc et céramique, thermopompe, foyer, comb. lente, syst. d'alarme, entrée électr. 300 amp., à 5 min. de piste cyclable et 6 min. de la ville en auto. Inf: 372-6103

DOMAINE DE 115,000 P.I.C.A. situé route 112 à l'entrée du développement Val Maher incluant luxueuse maison canadienne avec bureau d'affaires, garage détaché, lac artificiel et piscine creusée, zonage commercial offrant de multiples possibilités, près piste cyclable, Mont Shefford et Bromont. 777-0682

DOMAINE À VENDRE entre Waterloo et Bromont, 101 acres de terrain, belle propriété avec piscine int., garage double, très beau site, endroit paisible, beaucoup de possibilités, prix à discuter. 539-3815

DUPLEX 587-589 St-Charles S., 96,000\$, revenus 990\$/mois. Par le proprio. 777-2242, 378-5610

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Vente ou achat

- Résidentiel
- Commercial
- Ou autres

Contactez :

JEAN-CLAUDE VEILLEUX

378-8461 - 378-5300

La Capitale courtier immobilier agréé 201C404669



120 LOGEMENTS
VENDUS
EN 12 MOIS !

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé 201C407414

MESSAGE IMPORTANT

J'ai trop vendu!
URGENT BESOIN
DE NOUVELLES MAISONS
pour clients qualifiés
SI VOUS VOULEZ VENDRE

Tony Van Doorn
378-8461
378-0469
La Capitale courtier immobilier agréé 201C403595

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

GARAGE DE MÉCANIQUE, 2 lifts, compresseur, avec résidence rénovée en 1993, très grand terrain, bon chiffre d'affaires. Cause maladie.

Denis Plamondon (514) 773-8880
Courtier Habitat St-Hyacinthe

PAR LE PROPRIÉTAIRE

JOLI BUNGALOW brique, rénové, secteur exceptionnel, coin St-André et Bacon, près des écoles primaires et secondaires, planchers bois franc, possibilité d'assumer bail, prix abordable. Info: 372-1429

ROXTON POND: maison neuve, rue Des Epinettes, libre imm., 3 c.c. salon, s. dîner, cuisinette, s.bain et grand garage. 1½ an de taxes gratuites. (TPS et TVQ comprises dans le prix). 372-9284



La Capitale
FRANCINE LÉGARÉ
courtier
inc.

862 = TRANSFERT : Faut vendre rapidement, sur des Pélicans, grand bungalow impeccable, 3+1 c.c., garage, super terrain boisé, piscine, plein d'inclus, faites une offre.

857 = UNE VRAIE BONNE AFFAIRE : Le moins cher en ville, mais il est plus que beau, impeccable, b.f., s-sol fini, super vue. Faites une offre. URGENT !

850 = STYLE DIFFÉRENT, 2 garages, s-sol tout céramique, 2+1 c.c., + 2 salles d'eau. Le prix excellent.

849 = AMANTS DE LA NATURE : Constr. solide brique, grande 2 c.c., abri, super terrain, ch. Knowlton.

821 = UN ACHAT EN OR, tout brique, 4 c.c., bois franc, s-sol fini, ultra cuisine, garage, superbe terrain boisé. Prix incroyable !

PASSEZ-MOI VOTRE COMMANDE,
JE TROUVERAI POUR VOUS !
378-8461 201C403648

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PISCINE CREUSÉE
Maison en brique, rue Robinson, secteur commercial, 89,000\$, planchers bois franc, sauna, remise extérieure, 5 c.c.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565

agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé.

QUÉBÉCOISE DANS LE CANTON (28x34), sur site boisé, avec vue sur mont Yamaska, piscine 27', à proximité de l'école, 4 c.c. bois franc, mezzanine. Au 19 ARVIDA. Inf. 777-7902

1) GRANBY : Montplaisant, bungalow brique avec garage, beaucoup de grandes pièces, piscine creusée, près de 2½ acres de terrain privé et clôture, à un prix plus que raisonnable.

2) GRANBY : Magnifique cottage, super propre et moderne, plancher de bois franc, 5 c.c., sous-sol fini avec foyer, piscine 24 pi sur un beau terrain paysager, venez me voir rue de La Roche.

3) GRANBY : Duplex 2x4½ pces, avec 2 garages, secteur du Wal-Mart, c'est une aubaine, se paie tout seul dans les 60,000\$.

4) GRANBY : Condo de 4½ pces, face au lac Boivin, vue sur la montagne, une vitre teintée, plus balcon en façade rue de l'Iris. Prendrait bungalow en échange ville ou canton.

5) GRANBY : 6 logis de 4½ pces, très grand terrain, tous loués, on demande en bas du prix d'évaluation 139,000\$.

JEAN-ROCK MICHAUD

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

STYLE CONTEMPORAIN

MAISON CLASSE SUPÉRIEURE, très belle vue sur la vallée, Canton Shefford, toit cathédrale, salon, chambre à coucher des maîtres, 2 foyers, planchers bois franc, mezzanine, 2 s.bain, douche en coin, garage et bureau au s-sol. A vendre ou à échanger contre ferme près de Granby.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565

agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé.



#986 - Granby: (12 logis, revenus actuels 42 760\$. Prix demandé 269,000\$. Possibilité de revenus additionnels. Faites une offre.

La Capitale, Claude Fournier courtier
(514) 378-8461
courtier immobilier agréé

201C403648

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour La Capitale courtier
immobilier agréé

Réseau de La Capitale courtier
immobilier agréé (1995)

**Il doit y avoir
une raison !**

La Capitale, Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461

201C404669



MICHEL

MAILHOT

Agent immobilier agréé

378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé



TRIPLEX ZONE COMMERCIALE, 1x5½ et 2x3½ pces, pour se loger économiquement.



STE-CÉCILE-DE-MILTON, RANG 3 OUEST, constr. 93, superbe finition, garage de 30x28', 12' de haut, sur 54,000 pi.ca. de terrain.

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

TRANSFERT! Bungalow constr. récente, grand terrain 35,000 pi.ca. avec ruisseau, patio 20x40, sous-sol semi-fini, à 2 pas du centre-ville. 375-6388

-- VENTE RAPIDE --

Par le proprio, bungalow 4½ constr. 87, situé rue Reynolds, Canton Granby, terrain 20,000 pi.ca. Beaucoup d'inclus. Agents s'abstenir. 777-0311

202 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

DOIT VENDRE ! Bloc 10 logements, bon état, beau quartier près Galeries, revenus 46,000\$, prix 295,000\$.

Info : Propriétaire, 539-2127

DUPLEX À WATERLOO

RUE TAYLOR, immeuble en brique, 2 grands 5½ avec véranda, garage double. Évaluation 82,300\$. Demande 79,000\$.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565

agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé.

GRANBY: RUE GILL, 6 logements de 4½, intérieur refait, extérieur en brique. Échange considérée. 372-9284

TRIPLEX À GRANBY,

Prix de départ évaluation municipale, 1 logis 6½, 1x4½, 1x3½, 2 entrées privées, idéal pour garder vos parents. Logis toujours loués. (Achetez maintenant et préparez-vous pour juillet 97). Aussi

TRIPLEX À

STE-CÉCILE-DE-MILTON

en rénovation, prix pour vente rapide, 88,000\$ négociable.

RÉAL CÔTÉ, 777-7565

agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé.

#108- FAITES UNE OFFRE! Granby: duplex 1x5½ et 1x4½ tout brique, rénové en entier, garage double, super terrain de 10,990 p.c. Évaluation municipale 89,500\$, prix demandé 69,500\$. Faites vite. Excellente occasion.

La Capitale, Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé, 378-8461

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

A VENDRE DES MAISONS MODULAIRES simples et doubles et terrain, en démonstration au 1313 Denison Est, coin rue Sylvie, Granby. 375-3253.

URGENT! VENTE RAPIDE 6,900\$ nég.! Maison mobile 12x64, rénovée. A être déménagée. Inf: 777-0575

À VENDRE maison mobile 12x60 pour être déménagée, à prix réduit. 2 c.c., cuisine, salon, véranda. En bon état. Rénovation et peinture refait. Inf: 293-5981 entre midi et 13h ou après 17h.

207 CHALET A VENDRE

SECTEUR ST-PIE, à vendre chalet rénové en 1993, avec chauffage électrique, pour 3 saisons, sur grand terrain 110x90. Denis Plamondon (514) 773-8880
Courtier Habitat St-Hyacinthe

87
VENTES
EN 95

Pierre Bellefleur

Vend... encore PLUS

378-4120

RE/MAX
BIVAY PROFESSIONAL INC.
1050 Principale
Granby, Québec
J2G 8C5

208 TERRAINS A VENDRE

AA DANS LE CANTON, à 1 minute des Galeries, très grand terrain boisé, à proximité de tout, secteur tranquille. A voir. Prix discutables. 375-0930, 378-7853

CANTON SHEFFORD: Terrains 40,000 pi.ca. et plus, situés à 5 min. de Granby. Prix à partir de 0.25¢ le pi.ca. Financement sur place. 375-1696 ou 378-2779

DUNHAM: 14 acres, vert et boisé, dont 33,000 pieds zoné blanc, borné par petite rivière. Aussi 4 beaux terrains de 33,000 à 73,000 pi.ca. 295-2141

GRANBY: TERRAINS BOISÉS, 16,000 pi.ca. et plus, service d'aqueduc, secteur Simonds Sud et Jodoin, 378-4244

TERRAIN coin Caron et Gince à Granby, 7,400 pi.ca. Adressez-vous au 835 Caron, Pierre ou Claire

TERRAIN lac Massawippi, bord de l'eau, avec roulotte Prowler 1990 de 32 pi. avec cabanon, quai, patio avec services municipaux. 378-8557 ou 819-838-5915

TERRAIN situé dans le Canton près des Galeries, prêt à bâtir, cadastré. Info : 378-9987

209 TERRES-FERMES A VENDRE

ACHÈTERAIS/LOUERAIS étable isolée (ancienne étable à vaches) avec laiterie ou porcherie désuète avec si possible de la terre à foin, 1 remise et 1 maison. Info : 514-299-2895

LA VOIX DE L'EST — lundi 22 juillet 1996

17

210 COMMERCES A VENDRE

A VENDRE OU A LOUER
RESTO-BAR avec équipement, 80 places, très bon chiffre d'affaires, situé à St-Élie près de Sherbrooke. Endroit idéal.
Info : 1-819-864-4208

BOUTIQUE DE JOUETS USAGÉS à vendre. 3,000\$. 336 rue Notre-Dame, Granby. 372-8985

CLUB VIDÉO A VENDRE, bon prix, bon chiffre d'affaires. 539-5400

CLUB VIDÉO à vendre: soit fonds de commerce ou avec la bâtisse, dans la région de Granby. Très bon prix. Faut vendre.

BOUCHERIE dans la région de Granby, très bon chiffre d'affaires. Bon équipement.

RESTAURANT à Upton, bon chiffre d'affaires avec personnel. Faut vendre.

SALON DE COIFFURE à Granby, 3 chaises, bon chiffre d'affaires. Acheteurs sérieux seulement.

RENAUD BÉLIVEAU
RE/MAX Prof. inc. 378-4120

RESTAURANT déjeuner/dîner. Prendrait comptant (40,000\$) + échange auberge aux alentours de Magog. 514-497-0822

VOUS ÊTES ACHETEUR d'un bonne place d'affaires, je vous garantis une place d'action, Rte 112, entre 2 campings.
Pas d'agent. 372-1219 ou 375-3629

#132- Canton: bâtisse commerciale de 2,400 p.c. avec sous-sol de 2,400 p.c. complètement aménagé, 3 salles d'eau, plancher de bois franc au 2e étage, grand terrain, beaucoup de stationnement. Très bien situé. Taxes minimales.

#999- Canton: Rte 112, bâtisse commerciale de 10,000 p.c. dont 6,000 p.c. avec 17 pi. de hauteur, quai de chargement. PRENDRAIT ÉCHANGE. Super bâtisse.

#973- Roxton Pond: immeuble résidentiel et commercial abritant un restaurant et un bar ainsi que 3 logements rapportant 1,200\$/ms. Achat exceptionnel. Prendrait échange.

#954- Granby: 2 bâtisses commerciales abritant jadis le Terminus, 3,000 p.c. et 2,500 p.c., sur terrain de 36,800 p.c. Excellent placement.

La Capitale, Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé, 378-8461

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

ROULOTTE Bonair, 18.5, 1987, avec avant, air climatisé, tout équipé, très peu servi, comme neuve, 7,800\$. 375-4317

ROULOTTE 15 PIEDS, Canadienne, int. et ext. refaits, laisserais à 1,200\$. Venez voir ! 379-5134 ou 776-7005

222 ARGENT A PRÊTER

ARGENT À PRÊTER
sur plan personnel et consolidation.
Info : 1-514-743-8853

238 APPARTEMENTS A PARTAGER

JE CHERCHE UNE CO-LOCATAIRE sérieuse, pour partager les frais d'un 6^e, dans secteur du lac Boivin. Inf: 372-2507 ou 263-4804, Mario

TRÈS GRAND 5^e à partager pour co-location, 292\$/mois tout inclus. Inf: 777-2694

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

DUNHAM: 1^e, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 295-2141

WATERLOO: 2^e meublé, chauffé, éclairé, endroit paisible, libre 1^{er} août. 539-3815

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAAA- 2x3^e, CHAUFFÉS, éclairés, meublés ou non, balcon, p-patio, 1^{er} étage et 1/2 s.sol, libres imm. et oct. Immeuble paisible près des Galeries. 378-8717 ou 375-1346

AAA- SEMI OU TOUT MEUBLÉ 1^{1/2}-2^{1/2}-3^{1/2}-4^{1/2}, 250\$ à 495\$, chauffé, éclairé et câble. Aussi 3^e de luxe. Choisissez les meubles, ils seront à vous sur bail prolongé. 378-4121

APP. meublé, chauffé, éclairé, situé rue St-Hubert, service buanderie, 2^e à 295\$. Info : 378-7574

APP. 2^e, libre imm. ou 1^{er} août, meublé, chauffé, eau chaude fournie, 359 boul. Leclerc (à côté Rita Fleuriste, avec système lav-séch. central. 325\$. 378-3810 ou pagette: 1-514-554-7491

APP. 2^e pces, meublé, chauffé, éclairé, au 229 Ave. du Parc, 285\$ par mois. 378-4803

AU CENTRE-VILLE: 3^e à 330\$, repeint, très propre, meublé, chauffé, éclairé, libre imm. Aussi 4^e à 425\$. 378-7422

BEAU GRAND 2^e, meublé, chauffé, endroit calme et paisible, références demandées. Info : 372-3219 après 17 h

GRAND 2^e, chambre à part, entrée privée, stationnement à la porte, coin Bourget et Fréchette, réduit à 280\$/mois. 375-9646

GRAND 3^e, meublé ou semi-meublé, chauffé, éclairé, libre imm. et 1^{er} juillet. Au 830 St-Jacques Inf 379 7540

241 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

LIBRE IMMÉDIATEMENT, 3^e, semi-meublé, propre, 2 balcons, centre-ville, 2e étage, possibilité de garage pour hiver seulement. 378-3686 après 17h ou 375-4026

LIBRE IMM. 2^e renové, meublé, eau ch., inson., clair, locker, balayeuse, buand., prise auto, paisible. Aussi beau grand 3^e, style condo, (sixplex récent). 375-7735

MEUBLÉS OU NON, 4^e libres imméd. et 1^{er} août, très propres, grand terrain, concierge. Inf. 375-8435, 379-2192

VOUS CHERCHEZ UN APPARTEMENT ?
3^e super propre, eau chaude fournie, stationnement. OU ? Près de l'Ecole des Adultes et Polyvalente J.H. Leclerc au 1140 Simonds Sud, libre 1^{er} sept. 469-2047 pour visiter.

1-1^{1/2}-2^{1/2}-3^{1/2}-4^{1/2}
meublés ou non
centre-ville
Inf: 378-9466

3^e A LOUER chauffé, éclairé, semi-meublé, centre-ville, entièrement renové moderne, stores inclus. Inf. 776-1777

3^e A LOUER meublé, chauffé, éclairé, au 575 Duvernay, 375\$/mois. Inf: 372-3075.

4^e AU 36 ST-JOSEPH, chauffé, éclairé, 375\$/mois. Inf: 372-7733 ou 375-2341

4^e LIBRES IMM. meublés ou non, 2 et 3 étage, près des Galeries.
Info: 372-0557

242 MAISON A LOUER REGION

FARNHAM: maison à louer, constr. récente, quartier résidentielle, 3 c.c. 776-1808

MAISON DE CAMPAGNE près de l'Auto-route 10. AUSSI logis 4^e près de Farnham. 293-4935 Manon

243 MAISON A LOUER GRANBY

MAISON MOBILE, 11 pces (4 c.c.), incluant Jenn-Air, lave-vaisselle, s-sol, libre 1^{er} août. Info: 372-2151

SEMI-DÉTACHÉ rue Allen, secteur lac Boivin, 3 c.c., foyer, garage, balayeuse centrale, libre 1^{er} septembre, 695\$ par mois. Inf. 372-5046

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAA GRAND 4^e A GRANBY
Asp. central, syst. intercom, bon secteur.
Libre imm. Info: 777-1728 ou 469-2517

AAAAAAAAAAAAA 3^e, 310\$ à 350\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-9177

AAAAAAAAAAAAA
4^{1/2} - 5^{1/2} - 3^{1/2} - 2^{1/2}

ENDROIT TRANQUILLE POUR LOCATAIRES AVEC BONNES RÉFÉRENCES.
369 Bouchard : plancher bois franc.
320 Simonds : près de Fournier
351-363 Massé : récent, armoires mélamine
94 Wellington : secteur lac Boivin

375-1621
AAAAAAAAAAAAA
4^e, 335\$ à 350\$
5^e, 385\$ à 420\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.
217 Groulx
175 BOUL FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Concierge 378-9177

AAAAAAAAAAAAA
LOGEMENTS A LOUER
3^e-4^e-5^e bien éclairés
Libres imm., août, sept.
Frais peints, tapis nettoyés.
Semi-meublés ou non, à partir de 385\$
Plusieurs modèles, près des Galeries
Inf. 276 Simonds app.101. 372-2474

AAAAAAAAAAAAA
A LOUER 3^e-4^e MODERNES
frais peints, libres imm. août, sept.
5^e rue Fournier et 4^e, 124 Laurent
Inf. 276 Simonds app.101. 372-2474

AAAAAAAAAAAA AU 339 MASSÉ, beau grand 4^e, frais peints, 1 mois gratuit, avec bonnes références. 378-1922, 776-6842

AAAAA- Avant de signer votre bail, appelez-moi Grand 4^e au 61 Leroux, bonne condition, poss. 1 mois gratuit. 378-1922

★ ★ ★ ★ ★
LOCATION LOGEMENT
1^{1/2}-2^{1/2}-3^{1/2}-4^{1/2}-5^{1/2}, meublés ou non
Granby dans plusieurs secteurs.
Libres immédiatement, août, sept., octobre
Plusieurs styles de logis dans tous les prix

777-1516
AAAA - 4^e, 5^e
Très grands, modernes, près des galeries, libres. Inf: 777-9608 ou 777-3516

AAAA 5^e SECTEUR des GALERIES au 3e, paroisse St-Luc, intercom, p-patio, marquerie, immeuble bien tenu, juillet. Références demandées. 469-4256, 776-7989

AAA GRAND 3^e, chauffé, eau chaude, garnitures de fenêtre, très propre, coin

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAA SUPER AUBAINE! 3^e meublés ou non, et 4^e, secteur tranquille.
Info : 777-7204

AA 4^e à 295\$ + ou 2 mois gratuits, moderne, libres. 3^e meublé à 265\$ + sans bail, rue Groulx. 375-2206, 776-1466

ADULTE(S) TRANQUILLE(S)
4^e, demi sous-sol, dans un 6 logements clair, salle de bain renovée, localité propre, près piste cyclable (Ouest), concierge, (295\$/mois). Références exigées.
378-6498 ou 539-4286 ou 777-1351

APP. 4^e A LOUER dans un haut, très ensoleillé, coûte très peu de chauffage, à 2 min. des Galeries, idéal pour personne seule, tranquille, très sécuritaire, près d'un parc, libre 15 août. Références. 372-5214

ASCENSEUR-PISCINE INTÉRIEUR-SAUNA
5^e renové à neuf. CHAMBRE 19'x12', près des Galeries, 600\$/mois. 777-4873

ATTENTION ! Grand 5^e à sous-louer pour 1^{er} sept., 410\$/mois, beaucoup de rangement, terrain de jeux privé, je paie l'inst. téléphone et câble. A qui la chance ! Au 736 La Volière app. 102. 776-1657

AUBAINE! 4^e dans 6 LOGIS ensoleillé, intercom, planchers béton, prise auto, remises int./ext., libre. 375-2775

AU LAC BOIVIN, 4^e, 1/2 s.sol., avec ou sans p-patio, peut louer chauffé et éclairé. 310\$/mois et +. Réf. exigées. 375-1439

AU 1120 SIMONDS SUD, 5^e à 400\$/mois, planchers béton, intercom.
Info : 375-0908

AU 330 SIMONDS SUD 4^e meublé ou non, repeint à neuf, asp. central, libre imm.
Info : 378-2257, 242-2174

AU 349 BOUCHARD
5^e, au 3e étage, pl. marquerie.
Libre imm. 375-9751 ou 372-3410

A GRANBY, 585 COWIE, beau 5^e dans un 6 logis, locker, remise, intercom, insonorisé, 435\$/mois. Info : 514-375-2421

A LOUER
3^e meublés
4^e-5^e non-meublés
et bureau d'affaires.
PRÈS DES GALERIES
Inf. 375-4995

A 281 & 285 ST-CHARLES S. Très grands 4^e (6 logis), remise ext. Près piste cycl. Libres imméd.; 3^e meublé. 378-4486

BAS DE DUPLEX, à sous-louer pour 1^{er} sept. 5^e pces, situé 479 rue Langlois, impeccable, 560\$ par mois. 777-5929

BEAU GRAND 5^e à louer, beaucoup de rangement, stationnement, 480\$ chauffé. Inf. 776-2695, 372-5616

DENISON O : - Au 243: 4^e-5^e.
- Au 244: 3^e-4^e-5^e, chauffés, eau ch.
- Au 476: 3^e, meub. chauff. écl. 4^e-5^e
- Au 39 MOUNTAIN: 3^e, meublé, chauffé, éclairé, câble, piscine ext.
- 157 DRUMMOND: 3^e meublé et câble.
- Au 100 B. BOIVIN 5^e, béton.
Inf: 372-6150

FACE ÉCOLE DE FORMATION
AU 1010 LE CORBUSIER
3^e, 4^e, 5^e libres, rez-de-chaussée, au 1^{er} et 2^e, porte-patio, balcon, frais peints, couvre-planchers neufs, terrain boisé, 325\$, 350\$, 395\$. Concierge. 378-9177

GRANDS 4^e, très modernes, 5 ans, près nouvelle polyvalente, au 104 Pinard, app. 12 au 3e étage; ET 110 Pinard app. 3 au 1^{er} étage. Possibilité d'un mois gratuit. 378-3173

GRANDS 4^e MODERNES
Libres imméd. Près du parc ind. situés: 943 Caron, 714-718 La Volière et 200-219-227-235-243 boul. Fortin près de Simonds S., remise pour vélos, de 375\$ à 450\$.

AUSSI AU PRINCESSE
340 Denison E. Pour 50 ans et plus Grand 4^e, imm. tout béton, piscine, ascenseur, cafétéria, chapelle, libre 1^{er} Sept. 625\$. AUSSI chambre & pension complète. Pour visites CONCIERGE CHAQUE IMMEUBLE. Inf. 372-0382

GRAND 4^e, libre immédiatement, rue Reynolds, près boul. Bouchard, 350\$ et 375\$ + 1 mois gratuit. 372-5123

3^e, 4^e, 5^e libres, rez-de-chaussée, au 1^{er} et 2^e, porte-patio, balcon, frais peints, couvre-planchers neufs, terrain boisé, 325\$, 350\$, 395\$. Concierge. 378-9177

GRANDS 4^e, très modernes, 5 ans, près nouvelle polyvalente, au 104 Pinard, app. 12 au 3e étage; ET 110 Pinard app. 3 au 1^{er} étage. Possibilité d'un mois gratuit. 378-3173

GRANDS 4^e MODERNES
Libres imméd. Près du parc ind. situés: 943 Caron, 714-718 La Volière et 200-219-227-235-243 boul. Fortin près de Simonds S., remise pour vélos, de 375\$ à 450\$.

AUSSI AU PRINCESSE
340 Denison E. Pour 50 ans et plus Grand 4^e, imm. tout béton, piscine, ascenseur, cafétéria, chapelle, libre 1^{er} Sept. 625\$. AUSSI chambre & pension complète. Pour visites CONCIERGE CHAQUE IMMEUBLE. Inf. 372-0382

GRAND 4^e, libre immédiatement, rue Reynolds, près boul. Bouchard, 350\$ et 375\$ + 1 mois gratuit. 372-5123

3^e, 4^e, 5^e libres, rez-de-chaussée, au 1^{er} et 2^e, porte-patio, balcon, frais peints, couvre-planchers neufs, terrain boisé, 325\$, 350\$, 395\$. Concierge. 378-9177

GRANDS 4^e, très modernes, 5 ans, près nouvelle polyvalente, au 104 Pinard, app. 12 au 3e étage; ET 110 Pinard app. 3 au 1^{er} étage. Possibilité d'un mois gratuit. 378-3173

GRANDS 4^e MODERNES
Libres imméd. Près du parc ind. situés: 943 Caron, 714-718 La Volière et 200-219-227-235-243 boul. Fortin près de Simonds S., remise pour vélos, de 375\$ à 450\$.

AUSSI AU PRINCESSE
340 Denison E. Pour 50 ans et plus Grand 4^e, imm. tout béton, piscine, ascenseur, cafétéria, chapelle, libre 1^{er} Sept. 625\$. AUSSI chambre & pension complète. Pour visites CONCIERGE CHAQUE IMMEUBLE. Inf. 372-0382

GRAND 4^e, libre immédiatement, rue Reynolds, près boul. Bouchard, 350\$ et 375\$ + 1 mois gratuit. 372-5123

3^e, 4^e, 5^e libres, rez-de-chaussée, au 1^{er} et 2^e, porte-patio, balcon, frais peints, couvre-planchers neufs, terrain boisé, 325\$, 350\$, 395\$. Concierge. 378-9177

GRANDS 4^e, très modernes, 5 ans, près nouvelle polyvalente, au 104 Pinard, app. 12 au 3e étage; ET 110 Pinard app. 3 au 1^{er} étage. Possibilité d'un mois gratuit. 378-3173

GRANDS 4^e MODERNES
Libres imméd. Près du parc ind. situés: 943 Caron, 714-718 La Volière et 200-219-227-235-243 boul. Fortin près de Simonds S., remise pour vélos, de 375\$ à 450\$.

AUSSI AU PRINCESSE
340 Denison E. Pour 50 ans et plus Grand 4^e, imm. tout béton, piscine, ascenseur, cafétéria, chapelle, libre 1^{er} Sept. 625\$. AUSSI chambre & pension complète. Pour visites CONCIERGE CHAQUE IMMEUBLE. Inf. 372-0382

GRAND 4^e, libre immédiatement, rue Reynolds, près boul. Bouchard, 350\$ et 375\$ + 1 mois gratuit. 372-5123

244 LOGIS A LOUER A GRANBY

GRAND 4^e, secteur lac Boivin, rue Wellington, libre imm., 408\$/mois. 375-2112

GRAND 4^e, 2 mois gratuits, pour juillet, stationnement, très propre, 365\$/mois. 777-3258

GRAND 5^e, dans 6 logis récent, 1^{er} étage, grand stationnement, rangement au s-sol, porte-patio, frais peints, intercom, aspirateur central, insonorisé, libre imm., au 759 Demers. 372-2413

HAUT DE DUPLEX 5^e impeccable, très tranquille. Idéal pour couple ou personne seule. 550\$ non chauffé. Libre, beaucoup d'inclus. Faut voir! 777-8318

IMMENSE 3^e, duplex, endr. tranq. près piste cycl., près école, 2 balcons, remise, grand terr. privé clôturé, corde à linge, plancher b.f., 325\$ ou 4^e à 1/2 ouvert, libre imm. Semi meublé ou non. 777-3756

JARDINS ELGIN
Promotion spéciale du proprio
4^e-5^e, prix révisés à la baisse. Libre imm., août et sept. Bien éclairé, moderne, endroit tranquille, porte-patio sur jardin extérieur, entrées avant et arrière, près de tous les services. Inf: 372-9082

JUILLET OU APRÈS: grand 3^e-4^e (sixplex récent), inson., intercom, locker, patio, inst. lav/séch. tranquilles. 375-7735

LIBRE: Grand 4^e, porte-patio, corde à linge, réduit 320\$. Au 166 Bourgeois.
Info : 375-7205 ou 372-2722

LOGIS 4^e, libre 1^{er} août ou 1^{er} sept. au 190 Belcourt, près des Galeries, intercom, asp. central, 400\$/mois. 378-3810 ou pagette: 1-514-554-7491

LOGIS 4^e avec s-sol; 3^e pces, semi-meublé. Libres imméd. Situés rue Cowie.
Inf. 776-1760

LOGIS 4^e près tous les services, dans 4 logis, avec locker, remise, 2 entrées ext. avec balcon, libre imm. 375-6169

PRÈS DU LAC BOIVIN style condo, avec foyer, 2^e à 5^e, bienvenue aux gens propres et tranquilles, câble, lave-vaisselle inclus. Inf. 372-9022

LOGIS 4^e près tous les services, dans 4 logis, avec locker, remise, 2 entrées ext. avec balcon, libre imm. 375-6169

PRÈS DU LAC BOIVIN style condo, avec foyer, 2^e à 5^e, bienvenue aux gens propres et tranquilles, câble, lave-vaisselle inclus. Inf. 372-9022

LOGIS 4^e près tous les services, dans 4 logis, avec locker, remise, 2 entrées ext. avec balcon, libre imm. 375-6169

PRÈS DU LAC BOIVIN style condo, avec foyer, 2^e à 5^e, bienvenue aux gens propres et tranquilles, câble, lave-vaisselle inclus. Inf. 372-9022

LOGIS 4^e près tous les services, dans 4 logis, avec locker, remise, 2 entrées ext. avec balcon, libre imm. 375-6169

265 ANIMAUX A VENDRE

CHIOTS À VENDRE, Dalmatiens, 4 femelles, 2 mâles. Inf: 266-0446, messages.

ENTRAÎNEMENT de CHEVAUX professionnel, vente de chevaux, stage de formation, instructeur certifié niveau II FEQ-FEC. 25 ans d'exp. Bienvenue aux visiteurs Eddy & Ginette Franks (514) 796-2350

NOUVEAU À GRANBY, cours d'équitation western avec instructeur certifié par la FEQ et la FEC. AUSSI programmes spéciaux pour les enfants.

À VENDRE CHEVAL Q.H. enr. 2 ans, très doux, (pour un enfant). Jacqueline 777-6029 ou (514) 349-2604

PENSION POUR CHATS de race ou domestique, repas, toilette, grands espaces, sécurité, hygiène, et gros câlins chaque jour. Réservez tôt pour les vacances. Mme Cardinal 777-3989

PETITS CHATONS prêts à donner. Si intéressés, 375-2190

PONEYS DOMPTÉS, cheval nain, jeunes poulaines grises, canards, mini-lapins, voitures de promenade, attelages, selles. Inf: 776-7447

TRÈS BEAUX CHIOTS 25\$ chacun. «Rack» à vélo pour 3 bicyclettes, neuf, 75\$. 378-7185

VACHES et taures, prêtes à vèler. AUSSI foins à vendre. Info: 375-2128

15 RACES DE CHIENS aussi croisés, 50\$ à 300\$. Chats 18\$ à 125\$. Dains d'Australie (chevreuil), 300\$. Élevage Gigi, Drummondville, 819 394-2983

266 ARTICLES DE SPORT

CHASSEURS D'ORIGINAL TERRITOIRE EXCLUSIF À L'ARC

Dans la zone 1, bloc Faribault, location pour 6 ans, 3 chasseurs, 4 1/2 jours/année, chalet compris, tout équipé, succès de chasse 80%. Inf: (514) 548-5777

267 ORDINATEURS

CSEI vous offre location échange, vente, achat, réparation Visitez-nous au 620 Dufferin, pour estimation gratuite, 378-6672

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022 503 St-Hubert, Granby **CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS** Financement disponible sur place.

IBM COMPATIBLE 486DX2/66, écran SVGA 14 po. Soundblaster 16, CD Rom 2X, fax modem, 8 megs ram, 520 megs disque rigide, clavier étendu français et souris Microsoft, imprimante laser Epson, logiciels cédés avec licences et manuels: WordPerfect 6.1, Microsoft Office 6.0, Korel Draw 3.0, Avantage 6.0, Photo Styler, et plusieurs autres. Garanti et support techniques de 3 mois, 2,500\$ négociable. 777-0996 ou 378-3953 demandez Angèle.

486 DX33 4 megs Ram, 210 disque dur, écran VGA, 1,150\$. **386 DX40** 4 megs Ram, 210 disque dur, écran EGA, 750\$. 372-0881 ou 375-4446 Marc

268 PISCINE

PISCINE HORS-TERRE 21 pieds, qualité supérieure, comme neuve, équipement et deck inclus, 600\$ nég. 378-4534

269 BATEAUX

MOTEUR MERCURY 6 hp, en parfaite condition, 525\$. armoire à fusils, en chêne massif, 325\$. 378-7621

MOTEUR 9.9 HORS-BORD Chrysler refait à neuf, 550\$. Inf: 776-1809

VENTE DE FIN DE SAISON Canots «Oldtown» et «Quessy» et kayaks «Dimension» usagés à vendre. Inf: Lawrenceville, (514) 535-6393

270 VENDE DE GARAGE

VENTE DE GARAGE, plusieurs familles, 27 et 28 juillet, au 131 rue des Saules, Cowansville, première rue à droite en montant la rue Beaumont. 2 jantes Honda en aluminium, autres pièces d'auto, portes et fenêtres, vaisselle, jeux, jouets, vêtements, aquarium complet, train électrique, plafonnier, etc. En cas de pluie, remise à la semaine suivante.

375-8888

Un numéro qui peut rapporter **GROS!**

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30. Avant 16 h pour publication le lendemain.

Municipalité du Canton de St-Valérien de Milton APPEL D'OFFRES

PROPRIÉTAIRE: Corporation municipale du Canton de St-Valérien de Milton 1384, rue Principale Case postale 150 Saint-Valérien de Milton, (Québec) J0H 2B0

OBJET: Réfection d'une section du 11e Rang (chainage 3+540 à 3+720) (longueur: 180 mètres)
- travaux de dynamitage et excavation de roc;
- reconstruction de la sous-fondation, des fondations inférieure et supérieure;
- reconstruction des fossés longitudinaux de chaque côté de la route et des ponceaux;
- travaux connexes: ensemencement des fossés, etc.

La Corporation municipale du Canton de Saint-Valérien de Milton demande des soumissions pour les travaux décrits ci-haut. Elles devront être présentées dans l'enveloppe fournie à cette fin et le soumissionnaire devra y être clairement identifié.

Les plans et le cahier des charges, ainsi que la formule de soumission pourront être obtenue à partir de 9 heures, le 29 juillet 1996, à l'Hôtel de Ville, situé au 1384, rue Principale, à Saint-Valérien de Milton, (Québec) J0H 2B0, sur remise en argent ou sous forme de chèque visé fait à l'ordre de la Corporation municipale du Canton de Saint-Valérien de Milton, d'un montant de cinquante dollars (50,00 \$) - Non remboursable.

Pour être considérée, toute soumission devra être accompagnée de:

- 1 - Un cautionnement de soumission ou un chèque visé d'un montant de 8,000.00 \$, fait à l'ordre de la Corporation municipale du Canton de Saint-Valérien de Milton et valide pour une période de quatre-vingt-dix (90 jours) jours.
- 2 - Une lettre d'intention de la part d'une compagnie autorisée à se porter caution s'engageant à fournir un cautionnement d'exécution équivalent à 50 % du montant du contrat et un cautionnement pour gages, matériaux et services équivalent à 50 % du montant du contrat.

Les soumissions seront reçues à l'Hôtel de Ville de la Municipalité du Canton de Saint-Valérien de Milton jusqu'à 15 heures, le 12 août 1996 pour être ouvertes publiquement le même jour, à la même heure et au même endroit.

La Corporation municipale du Canton de Saint-Valérien de Milton ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions présentées.

Louise Langelier, secrétaire-trésorière-adjointe
Municipalité du Canton de Saint-Valérien de Milton.

411C403644

MOT MYSTÈRE

NO 2284 10 LETTRES LE MOT CLÉ: LA FAMILLE

base	enfant	hoir	nièce	smala
bébé	époux	home	nurse	souche
bigamie				
bru	femme	jumelle	oncle	tante
	fieu			tantine
caste	filie	lien	papa	tribu
chef	filis	lignée	papy	tutelle
clan	foyer		parâtre	tuteur
cognat	frère	maman	parent	
concubin		mari	père	union
couple	garçon	monogamie	postérité	utérin
	gène		prénom	
divorce		népotisme	puiné	
		neveu		

Solution du problème précédent: doberman

G	E	N	E	I	P	C	O	N	C	U	B	I	N	E
H	O	I	R	S	E	H	C	U	O	S	G	E	I	T
C	L	A	N	M	R	E	O	E	N	E	M	M	B	N
F	M	I	O	E	E	U	G	I	N	E	A	A	I	E
O	E	H	G	L	I	E	N	F	A	G	L	E	L	R
Y	F	M	O	N	O	G	A	M	I	E	C	C	B	A
E	N	I	M	S	E	N	T	B	T	E	T	A	N	P
R	L	O	L	E	T	E	E	E	O	R	S	N	E	O
J	N	I	C	L	C	O	U	P	L	E	I	N	A	S
U	F	I	F	R	E	R	E	M	O	L	I	B	U	T
M	E	G	R	P	A	P	Y	A	O	T	E	N	U	E
E	H	V	O	E	U	G	P	M	N	N	I	T	T	R
L	C	U	E	R	T	A	R	A	P	O	E	S	U	I
L	X	I	B	N	P	U	T	N	N	U	A	R	M	T
E	N	I	U	P	D	I	V	O	R	C	E	E	P	E

HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Vous vivrez dans une atmosphère d'affection qui vous réchauffera le cœur. Votre vie familiale sera calme, vous vous efforcerez d'être d'humeur stable. Vous saurez ne pas agacer l'être cher par des doutes, des allusions désagréables.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Les astres vous porteront à vous questionner sur votre vie sentimentale et vous sentirez naître en vous un vibrant désir de liberté. Ne vous laissez pas avoir, servez-vous plutôt de votre jugement.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

Vous manquez d'entrain. Vous trouverez un certain réconfort au milieu des vôtres. Ne vous laissez pas absorber par des soucis, prenez chaque problème séparément.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

L'ennui est que vous désirez tellement de choses que votre travail vous semblera lourd. Toutefois un projet qui vous tient à cœur se réalisera mais subira un retard. En amour, vous ne serez pas dans votre assiette.

LION

du 23 juillet au 23 août

Votre sensibilité sera un peu trop vive et vous aurez tendance à vous rebeller contre les maladrotes de la personne qui vous aime. Si vous ne dominez pas votre émotivité, vous réagirez brutalement pour un rien.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Vous exercerez votre charme et vous en retirerez des bénéfices et des faveurs. Vous aurez cependant trop tendance à vous montrer exigeant envers la personne qui vous aime et vous aurez du mal à maîtriser votre sensibilité.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Vous vous trouverez dans un climat sentimental particulier et ce ne sera pas tellement agréable. La nervosité vous dominera. Vous serez agité et inquiet du fait que quelqu'un que vous aimez sera contrarié ou malade.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

Plusieurs surprises agréables vous sont réservées mais il faut aussi vous attendre, hélas, à de petites déceptions dans le domaine de l'amitié. Laissez faire les événements. Entente et harmonie en amour.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Deux pensées se rencontrent à travers l'espace. Le passé ne s'oublie pas. Votre joie est jubilante. La réflexion a un but pratique. Une victoire est assurée. Vous devenez juste. Il faut arriver à temps.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Deux cœurs peuvent renverser le monde. Le moment est à l'action. Votre volonté n'a rien d'égal. Vous avez du flair. Vous mettez vos idées ingénieuses à profit. Rendez-vous significatif. Vous donnez un bel élan.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Il ne se passera rien de sensationnel sur le plan de vos amours mais les promesses seront sincères. Vous aurez l'occasion de nouer de nouvelles relations qui vous fourniront de nombreuses activités sociales.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

En amour, ne vous cherchez pas de mauvaises excuses; soyez honnête avec vous-même. La personne qui vous aime réalisera qu'elle ne peut pas toujours compter sur vous et ce sera dommage.

MOTS CROISÉS

NO 3263

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Soumettait à une profonde réflexion - Perroquet.
- 2 - Inévitables.
- 3 - Net - Chien courant d'origine anglaise.
- 4 - Métaphore - Devon.
- 5 - Tache permanente de la cornée - Paresseux - Manière d'être d'une personne.
- 6 - Inesthétique (f.) - Carapace des crustacés.
- 7 - Loué - Sert de liaison - Double règle.
- 8 - Bousille - Préparé.
- 9 - Marchas vite et beaucoup - Javeau.
- 10 - Cédiez pour un temps à charge de restitution - Fl. de Russie.
- 11 - Courroies fixées au mors du cheval et que tient le cavalier pour guider sa monture - Ce sont des équidés.
- 12 - V. d'Italie (Vénétie) - Succession de formalités à remplir avant de parvenir à un certain résultat.

VERTICALEMENT

- 1 - Qui lutte pour une idée - Prairie.
- 2 - Poire utilisée pour le lavage du conduit auditif - Exagérés.
- 3 - Enumérèrent.
- 4 - Pron. pers. - Oiseau passereau - Retirée.
- 5 - Chanson qui connaît un grand succès - Pastel.

6 - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis - Partisan convaincu d'une doctrine.

7 - Pays d'Europe - Famille rivale des Médicis.

8 - Fleuve de la péninsule Ibérique - Lentille - Art. espagnol.

9 - Historiette sentimentale sans prétention - Ceinture.

10 - Ingambe - Fl. d'Italie.

11 - Note - Réunion de gens que l'on invite à boire - Erbium.

12 - Marteau de couvreur - Anneau de cordage.

SOLUTION DU PROBLEME D-3262

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	L	E	G	A	N	T	P	A	G	E
2	M	A	R	I	V	A	U	D	A	G	E
3	P	U	I	N	E	T	E	T	I	N	E
4	E	R	E	N	I	T	R	E			
5	C	I	B	A	N	I	A	N	S	I	
6	H	E	R	O	N	S	P	E	N	O	N
7	E	R	I	S	T	A	L	E	O	P	E
8	S	C	E	N	E	O	B	I			
9	P	E	S	O	I	T	O	U	N	P	
10	A	M	T	T	O	U	R	N	E	R	
11	M	O	N	T	R	E	I	S	E	R	E
12	A	I	D	E	E	P	R	E	T	A	S

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

LA VOIX DE L'EST — lundi 22 juillet 1996

19

271 DIVERS A VENDRE

AAAAA AAAAAA AAAAAA AAAAAA AMEUBLEMENT D.L. et FILS 496 BOUL. BOIVIN, GRANBY

Recherchons réfrigérateurs et cuisinières blancs ou amandes. Payons meilleur prix en ville. Aussi avons réfrigérateurs pour camping. Ramassons vos vieux appareils défectueux gratuitement. 776-5211

ACHETEZ VOS MEUBLES NEUFS
payez dans 3 mois. Mob. cuisine, de salon et de chambre. Sujet à approbation de crédit. Aussi meubles usagés disponibles.

GAGNON BAZAR
726 Dufferin, Granby
375-0517
* Ouvert le dimanche

ACHETONS

CASSETTES ET CD USAGÉS
Payons "cash". Aussi vente-échange.

LE TROC, 338 Principale, 777-2199
AIR CLIMATISÉ à vendre, 8,000 BTU.
ACHETERAIS air climatisé plus petite. 777-8086

AMEUBLEMENT DE SALON DE COIFFURE
2 chaises hydrauliques, 3 d'attente, 2 séchoirs, 1 bureau, table ronde avec 4 miroirs. 539-0969

ATTENTION ! ACHÈTE TOUT de la cave au grenier, meubles, vaisselle, outils, etc. Payons bon prix, argent comptant. 297-4041 Raymond

BALLES DE GOLF comme neuves, 7\$ la douzaine; aussi chauffeferre à l'huile avec réservoir. 372-1252

BLEUETS GÉANTS AUTO-CUEILLETTE VENTE EN KIOSQUE

15, chemin Giard, Cté Granby

372-6320

CAMÉRA CANON 1995, 2 1/2 ans de garantie, image stabilisée, hi-fi stéréo, 700\$. Inf: 469-5055

COIFFURE: CHAISE HYDRAULIQUE; séchoir et chaise avec appui-pied; lavabo belvédère avec chaise, 450\$. 372-5864

CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE, amande, très propre, 250\$. 378-8075 ou 372-9076

DOLLARD DOLLARD DOLLARD
VENTE DE LIQUIDATION
ON FERME BOUTIQUE
LE FOUINARD DE L'USAGÉ
2550 Principale, St-Paul
Tél.: 379-9555 ou 1-514-553-4267

VENEZ FAIRE DES OFFRES

EST-CE À VOTRE TOUR de vous acheter un des 15 superbes terrains au bord de la Rivière Noire à Roxton Falls? Venez en discuter avec Karl. 514-548-2248

FRAISES ET FRAMBOISES

À CUEILLIR

ou déjà cueillies.
Nous avons en kiosque pommes de terre nouvelles rouges et blanches, maïs sucré, carottes, betteraves, fèves, tomates, concombres, pois verts, radis, salade, oeufs bruns frais et poulets de grain, etc.

AU CHAMPÊTRE,
15 RTE 235, St-Paul Abbotsford 379-5217

FUSILS À VENDRE, 12, 16, 22, 303, 20, 6.5x55, aussi collection de cartouches. Également 2 mags Ford Crown Victoria, 50\$. 534-4998

LAVEUSE À PRESSION 3,000 lb, tout équipée, valeur 3,800\$ pour 1,800\$. Inf: 777-1448

271 DIVERS A VENDRE

GRANDE OUVERTURE DE LA FRIPERIE EL SALOON

151 Patrick, St-Alphonse de Granby.
Bienvenue à tous!

JOUEUX D'ENFANTS: petite glissade avec toit Little Tikes, 75\$. Maison Fisher Price, 225\$. Brouette avec «trailer» verte, Little Tikes, 125\$. Remorque de vélo Orby, 250\$. ST-CESAIRE 5 1/2 à louer près de l'école, avec cave, 400\$/mois. 469-5381

LAVEUSE À PRESSION

au gaz, tout usage, de 1,200 à 1,800 lb.
2 ENS. POÈLE-REFRIGÉRATEUR 24 et 30 po. pour sous-sol ou chalet. 150\$ l'ens. Info: 777-7565

LA COLLINE AUX BLEUETS

Vous invite à cueillir vos bleuets dès le lundi 22 juillet. Ouvert de 8 h à 20 h tous les jours. Appelez pour disponibilités 295-2546. Au 2259 Beattie à Dunham. Obtenez 15% de rabais / livre sur présentation de cette annonce

LIT D'EAU QUEEN 1 an d'usage, demande 350\$. 534-5243

MAISON MOBILE

Acheterais pneus de maison mobile 777-7565

MEUBLE DE SALLE À MANGER en acajou, avec buffet et vaisselier et 2 couverts en porcelaine Wedgewood. 263-7971

NOUVEAU À BONSECOURS!

Venez cueillir vos fraises

A la fraisière et framboisière chez

Clément et Gilberte Picotte

1/2 mille du village de Bonsecours

830, route 220

Info: 532-4621

PNEUS USAGÉS Achat, vente, 12-13-14-15-16 pouces. Plus de 1500 paires. CLOUTIER AUTO, 375-2424

RAMASSONS - TOUT -

Nouveau service de débarras

sur un simple appel

Tél.: 379-9555, page: 1-514-553-4267

Transport léger, nettoyage de maison et vous avez quelque chose à donner

Tél.: 379-9555 - Service 24 heures

REFRIGÉRATEUR COMMERCIAL, 3 ptes, vitré, A1, faut vendre. Inf: 372-8102

SERVICE DE L'ESTRIE

Les Spécialistes de

l'électroménager,

385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

SYSTEME DE SON automobile, radio anti-vol avec AM-FM cassette + CD multi disques laser, + amplificateur 100 W Clarion. Prix à discuter. Acheteurs sérieux seulement. 372-0709

TABLE DE BILLARD 3 1/2 x 7, fond de bois, avec accessoires, prix 200\$. Info: 379-9168 ou 379-5217

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf: 378-7273 ou 378-3604

TRACTEUR MASSEY FERGUSON 16.5 HP, hydrostatique, hydraulique, 2 cyl., 3 pointes, tout sur «shaft», cabine, tondeuse 54 po, souffleuse 48 po, ens. de chaînes avec poids, 4,200\$. CHALOUPE 14 pi Peterborough, moteur Evinrude 35 HP, bonne condition, 1,250\$. 372-5294

VAISSSELLE DE RESTAURANT usagée, environ 80 couverts, faites une offre. Info: 375-5692, Mario

271 DIVERS A VENDRE

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand

2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond

(514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VENTE & ACHAT appareils électroménagers, en bonne condition ou défectueux. Service de réparation. Commercial et résidentiel. Ouvrage garanti. Prix imbattable. 375-3579 ou page: 776-8192

VIEILLES PERCHES de cèdre antique pour clôture; jusqu'à 12 pi. de longueur. Appelez Michel Hamel 514-379-5909 de jour, 658-3559 le soir

* NETTOYAGE M.G. * LAVAGE DE TAPIS

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99\$ / PIÈCE (12x14)

MOB. SALON 45\$

Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

1,000 SACS DE JUTE, 24x40 à vendre.

Inf: 539-5029

À VENDRE, très bon silo d'entreposage Westeel-Rosco, environ 70 tonnes, 19 pi. diamètre, 4 sections de haut, avec fan de refroidissement. Inf: (514) 797-2975

À VENDRE pompe submersible, 1 an d'usage. 20 cordes de bois, érable sec. Machine à coudre industrielle, overlock 5 fils. Inf: 548-2787 après 17h

273 MARCHÉ AUX PUCES

NOUS ACHETONS ET VENDONS DE TOUT dans les petits articles neufs et usagés. SPECIAL: CABANES D'OISEAUX 25. Poinçonnées d'armoires 4/15. Tape électrique 3/15. Lunettes fumées 45\$. Refiles de chandelle 24\$/caisse de 24. Balles de golf, 6\$/dz. Remorque d'auto 2005. Tracteur à gazon Columbia 10 HP, prix à discuter. SURPLUS MAXI-CHOIX, 1649 Principale à Granby (face au Camping Tropicana) Info: 372-1219

274 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS FRANC MÉLANGÉ

de 16 po. à 39\$ la corde, livré fendu.

BOIS DE CAMPING

à 30\$ la corde, livré.

Inf. 777-7565

PRÉVOYEZ MAINTENANT bois de chauffage mélangé, 33\$ la corde livrée. BOIS DE CAMPING, 27\$ la corde, minimum 7 cordes. Inf: 263-9385

282 VETEMENTS A VENDRE

POUR BÉBÉS: Pyjamas, barboteuses, camisolles, jusqu'à 24 mois, t-shirts, shorts, pantalons, jogging, jusqu'à 5 ans. BAS PRIX!

DE 20% À 50% DE RABAIS

Sur toute la marchandise

Directement de l'usine

201 BOUL. MONTCALM, 375-5475

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS MÉNAGE complet ou partie de ménage ou succession, antique ou moderne. Paiement comptant. Inf: 534-2414

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtépentes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc. 266-7734 ou 776-8834

ACHETERAIS COUPE DE FOIN. Aussi vaches à bœuf, dues bientôt, à vendre. Inf: 535-6869

Acheterais SYSTÈME DE RÉFRIGÉRATION 3/4 ou 1 force, sur 110 volts, pour chambre froide 10x12. 777-7565

URGENT BESOIN d'équipements de hockey et de gardien de but, usagés. Inf: 777-3210

VOUS AVEZ DES ARTICLES À VENDRE ? Je suis acheteur 777-7668

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

BATTERIE Tama Rockstar DX 92, blanche, comme neuve: 5 toms, 7 cymbales + hi-hat, Chymes, cloches, le tout sur support Dixon. 514-793-4747

PIANO «upright» de marque Heintzman, 1935, couleur noyer, avec banc, condition A1. Inf: (514) 248-4184

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

SYSTÈME DE DISCO MOBILE COMPLET. 776-6935 ou laissez message sur répondeur.

289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION

PORTES ET FENÊTRES

Vente et installation

Estimation gratuite

Revêtement vinyle/aluminium

(Nous plions aluminium)

Rampes de PVC et aluminium.

Nous fabriquons fenêtres de

cabanon, toutes grandeurs

Entreprises J.R. Thomas

2224 ROUTE 112, ST-PAUL

379-5807

301 PERSONNEL DEMANDE

ASSISTANTE-DENTAIRE demandée, 2 années d'expérience requise, remplacement de congé de maternité pour un 1 an. Envoyez votre C.V. au C.P. 520, Valcourt, JOE 2LO

BARMAID DEMANDÉE, au Bar chez Be-Be, 792 route 112, St-Césaire, 469-5581

BOUCHER demandé à temps partiel. S'adresser au Provigo Gagnon, 65 Évangéline à Granby, demandez Alain ou Claude.

CHERCHE GARDIENNE à notre domicile de préférence pour bébé de 3 mois. Inf: 514-379-2184

CUISINIÈRE AVEC EXPÉRIENCE demandée, travaillant seule dans la cuisine. Inf: 777-3950, demandez Sylvie.

DERNIÈRE SEMAINE TU VEUX VRAIMENT UN EMPLOI?

Dans le bon domaine? Il faut être présent, là il faut, quand il le faut! Le répertoire des offres de service t'offre l'opportunité de rejoindre d'un coup 3,480 employeurs de la région. Lorsqu'ils ont besoin de toi, ils sont en mesure de te contacter.... Ils connaissent déjà tes compétences. Nous t'aidons aussi à sélectionner la bonne information afin d'augmenter tes chances d'être embauché(e). Et ce, pour 35\$ seulement. Intéressant!!! Date limite: 26 juillet 1996. Prends rendez-vous maintenant: (514) 777-0996

IBIS COMMUNICATIONS
INFOGRAPHIQUES

356 Principale, suite 1A, Granby
Un projet appuyé par la SODER, le Club d'Administration du Canada, la Ville de Granby, le Centre d'Emploi de Granby, et commandité par: Photo Minutes et le Centre de Copie Rapide.

DOCTEUR DU PARE-BRISE
recherche un vitrier automobile

Avec 2 ans d'expérience, connaissance de l'électronique serait un atout. 263-0246

GAGNEZ 500\$ À 1000\$ PAR MOIS, à temps partiel, de la maison. 534-2093

LAC BROME, recherche serveuse avec expérience, temps partiel, bilingue si possible. 242-8888

PRÉPOSÉE À LA CAISSE, temps partiel et temps plein, disponible. Compléter un formulaire de demande d'emploi au Dépan-Es-compte, au 351 St-Charles Sud

SOUDEUR

sur semi-automatique demandé

Contactez:
Alpha-Vico inc.
service du personnel
(514) 293-5354

302 TRAVAIL DEMANDE

EXPÉRIENCE ET ÉTUDE en horticulture et paysagement, expérience en conduite de petites machineries. Inf: 776-1300, pag.: 1-514-556-9573

HOMME avec 15 ans d'expérience dans porcherie-maternité et engraissement, cherche travail dans porcherie ou autre. Inf: 548-2787 après 17h

308 NOUS RECHERCHONS

FEMMES DEMANDÉES de 18 à 35 ans, comme hôtesse (escortes). Très très payant. Aussi hommes et femmes gai(e)s de 18 à 30 ans. Inf: 375-6800

323 COURS

AAA Anglais AAA Anglais AAA ANGLAIS, SESSIONS D'AUTOMNE '96
"Véritable Conversation Anglaise"
PARTICULIERS ET COMPAGNIES
Jour, soir, fin de semaine, privés + groupes
CONVERSATION: DÉBUTANT À AVANCE
SESSIONS: 30 HEURES ET 42 HEURES
CONCEPT MUGUETTE GAUVIN, 777-3652

GARDIENS AVERTIS
SAMEDI LE 10 AOÛT, 8h à 16h30
Marlyne 378-3354 - Danielle 777-2964

324 SANTÉ

OFFREZ-VOUS UN BON MASSAGE SUÉDOIS d'une durée d'une heure. Seulement 30\$. Fermé dimanche et lundi. 375-0658

REIKI
SELON L'ENSEIGNEMENT TRADITIONNEL
Lors de l'initiation au Reiki, on redécouvre cette capacité d'être, de canaliser tant pour soi que pour les autres cette énergie d'amour et d'harmonisation physique, mentale, émotionnelle et spirituelle.

Ateliers 1er degré: 30-31 juillet
MAÎTRE DE REIKI
Kivil Woodward (Jalad)
1-514-337-6460 ou 539-2303
Denise Beaudry

RELATION D'AIDE
Aide psychologique

Pour mieux te connaître, t'accepter, communiquer, surmonter ton anxiété, ta dépression, solutionner tes problèmes. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'adolescent. Rendez-vous:

PIERRETTE GOVETTE: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience.

342 GARDERIES

BIENVENUE À TOUS LES PETITS AMI(E)S!
de 0 à 12 ans de ST-ALPHONSE et région, à la Garderie de "Mough". Nous sommes ouverts tout l'été. Aussi inscriptions pour pré-maternelle pour SEPT. 96.
Inf. jour 777-4417, soir 375-2792

CAMP DE JOUR

AUX ÉCURIES EL POCO

Nous possédons un manège intérieur suffisamment grand pour vous assurer, beau temps, mauvais temps, une bonne qualité d'équitation. Cours donné par un instructeur accrédité.

NOUVELLES ACTIVITÉS:
alpinisme et piscine.

TRANSPORT GRATUIT, informez-vous!
372-5466

LE CAMP DE JOUR Du RANCH MASSAWIPPI

ÉTÉ 96

POUR GARÇONS ET FILLES

ÂGÉS DE 6 À 12 ANS

INSCRIPTION en COURS

INF. 777-4511

343 SERVICES DIVERS

ABATTAGE ET

TAILLE D'ARBRES

TOUTES GROSSEURS.

NACELLE de 40 PI.

POUR TRAVAUX EN HAUTEUR

Déboisement de terrain, taille de haies,

défrichage de souches, travaux

de paysagement de toutes sortes.

PAVÉ UNI, ETC.

ESTIMATION GRATUITE DES TRAVAUX

Ass. responsabilité complète.

Tél. 777-7565

ARTISAN-MENUISIER FERAÏT

finition de sous-sol, plafonds suspendus

faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf: 378-8677

CARTOMANCIEN: 30 ans d'expérience.

Prédictions pour l'avenir, pour personnes

sérieuses seulement. Inf: 372-3953

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

343 SERVICES DIVERS

CONSULTATION POUR LECTURE de tarot. Massothérapie et Réflexologie. Rendez-vous: Suzanne et Mario: 375-5377

COUPE D'ARBRES
Émondage, taille de haies, arbustes. Assurance responsabilité. Serge Lauzier 375-8457

ENLÈVE SOUCHES D'ARBRES
Sans endommager gazon dans toutes régions. Meilleur prix. Inf: 539-0197

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique. Estimation gratuite. 777-0988

ENTREPRISE MARC AUDET
SPÉCIALISTE pour éliminer l'infiltration d'eau au sous-sol. Répare fissures de solage. Drainage int./ext. Drainage de dalles de gouttières. Terrassement. Pose de tourbes.

TAILLE HAIE & ARBUSTES
COUPE & TAILLE D'ARBRES
Enlève les souches. Aussi installation de: **POTEAU DE CORDE À LINGE**
Corde et fixations
Ass.-responsabilité. Estimation gratuite. Inf: 378-2729

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!
B. CHOINIERE, PEINTRE. Travaux joints, peinture ext./int. 12\$/l'heure ou à forfait. Travail soigné. Inf: 469-0304, 469-5707

HOMME À TOUT FAIRE, rénovation, démolition, peinture, soudure.
Info: 379-9561 demandez Yves

HOMME À TOUT FAIRE
Benoit 372-9568

HORTICULTEUR PAYSAGER
Aménagement et entretien pelouse. Aussi peinture int. et ext. Inf: 776-1300, pag.: 1-514-556-9573

JOINTS, PEINTURE, de toute sorte, spécialité: peinture de bâtiment de ferme au fusil à pression. Estimation gratuite.
Info: Ben, 372-3835

LAVAGE ET CIRAGE D'AUTOS
Sur rendez-vous. 378-5546, de 9h à 18h du lundi au samedi midi

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU MASSAGE et traitement SPA
Cure: cellulite, vergetures, varicosités
2e étage Salon Lorraine Leggett
Mme Labbé: 777-4370 ou 776-4488

PEINTURE AU FUSIL
Spécialité: portes de métal, maison ou garage ou tout genre de métal. Ouvrage garanti. 15 ans d'expérience. Inf: 776-6233

PROPRE ET PEINT
Peinture int. et ext.
Grand ménage et entretien ménage
Horticulture et aménagement paysager
Consultez nos experts! 378-6764

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie.
Allons chercher gratuitement. 7 jrs/sem.
777-0861 ou pagette: 379-7840

RÉNOVATION GÉNÉRALE
Je produis votre plan et le réalise jusqu'à la finition.
GHISLAIN ST-PIERRE
776-2428

Tél.: 378-0911

SERVICE DE NETTOYAGE TAPIS MÉDIC enr.
Toujours au même bas prix: Intérieurs d'automobiles
Nettoyage de tapis, divans, murs, plafonds
dégâts d'eau, fumée
Service d'entretien
28 Mirabel, Granby
J2H 2G9

SERVICE C. LAHOQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes
777-0770 343-410465

343 SERVICES DIVERS

RÉNOVATION int. - ext.
pose porte et châssis, plomberie.
Info: 776-6013

TOITURE DE BARDEAU
en neuf et réparation
vinyle, corniche aluminium, soffite, peinture int./ext. Estimation gratuite. Références à l'appui. Inf: 777-1448

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

SERVICE GUY COUTURE RÉPARATION



- Laveuse
- Sécheuse
- Lave-vaisselle
- Cuisinière
- Réfrigérateur
- Congélateur

Guy Couture
Service rapide
à domicile 378-7222

347 ESCORTES

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
AGENCE LA COLOMBE!
Jolies et nouvelles hôtesse à votre disposition de 18 à 35 ans. Discretion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses... Très - très - très payant \$\$\$
Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7. Nous avons aussi hommes et femmes gais à votre disposition.

375-8915
AGENCE D'ESCORTES 69 pour des moments inoubliables, offrons services professionnels. De jolies hôtesse sérieuses, discretion assurée, ouvert 7 jours/7, Granby et environs. (Inf: 514) 372-3769.
Recherche jolies hôtesse sérieuses de 19 à 40 ans.

BONNES VACANCES! Pour un moment de détente, je reçois en privé. ET nouvelles hôtesse disponibles. 378-1592

*** SPÉCIAL ***
Je reçois en privé!
372-0673

TOP FANTASIA, escortes discrètes, 7/7 jrs. Bienvenue aux nouvelles hôtesse, Cville, Granby, environs. Info: 266-3442

349 AMITIÉ/RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE "La vie à deux"
(Ouvert 7 j / 7, 9 h à 21 h)
Sérieuse en affaire + d'un an d'expérience "clientèle établie", vous offre la possibilité de rencontrer l'âme-sœur ou de nouvelles amitiés. (Confidentialité assurée). Pour renseignements contactez Lise 819-847-4556

HOMME 5'10", 185 lb, veut rencontrer gars cultivateur, camionneur, construction pour amitiés. Claude (514)796-4031, frais virés acceptés.

LIGNE DE RENCONTRES
Appelez 1-900-451-3443, ext.: 373
2,99\$/min., 18 ans et +. V.E. inc.

350 PERSONNEL

COUPLES EN DIRECT!
OSEE LES ÉCOUTER
24 HEURES 1-514-976-3344
79¢ / min., 18 min. minimum, 18 ans et +

362 TRACTEURS

TRACTEUR DE JARDIN, 18 HP, avec tondeuse 42 po, ramasse-herbe, remorque, pelle à neige et chaînes. 2,300\$. 378-0302

365 MOTOCYCLETTES

ACHETONS MOTOS
avec G.P. Inf: 514-963-3456

HONDA NIGHTHAWK 650, 1982, 17,000km, très bonne condition. Laissez message au 777-1405 ou Stéphane 266-1413 après 18h.

SUZUKI INTRUDER 1994, 1400cc, noire, bien équipée, comme neuve, 8,000 km, 7,500\$. Donald 263-0123, pagette: 1-514-552-9688

2 VTT Trails Boss, 250cc, Polaris, 1995, comme neufs, pneus avant neufs, 3,600\$ ch. Inf: 375-4057, 375-4005

368 CAMIONS

BRONCO II 4x4, 1987, V6, 150,000km, très propre, 3,500\$ nég. Inf: 375-4929

CABINE EN FIBRE DE VERRE, 7 pi de long, prix 175\$. 378-0003 ou 375-9997.

JIMMY 1984, 4x4, propre, moteur neuf, 2,500\$ nég. Info: 293-7439

PICK-UP TOYOTA 1990, 4 roues motrices, roues alum., marchepieds, 78,000 milles, 8,600\$. 375-3858

TRACKER GMC 1989 4x4, bleu, décapotable, 5 vit., 5,500\$. Inf: 372-5898

370 AUTOS

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS en bonne ou mauvaise condition et pour pièces. Payons meilleur prix. Inf: 776-8185

ACHETONS AUTOS ET CAMIONS USAGÉS
Payons comptant.
CLOUTIER AUTO, 375-2424

AUCUN CRÉDIT REFUSÉ
Aide sociale, chômage, faillite.
Finançons nos automobiles 84 à 89 à versements mensuels. Info: 776-3839

CAMARO 1986 rouge, V6 aut., t-top, tout équipée, 127,000km, 2,900\$. Inf: 777-0725, 531 Maisonneuve.

CHAREST AUTOMOBILES
1029 DUFFERIN, GRANBY
777-6665
SPÉCIAL VACANCES
Garantie 3 mois, 5,000km sur tous nos véhicules*.

FAMILIALES -
91 CUTLASS Ciera SL V6 full, 90km
91 TEMPEST 4 ptes, autom. 4 cyl. air.
89 MAXIMA GXE, toit, V6, air, aubaine
89 DYNASTY LE, V6, air, t-équip. A-1.
88 TEMPO 4 ptes, aut., air, noire
88 ESCORT WAGON aut., 88 km
87 BONNEVILLE LE V6, air, aubaine!
87 SHADOW, 4 ptes, aut., 4 cyl., 113 km
87 FIRENZA LX 4 ptes, aut., air

DÉCAPOTABLES -
91 SPRINT convert. autom. 50km.
89 TRACKER conv. blanc, 5 vit. subaine.
88 SUNBIRD GT décap., autom., noire
88 SAMURAI 2 toits, 5 vit., 100km

SPORTIVES -
90 CAVALIER Z24, V6 3.1, 5 vit., rouge
89 240 SX, aut., ABS, air, «full»
88 300 ZX, 5 vit., t-top, air, 100km
87 PULSAR SE, 16v, 5 vit. t-top.
87 PULSAR NX XE, 5 vit., t-top, rouge
86 LASER 2 ptes, aut. 4 cyl. bijou!
86 FIREBIRD, V6, aut. mags, bijou.
85 CAVALIER RS, 2 ptes, V6, autom.

CAMIONS -
91 S15 Pick-up, 4 cyl. 5 vit. 60km.
90 VAN AXCESS 5 vit., impeccable
87 RANGER pick up, 5 vit., boîte.
83 SUBURBAN 4 ptes, aut., V8, 4x4

ÉCONO -
92 CAVALIER, 2 ptes, 5 vit., impeccable.
89 EXCEL 2 ptes, 5 vit., 91km
88 FIREFLY 3 ptes, 5 vit., original
87 ISUZU I-MARK 4 ptes, 5 vit., rouge

★ LIQUIDATION ★
88 FIREFLY, 2 ptes, 5 vit. rouge, 2,000\$
87 SKYHAWK 2 ptes, aut., 4 cyl., 1,500\$
87 ARIES 4 ptes, aut., 98 km, 1,900\$
87 MAZDA 323, 4 ptes, 5 vit., 1,900\$
86 FORSA, 4 ptes, 5 vit. blanc, 1,500\$
84 CENTURY 4 ptes, aut., V6, air, 1,900\$
84 RENAULT Alliance, 5 vit. propre, 500\$.
Financement disponible sur place.

OUVERT LE SAMEDI
* Groupe motopropulseur 1988 et plus

CHRYSLER LE BARON convertible, 1985, vitres élect. toit élec. rouge, mags, 263-8169

CONVERTIBLE Le Baron 1982, noir, 61,000 km, très propre, prix 1,800\$. 375-0930, 378-7853

DESOTO 1929 4 portes sedan, moteur 6 cyl. parfaite condition, 514-589-9224

DODGE ARIES 1987, familiale, 140,000 km, 1,500\$. 378-5865

DODGE SHADOW 1988 2.2 Turbo, 4 ptes, aut., 120,000km, 2,200\$. Aubaine! Inf: 266-4595 ou 776-6574 demandez Mark.

FIREBIRD 1983 SE, moteur et transmission refait à neuf. Inf: 375-4330

370 AUTOS

FORD LYNX DIESEL 1986, 5 vit., 750\$ nég. NISSAN Stanza 1985, tout équipée, 5 vit., 1,200\$ nég. 378-8075 ou 372-9076

FORD TAURUS familiale 86, V6, 8 passagers, pas de rouille, 2,350\$. 263-7971

GRAND AM GT 1994, 2 ptes, coupé, 50,000 km, gar. prolongée 5ans/100,000km, t. équipée, 1 seul proprio., mags 16 po, super propre, 12,750\$. Jour, 266-7785

HONDA ACCORD LX 1990, très propre, 114,000 km, air clim., 9,200\$. Suzanne 378-2289

370 AUTOS

GARAGE FAUSSE INC.
1146 Dufferin, Granby
372-3663

OUVERT, du lundi au vend. de 9h à 21h
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

CAMIONS
1991 CHEV. SONOMA 4x4, King Cab, aut., 4.3 L.
1988 GMC S15 Kinc Cab, aut., 2.8 L.
1988 FORD RANGER King Cab, 5 vit., 2.9 L.
1988 CHEROKEE 4x4, 5 vit., 2 ptes

AUTOS
1992 GÉO STROM 5 vit., h-back
1991 CHEV. SPRINT décapotable
1991 CHEV. CORSICA aut., 3.1 L.
1991 PLYM. SUNDANCE aut., 4 ptes
1990 ISUZU IMPULSE 5 vit., 16 valves
1990 CHEV. LUMINA 4 ptes, mot. 3.1 L.
1990 EAGLE VISTA aut., h-back
1989 PONT. GRAND AM 2 ptes, t. équipé
1989 SUZUKI SWIFT GT, 16 valves
1988 CARAVAN, 5 ptes
1988 FORD TEMPO t. équipé, air
1988 MAZDA 323 4 ptes, aut.
1988 NISSAN SANTRA 4 ptes, h-back
1988 VOLKS FOX station
1987 FORD ESCORT aut.
1987 NISSAN SENTRA 2 ptes, coupé, air
1986 FORD ESCORT GT, 5 vit.
1986 FORD ESCORT aut., rég. vitesse
1986 VOLKS JETTA GL, diesel
1985 PONT. FIERO GT, aut., très propre
TOUS NOS VEHICULES SONT INSPECTÉS ET GARANTIS

SPÉCIAL VACANCES
TPS ET TVQ COMPRIS
DANS LE PRIX AFFICHÉ

1992 FORD RANGER 4x4, 6 cyl. 5 vit. sport, 2.9 l, 9,950\$
1991 BLAZER 5 vit., 4.3 l, 7,600\$.
1990 DYNASTY, 4 ptes, tout équipée, 3.3 l, 6,950\$.
1989 GMC 2500, ¾ de tonne, 350 po.cu. 6,950\$.

HONDA CIVIC DX 1989, 3 portes, aut., anti-démarrreur, A1, 4,300\$ nég. 539-0979 ou 378-4240

HYUNDAI PONEY 1987, 97,000 km, excellente condition, 750\$ nég. ou meilleure offre. Info: 372-3825

JEEP CHEROKEE Sport 1991, 75,500km, moteur 4 L, 5 vit. 4 pneus neufs, balance garantie 7 ans ou 115,000km. 375-2666

LIQUIDATION TOTALE
Achetez AUTOS pour PIÈCES

ACADIAN 1965 Chevy-2
COUGAR 1982 Mercury
CAVALIER 1984 S-10
MERCURY 1980 familiale
REMORQUE 5x8 neuve
FORD 1985 vitré
GMC 1982 S-15
CHEVELLE 1981 Malibu
CHRYSLER 1984 Avenue
LE FOUDRAIN DE L'USAGÉ
2550 Principale, St-Paul
Tél. 379-9555 ou 1-514-553-4267

PIERRE BOIVIN AUTO Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou
1991 CHEVROLET Corsica, LT, V6 3.1, 4 ptes, autom. air. Bas millage.
1991 PLYMOUTH Acclaim, 4 cyl. auto. air.
1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L.
1991 PICK-UP F-150, V8, aut. air.
1991 FORD Thunderbird LX, V6, aut.
1991 MERCURY SABLE GS, t-équipée.
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3 L.
1991 FORD ESCORT LX, 4 ptes, 5 vit. air.

1991 PONTIAC Firefly, LE, décap., 5 vit.
1991 FORD ESCORT familiale, aut.
1991 HONDA CIVIC familiale, 5 vit.
1990 NISSAN Access, auto. air.
1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t-équip.
1990 Suzuki Swift 2 p. 5 vit. 4 cyl. t-propre
1989 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6, air.
1989 FORD ESCORT, 2 portes, 5 vit.
1989 CHRYSLER DAYTONA ES, exc. cond.
1989 MERCURY Topaz, 4 p. 5 vit. air.
1989 HYUNDAI Excel CX, 2 p. 5 vit. t-prop.
1988 CHEVROLET Cavalier, 2 ptes, 5 vit. bijou.
1988 VAN DODGE, V8, 318, allongée, finie campeur

1988 PICK UP Ford F150, 6 cyl. 5 vit.
1988 CHEV. CAMARO, V6, t-top, auto.
1988 MERCURY Topaz GS 4 p. aut. t-équip
1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
1988 FORD Tempo L, 4 ptes, autom.
1988 TOYOTA Camry 4 p., aut, bien équipé
1987 VOLKS JETTA, GL, 4 ptes, 5 vit.
1987 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6 2.8.
1987 PLYMOUTH Voyageur, auto. 4 cyl. 7 passagers, bijou.

1987 CHEV. CELEBRITY 4 cyl., 4 ptes, aut.
1987 NISSAN Multi, aut.
1986 PLYMOUTH Voyageur LE, 4 cyl. aut.
1986 MAZDA 323, 5 vit.

1986 FORD VAN, toit surélevé, fini campeur
1986 OLDS CIERRA SL V6 3.8, 4 ptes, aut.
1985 MERCURY Cougar, 5 litres, très propre.

OUVERT LE SAMEDI

370 AUTOS

LUMINA Z34 1992, aut., 114,000 km, tout équipée, 12,000\$ à discuter.
Info: 548-5826

NOUVEAU CONCEPT dans l'automobile usagée, vendons votre auto pour vous, route très achalandée.
Info: Automobiles Luc, 263-7487

OLDSMOBILE SIERRA 1984 tout équipée, pas de rouille, en bonne condition, 1,650\$ nég. Inf: 379-2195

PLYMOUTH TURISMO 2.2, 1983, 132,000 km, 950\$. Jeanne 378-6157

PONTIAC FIREFLY 1996 3 portes, 5 vit., noire, 3,500 km.
JETTA 1993 turbo diesel, tout équipée.
JETTA Turbo diesel 1990
OLDSMOBILE TORONADO 1984
DODGE PICK UP 1978
Les Automobiles R. Ménard
514-372-4370

SPRINT 1991 manuelle 5 vit., 122,000km, 4 pneus d'hiver. Inf: 372-1326

SUNBIRD 1992 SE, V6, freins ABS, 80,000km, 2 ptes, gar. prolongée, 8,900\$. Inf: 243-6216

TOYOTA COROLLA LS 1991, 4 portes, aut., 96,000 km, 7,000\$. 777-4897

TOYOTA COROLLA LE 1988, bleu, freins et pneus neufs, très très propre, 127,000km, 3,300\$. Inf: 777-8862

TOYOTA TERCEL 1990, manuelle 4 vitesses, rouge, hatchback, 95,000 km, très propre, 4,650\$. 375-7738

VEND HONDA CIVIC Wagon Van, 1985, 200,000 km, bon état, 1,500\$. Contactez Arnaud au 378-0841

OUVERTURE OFFICIELLE DE
GÉRARD DELAGE AUTO
505 Dufferin, Granby
776-3858
SUPER SPÉCIAL
SAMEDI, LUNDI, MARDI
Tous ces véhicules ont une
garantie de 1 an 20,000 km
ou 2 ans 40,000 km

DODGE NEON 95 aqua, autom. 4 ptes.
SUZUKI SIDEKICK 92, 4 ptes, noire.
ESCORT 93 LX, 2 ptes, auto.
BEATLES Volks 76 convertible, rouge.
FIREFLY 91, bleu médium, convertible.
OLDSMOBILE 94 Cutlass Suprême, convertible, rouge, toit blanc.
JEEP GRAND CHEROKEE 93, blanc.
CHEVROLET Cavalier 92, aqua, autom. avec air.

INTREPID 93, vert forêt, tout équipée.
LINCOLN TOWNCAR 90, toit carrosse, noir sur noir.

CHEVROLET TRACKER 90, toit dur, 4x4.
ET BEAUCOUP D'AUTRES VOITURES
EN BONNE CONDITION
À DES PRIX D'AUBAINE

Bienvenue à tous, nous serons ouvert samedi, Christine et Gérard, pour vous servir.

94 EAGLE VISION TSI 3.5, 24 valves
90 TOYOTA TERCEL DX, 2 ptes, 5 vit., air
90 S-10, 4.3, aut.
89 FORD AEROSTAR, 7 pass., 5 vit.
89 MERCURY TOPAZ, aut., air
88 CHEVROLET CORSICA
88 FORD MUSTANG LX
87 CHRYSLER LEBARON, 2 ptes, aut.
-- SPECIAL --
88 RENAULT MÉDAILLON, aut., 1,795\$
87 CHEV. CAMARO 350, 5 vit., 1,875\$
87 DODGE ARIES, 2 ptes, aut., 1,995\$
85 DODGE OMNI, 4 ptes, aut., 995\$
84 CAMARO 305, aut., T-top, 1,995\$

LES AUTOMOBILES P.A. MAHEU
798 DUFFERIN A GRANBY - 375-3617
NOUVEAU ! MECANIQUE GÉNÉRALE
24 \$ / heure+Demandez Gilles.

LA VOIX DE L'EST — lundi 22 juillet 1996

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE
Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de Flora Belval en son vivant domiciliée au 363 rue Notre-Dame, Granby, province de Québec, J2G 3L4, survenu le vingt-six février mil neuf cent quatre-vingt-seize, un inventaire des biens de la défunte a été fait par le liquidateur successoral, Clément Belval, le 12 juillet 1992, devant Me Denise Mongrain, notaire au 53-1 rue Dufferin, Granby, Québec, J2G 4W8 conformément à la loi.
Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Denise Mongrain, notaire, sise au 53-1 rue Dufferin, Granby, Québec, J2G 4W8 conformément à la loi.
Clément Belval, liquidateur

LA VOIX DE L'EST — lundi 22 juillet 1996

21

DÉCÈS



**RICHARD
M. Aimé**

Au Centre hospitalier de Granby, samedi le 20 juillet 1996 à l'âge de 72 ans est décédé M. Aimé Richard époux en première noce de feu Florence Larivière et en seconde noce de Maria Cusson demeurant à Granby et autrefois à Roxton Falls. Les funérailles auront lieu lundi le 22 juillet 1996, le convoi funèbre partira de la Résidence funéraire

Raymond Girardot inc.
rue, Notre-Dame
Roxton Falls
tél: 548-5727

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton Falls où le service sera célébré à 11h00 suivi de l'inhumation à une date ultérieure. Les heures de visites: dimanche de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00, lundi, jour des funérailles, ouverture à 9h00. Note: Des dons à une Société de recherche contre le cancer seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles à la Résidence funéraire.

Il laisse dans le deuil, son épouse Mme Maria Cusson. Ses enfants: Clément (Francine Turgeon) de Pointes-aux-Trembles; Lise (Claude Chagnon) de La Présentation; Micheline de Kitchener, Ont.; Alain de Montréal; Sylvie (Adrien Bouthot) de St-André d'Acton. 11 petits-enfants et une arrière-petite-fille. Ses frères et sœurs: Denis (Gilbert Larivière) de Roxton Falls; André (Denise Duclos) de Roxton Falls; Réjeanne de Roxton Falls. Ses belles-sœurs: Murielle Marier (feu Lucien); Emilia Duclos (feu Armand); Geneviève Brisebois (feu Laurent). Les enfants de son épouse: Gerald; Gisèle, Réjean, Daniel, Guy et Carole Thibault, leurs conjoints ainsi que les beaux-frères et belles-sœurs des familles Cusson et Larivière. Plusieurs neveux et nièces, parents et amis. La famille désire remercier le personnel du 6^{ième} étage au « Le Riverin » de Granby ainsi que le Dr. Roy pour les bons soins prodigués à M. Richard.



**BESSETTE
Mme Claudia**

Au Centre de Waterloo, le 18 juillet 1996, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Claudia Bessette née Ledoux, épouse de feu Arthur Bessette, demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le lundi 22 juillet 1996. Le convoi funèbre partira de la

**Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.**
5034 Foster, Waterloo
Tél.: 539-1606 téléc.: 539-3035
pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 10 h 30. Inhumation au cimetière catholique de Knowlton.

Heures d'accueil: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. Jour des funérailles, lundi, à compter de 8 h 30 jusqu'au départ du salon à 10 h 15. En guise de sympathie, des dons à la Société d'Alzheimer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à la Résidence Funéraire Bessette & Fils.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Lionel (Rita Lamoureux) de Knowlton; Hortense (Georges-Aimé Malboeuf) de Granby; Jules A. (Noëlla Lamothe) de Lebanon, Connecticut; Lucien (Gisèle Vailancourt) de Lebel-sur-Quévillon; Lise (André Poissant) de Waterloo; Gerald (Carmen Brière) de Laval. Plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, sa sœur: Clothilde Milaenen de Waterloo, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis. (20-22)



**BRUNTON
M. Lloyd R.**

Au Centre hospitalier de Cowansville, vendredi le 19 juillet 1996, est décédé M. Lloyd R. Brunton à l'âge de 71 ans et 8

mois, époux bien-aimé de Mme Gladys Marks demeurant à Cowansville. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Holly (Timothy Devlin). Ses petits-enfants: John F.G. et Crystal-Lynn, ses 8 sœurs, ses 2 frères, ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, cousins et cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. M. Brunton sera exposé à la

Maison funéraire Désourdy Wilson
104 rue, Buzzell
Cowansville
J2K 2N5
-1212

Les heures de visites seront lundi le 22 juillet 1996 de 14h00 à 16h00 et de 19h00 à 21h00. Les funérailles auront lieu en l'église Anglicane Trinity de Cowansville, mardi le 23 juillet 1996 à 14h00. Le Reverend Richard Randall sera d'office. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière anglican de Bromont. Au lieu de fleurs des dons à l'hôpital B.M.P. de Cowansville, 950 rue Principale, Cowansville, J2K 1K3, en son nom, seraient grandement appréciés par la famille. Notez bien: mardi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 13h00.



**DEXTRADEUR
Mme Lucille
(née Ménard)**

A Granby le 21 juillet 1996, à l'âge de 79 ans et 11 mois est décédée Mme Lucille Dextradeur, née Ménard, épouse de Maurice Dextradeur demeurant à Granby. Les funérailles auront le mardi 23 juillet 1996. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire Bessette & fils inc.
31, rue Drummond
Granby
tél: 539-1606 et fax: 539-3035

pour se rendre à l'église Ste-Famille de Granby où le service sera célébré à 11h00. Inhumation au cimetière Mgr. Pelletier (rue Dufferin). Les heures d'accueil: lundi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Jour des funérailles, mardi, de 9h00 jusqu'au départ du salon à 10h45. Outre son époux, Maurice, elle laisse dans le deuil ses enfants: Monique (Jules Guilmain); Pierrette (Rénald Rochefort); Jean-Guy (Suzanne Rainville); Claude (Francine Bédard); Luc (Gabrielle Gagné); Lucie (François Benjamin); Rock (Johanne Morin); Réal Turgeon-Dextradeur (Gisèle Daigneault); feu Édouard Turgeon-Dextradeur. Ses frères et sœurs: feu Lucien Ménard (Cécile Robichaud); feu André Ménard (Lucille Gagnon); Rita Ménard (Jean-Paul Stében); Denise Ménard (feu Aimé Brodeur). Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que la famille Beaumont, cousins et cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.



**DOUCET
M. Albert**

Subitement, à sa résidence le 20 juillet 1996, à l'âge de 82 ans est décédé M. Albert Doucet époux en première noce de feu Lucienne Daigle et conjoint de Mechtilde Duchaine demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le mardi 23 juillet 1996. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire Bessette & fils inc.
5034 rue, Foster
Waterloo
tél: 539-1606 et fax: 539-3035

pour se rendre à l'église St-Bernardin de Waterloo où le service sera célébré à 14h00. Inhumation au cimetière de la paroisse. Les heures d'accueil: lundi de 14h00 à 17h00 et de 19h00 à 22h00. Jour des funérailles, mardi, à compter de 12h00 jusqu'au départ du salon à 13h45. Outre sa conjointe Mechtilde, il laisse dans le deuil ses enfants: Denise (Ricard Desautels) de Waterloo; feu Gilbert (Diane BretonBeauregard) d'Acton Vale; Francine (Paul Dumas) de Bromont; Diane (Bruno Chevrier) de Granby. Les enfants de sa conjointe: Gisèle, Jocelyne, Suzette et Gaston ainsi que leurs conjoints et conjointes. Ses petits-enfants: Denis, Stéphane, feu David, Jasmin Dominique, Julie et Pierre. Sa sœur, Jeanne Beauregard ainsi que plusieurs belles-sœurs et beaux-frères, neveux et nièces, autres parents et amis.



**MORIN
M. Stéphane**

A sa résidence de Cowansville le mercredi 17 juillet 1996, à l'âge de 26 ans est décédé M. Stéphane Morin. Il laisse dans le deuil sa conjointe Teena Sherrer, ses parents, Suzanne Rioux et Denis Morin. Sa sœur, Mélanie. Ses beaux-parents Roland et Cécile Sherrer, son parrain, François Malenfant. Ses oncles et tantes, cousins et cousines ainsi que plusieurs autres parents. Les funérailles auront lieu lundi le vendredi 26 juillet 1996 à 11h00 en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus de Cowansville, la famille vous prie de vous rendre directement à l'église pour les funérailles. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse de Cowansville. Les arrangements funéraires ont été confiés à la

Maison funéraire Désourdy Wilson
104 rue, Buzzell
Cowansville
tél: 263-1212



**MERCURE-
MONTY
Mme Béatrice**

A la Résidence Bouthiette de Granby samedi le 20 juillet 1996, est décédée Mme Béatrice Monty à l'âge de 78 ans, épouse bien-aimé de M. Léopold Mercure demeurant à l'Ange-Gardien. Outre son époux, elle laisse dans le deuil, ses enfants: André (Colette Barré) de l'Ange-Gardien; Fleur-Ange (André Labbé) de Cowansville. Ses petits-enfants: Manon (Michel); Martine (Gilles); Stéphane (Stéphanie). Ses arrière-petits-enfants: Dominic et Brandon. Ses frères et sœurs: Aline, Georgette, Rosaire (Mariette Ménard); Laurette (Réjean Tétreault) et Marie-Jeanne. Ses beaux-frères et belles-sœurs: Georges-Henri (Madeleine Brien); Rose et Adèle. Neveux et nièces, cousins et cousines ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Les funérailles auront lieu mardi le 23 juillet 1996 à 10h30 en l'église paroissiale de l'Ange-Gardien. La famille recevra vos témoignages de sympathie directement à l'église une demi-heure avant les funérailles. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien. La famille désire remercier tout particulièrement le personnel de la Résidence Bouthiette pour les bons soins prodigués à Mme Mercure tout au long de son séjour. Au lieu de fleurs des dons à la Société Canadienne du Cancer, C.P.131, Cowansville, P.Q., J2K 3H1 en sa mémoire, seraient grandement appréciés par la famille. Les arrangements funéraires ont été confiés à la

Maison funéraire Désourdy Wilson
104 rue, Buzzell
Cowansville
J2K 2N5
tél: 263-1212

ST-PIERRE-CHOQUETTE Mme Jeanne

A St-Césaire le 18 juillet 1996 à l'âge de 76 ans est décédée Mme Jeanne St-Pierre, épouse de Roger Choquette. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: André (Marie-Thérèse Ménard), Denise (Marcel Gendron), Claude Angers (Marise Normandin). Ses petits-enfants: Josée, Sylvie, Louise, Pascale, Nathalie, Josiane et Jean-Philippe, ainsi que leur conjoint. Ses arrière-petits-enfants: Karen, Kristel, Jennifer, Kevin, Roxanne, Cédric et Michael. Son frère et ses sœurs: Mme Lydia Lajoie; Mme Claire St-Pierre; M. Maurice St-Pierre; Mme Rose Couture; Mme Anna Létourneau; Mme Yvette Angers; Mme Béatrice St-Pierre (Roland Brouillette), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces et de nombreux autres parents et amis.

Selon sa volonté, elle ne sera pas exposée. Les funérailles auront le lundi 22 juillet à 14 h en l'église de St-Césaire, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit. Prière de vous y rendre sans autre invitation. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec seraient appréciés.

La direction funéraire a été confiée au **Salon Funéraire Desnoyers et Fils**
1521 rue St-Paul, St-Césaire

AVIS DE DÉCÈS

BOISVERT M. Louis



Au C.U.S.E. Pavillon Fleurimont, le 18 juillet 1996 à l'âge de 65 ans est décédé M. Louis Boisvert époux de Cécile Lussier demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu le lundi 22 juillet 1996. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire Bessette & Fils inc.
5034 rue Foster
Waterloo
Tél.: 539-1606
Téléc.: 539-3035

pour se rendre à l'église St-Laurent de Lawrenceville où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation à une date ultérieure. Les heures d'accueil dimanche de 19 h à 22 h. Lundi, jour des funérailles, à compter de 11 h 30 jusqu'au départ du salon à 13 h 30. Il laisse dans le deuil outre son épouse Cécile, son fils Yvan (Sheryl Champagne), sa fille Johanne (Francis Tessier). Ses petits-enfants: Stéphanie et Raphaël Tessier, Carol-Anne et Emmanuelle Boisvert. Sa sœur Louise Boisvert de Lawrenceville. Louis est le fils de feu Barbara et Alcide Boisvert et le gendre de feu Yvonne et Arthur Dumoulin. De nombreux oncles et tantes, cousins et cousines et des amis très chers.

C403649

MAINTENANT À GRANBY

- Incinération

Le premier service d'incinération, offert sans intermédiaire, pour la population de Granby et région.

Dans le respect et selon vos attentes.

- Mausolée • Columbarium intérieur / extérieur
- Cimetière oecuménique • Funérailles traditionnelles
- Pré-arrangements

• BROMONT • GRANBY
• BUNTON-PAIND
• VAL-D'OR • WATERLOO

Dans le respect de vos attentes, de famille et amis.

Bessette & Fils

**JARDIN
COMMÉMORATIF
DE L'EST**

GRANBY - 707, rue des Colonnades
(514) 777-1171

3 cimetiers - 3 services

BASEBALL

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Parties d'hier non comprises	V	D	Moy.	Diff.
Coaticook	13	4	765	-
Drummondville	14	8	579	3
Sherbrooke	11	8	579	3
Granby	9	10	474	5
Victoriaville	4	11	267	8
Fleurimont	2	14	125	10 1/2

Jeudi, 18 juillet
Granby 2 Drummondville 3
Dimanche, 21 juillet
 Fleurimont vs Granby
 Drummondville vs Victoriaville

LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE

Parties d'hier non comprises	V	D	Moy.	Diff.
Sherbrooke	14	3	824	-
Granby	9	7	563	4 1/2
Victoriaville	9	8	529	5
Drummondville	9	10	474	6
Coaticook	3	16	158	12

Lundi, 22 juillet
 Granby vs Sherbrooke, 20h

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	60	36	625	-
St. Louis	52	44	542	8
Florida	47	50	485	13 1/2
New York	47	50	485	13 1/2
Philadelphia	40	56	417	20

SECTION CENTRALE

St. Louis	53	44	546	-
Houston	51	48	515	3
Cincinnati	44	48	478	6 1/2
Chicago	45	51	469	7 1/2
Pittsburgh	42	54	438	10 1/2

SECTION OUEST

San Diego	52	47	525	-
Colorado	50	46	521	1/2
Los Angeles	51	48	515	1
San Francisco	42	54	438	8 1/2

x-meilleur deuxième
Vendredi, 19 juillet
 Philadelphia 2 Florida 11
 Cincinnati 11 Pittsburgh 3
Montreal 5 New York 4
 Chicago 1 St. Louis 9
 Atlanta 6 Houston 7
 Los Angeles 7 San Francisco 5
 Colorado 3 San Diego 4
Samedi, 20 juillet
 Chicago 3 St. Louis 0
 Los Angeles 6 San Francisco 7
 Cincinnati 9 Pittsburgh 3
 Philadelphia 4 Florida 7
Montreal 1 New York 4
 Atlanta 1 Houston 2
 Colorado 5 San Diego 4
Dimanche, 21 juillet
 Cincinnati à Pittsburgh, 13h35.
Montreal à New York, 13h40.
 Chicago à St. Louis, 14h15.
 Atlanta à Houston, 14h35.
 Los Angeles à San Francisco, 16h05.
 Philadelphia en Florida, 16h35.
 Colorado à San Diego, 20h05.

Lundi, 22 juillet

Chicago à San Francisco, 16h05.
 Cincinnati à Philadelphia, 19h35.
 Atlanta à St. Louis, 20h05.
 San Diego à Houston, 20h05.
Mardi, 23 juillet
 Chicago à San Francisco, 15h35.
 Los Angeles en Florida, 19h05.
Montreal à Pittsburgh, 19h35.
 Cincinnati à Philadelphia, 19h35.
 Atlanta à St. Louis, 20h05.
 San Diego à Houston, 20h05.
 New York au Colorado, 20h05.

LES MENEURS

Parties d'hier non comprises	M	AB	PM	CS	Moy.
Piazza LA	89	334	51	120	359
EYoung Col.	79	316	71	109	345
Groce ChC	79	307	48	105	342
Burks Col.	93	372	85	124	333
Bichette Col.	96	395	79	129	327
Mobry StL	91	332	43	107	322
LJohnson NYM	97	418	72	133	318
Grudzianek Mon.	89	395	69	125	316
Gilkey NYM	94	357	65	112	314
Blondin StL	81	299	57	93	311

Points — Burks, Colorado, 85; Bichette, Colorado, 79; Finley, San Diego, 77; Bonds, San Francisco, 74; C.Jones, Atlanta, 72; Bagwell, Houston, 72; Biggio, Houston, 72; LJohnson, New York, 72; Henderson, San Diego, 72.
Points produits — Bichette, Colorado, 87; Galarraga, Colorado, 82; Bagwell, Houston, 78; Burks, Colorado, 78; HRodriguez, Montreal, 76; DBell, Houston, 76; Sosa, Chicago, 75; MaWilliams, San Francisco, 75; McGriff, Atlanta, 75.
Coups sûrs — LJohnson, New York, 133; Bichette, Colorado, 129; Grudzianek, Montreal, 125; Burks, Colorado, 124; Finley, San Diego, 123; Piazza, Los Angeles, 122; Grissom, Atlanta, 119.
Doubles — Finley, San Diego, 32; Lansing, Montreal, 27; DBell, Houston, 27; Bagwell,

Houston, 27; Bichette, Colorado, 27; Burks, Colorado, 27; HRodriguez, Montreal, 26.
Triples — LJohnson, New York, 15; Grissom, Atlanta, 7; Finley, San Diego, 7; Morandini, Philadelphia, 5; Lankford, St. Louis, 5; DeShields, Los Angeles, 5; Vizcaino, New York, 5; DyWhite, Florida, 5.
Circuits — Sosa, Chicago, 30; HRodriguez, Montreal, 27; Klesko, Atlanta, 26; Piazza, Los Angeles, 26; Hundley, New York, 26; Sheffield, Florida, 26; Bonds, San Francisco, 25.
Buts volés — LJohnson, New York, 34; DeShields, Los Angeles, 33; EYoung, Colorado, 32; McRae, Chicago, 27; Larkin, Cincinnati, 25; RHenderson, San Diego, 24; Clayton, St. Louis, 22.

Lanceurs (12 décisions) — Smoltz, Atlanta, 16-4, .800, 2.91; Neagle, Pittsburgh, 11-4, .733, 3.07; Hamilton, San Diego, 10-4, .714, 4.70; AlBenes, St. Louis, 10-5, .667, 5.04; IValdes, Los Angeles, 10-5, .667, 3.13; PJMartinez, Montreal, 8-4, .667, 3.77; Glavine, Atlanta, 10-5, .667, 2.53.
Retraits — Smoltz, Atlanta, 166; Nomo, Los Angeles, 151; Kile, Houston, 139; PJMartinez, Montreal, 133; Reynolds, Houston, 127; Fasser, Montreal, 125; Stottlemire, St. Louis, 121.
Victoires protégées — JBrantley, Cincinnati, 24; TDWorrell, Los Angeles, 23; Bottalico, Philadelphia, 21; Wohlers, Atlanta, 21; Franco, New York, 21; Hoffman, San Diego, 20; Nen, Florida, 19.

SECTION EST	G	P	Moy.	Diff.
Equipe	58	37	611	-
New York	49	46	516	9
Baltimore	44	51	463	14
Toronto	43	54	443	16
Detroit	30	68	306	29 1/2

SECTION CENTRALE	G	P	Moy.	Diff.
Cleveland	58	39	598	-
Chicago	54	43	557	4
Milwaukee	48	48	500	9 1/2
Minnesota	45	51	469	12 1/2
Kansas City	44	54	449	14 1/2

SECTION OUEST	G	P	Moy.	Diff.
Texas	56	41	577	-
Seattle	51	44	537	4
Oakland	49	49	500	7 1/2
California	47	51	480	9 1/2

x-meilleur deuxième
Samedi, 20 juillet
 New York 4 Milwaukee 2
 Minnesota 5 Cleveland 6 (11 manches)
 Baltimore 0 Boston 2
 Detroit 5 Toronto 4 (11 manches)
 Kansas City 7 Chicago 5
 Oakland 4 Texas 8
 Seattle 4 California 5
Dimanche, 21 juillet
 Minnesota à Cleveland, 13h05.
 Baltimore à Boston, 13h05.
 Detroit à Toronto, 13h05.
 New York à Milwaukee, 14h05.
 Kansas City à Chicago, 14h05.
 Seattle en California, 16h05.
 Oakland au Texas, 20h05.

Lundi, 22 juillet
 Kansas City à Boston, 19h05.
 Texas à New York, 19h35.
 Minnesota à Baltimore, 19h35.
 Cleveland à Toronto, 19h35.
 Oakland à Chicago, 20h05.
 Detroit en California, 22h05.
 Milwaukee à Seattle, 22h05.

Mardi, 23 juillet
 Kansas City à Boston, 19h05.
 Texas à New York, 19h35.
 Minnesota à Baltimore, 19h35.
 Cleveland à Toronto, 19h35.
 Oakland à Chicago, 20h05.
 Detroit en California, 22h05.
 Milwaukee à Seattle, 22h05.

Kansas City à Boston, 19h05.
 Texas à New York, 19h35.
 Minnesota à Baltimore, 19h35.
 Cleveland à Toronto, 19h35.
 Oakland à Chicago, 20h05.
 Detroit en California, 22h05.
 Milwaukee à Seattle, 22h05.

Mercredi, 24 juillet
 Texas à New York, 13h05.
 Oakland à Chicago, 14h05.
 Kansas City à Boston, 19h05.
 Minnesota à Baltimore, 19h35.
 Cleveland à Toronto, 19h35.
 Milwaukee à Seattle, 22h35.

LES MENEURS
LIGUE AMERICAINE
 Parties d'hier non comprises

Frappeur	MU	AB	PM	CS	Moy.
Knoblauch Min.	89	344	80	127	369
ARodriguez Sea.	80	328	81	116	354
RAIomer Bal.	89	341	71	120	352
FTThomas ChiW.	87	332	66	116	349
Crillo Mil.	93	316	58	107	339
Seitzer Mil.	92	346	55	117	338
MVaughn Bos.	95	382	74	128	335
EMartinez Sea.	95	347	88	116	334
JGonzalez Tex.	72	283	51	94	332
Greer Tex.	89	340	60	112	329

Points — EMartinez, Seattle, 88; ARodriguez, Seattle, 81; Knoblauch, Minnesota, 80; Belle, Cleveland, 79; Phillips, Chicago, 78; MVaughn, Boston, 74; GVaughn, Milwaukee, 73.
Points produits — GVaughn, Milwaukee, 92; MVaughn, Boston, 91; Belle, Cleveland, 86; Buhner, Seattle, 86; FTThomas, Chicago, 85; JGonzalez, Texas, 82; EMartinez, Seattle, 82; RPalmeiro, Baltimore, 82.
Coups sûrs — Lofton, Cleveland, 131; MVaughn, Boston, 128; Knoblauch, Minnesota, 127; Molitor, Minnesota, 127; IRodriguez, Texas, 122; RAlomar, Baltimore, 120; Seitzer,

Milwaukee, 117.
Doubles — EMartinez, Seattle, 44; ARodriguez, Seattle, 35; IRodriguez, Texas, 31; Giambi, Oakland, 29; Greer, Texas, 28; Cordova, Minnesota, 27; Knoblauch, Minnesota, 27.
Triples — Knoblauch, Minnesota, 9; Vina, Milwaukee, 7; JValentin, Milwaukee, 6; Damon, Kansas City, 5; Thome, Cleveland, 5; Cora, Seattle, 5; Guillen, Chicago, 5; Carter, Toronto, 5.
Circuits — McGwire, Oakland, 34; Belle, Cleveland, 32; ByAnderson, Baltimore, 31; MVaughn, Boston, 29; GVaughn, Milwaukee, 28; Canseco, Boston, 28; JGonzalez, Texas, 26; Buhner, Seattle, 26.
Buts volés — Lofton, Cleveland, 45; TGoodwin, Kansas City, 41; Nixon, Toronto, 27; Vuzquel, Cleveland, 22; Listach, Milwaukee, 20; Knoblauch, Minnesota, 19; McLemore, Texas, 17.

Lanceurs (12 décisions) — Pavlik, Texas, 12-2, .857, 4.49; Nagy, Cleveland, 11-3, .786, 3.51; BWells, Seattle, 10-3, .769, 3.70; McDonald, Milwaukee, 10-3, .769, 3.61; Pettitte, New York, 14-5, .737, 3.89; Boskie, California, 10-4, .714, 4.69; Alvarez, Chicago, 11-5, .687, 3.63.
Retraits — Clemens, Boston, 152; Finley, California, 127; AFernandez, Chicago, 126; Musina, Baltimore, 116; Appier, Kansas City, 116; Guzman, Toronto, 114; Alvarez, Chicago, 113.
Victoires protégées — Wetteland, New York, 34; RHernandez, Chicago, 28; Percival, California, 25; Mesa, Cleveland, 24; Montgomery, Kansas City, 21; Henneman, Texas, 21; RMyers, Baltimore, 19.

RENDREMENT DES EXPOS

Joueur	AB	P	CS	PP	CC	BY	Moy.
Alou Moises	324	50	85	54	12	4	262
Andrews Shane	247	29	64	42	12	3	259
Barron Tony	1	0	0	0	0	0	0.000
Yamil Benitez	4	0	1	0	0	0	0.250
Fletcher Darrin	256	28	68	43	8	0	266
Floyd Cliff	114	15	32	16	4	3	281
Grudzianek Mark	395	69	125	30	5	20	316
Losing Mike	384	65	119	34	7	14	310
Lukachyk Rob.	2	0	0	0	0	0	0.000
Obando Sherman	155	24	39	20	7	2	252
Rodriguez Henry	360	56	101	77	27	2	281
Santangelo F.P.	228	31	58	35	4	3	254
Segui David	268	41	75	34	5	1	280
Silvestri Dave	113	12	25	11	0	1	221
Spehr Tim	29	3	3	3	1	1	103
Stankiewicz Andy	58	10	14	2	0	1	241
Webster Lenny	104	9	23	10	0	0	221
White Rondell	119	14	36	20	3	4	303

AU BÂTON

Lanceur	G	P	VP	ML	BB	RBM	P.
Alvarez Tavo	1	1	0	16.0	10	5	3.94
Aucouin Derek	0	1	0	2.2	1	1	3.38
Cormier Rhéal	5	6	0	118.0	32	73	4.04
Doel Omar	1	2	0	48.2	20	43	2.96
Dyer Mike	5	2	2	49.2	22	37	3.81
Fossiero Jeff	9	7	0	143.0	32	134	2.77
Judson Jeff	0	0	0	3.2	1	2	0.00
Manuel Barry	2	1	0	56.2	21	40	3.65
Martinez Pedro	8	4	0	133.2	40	133	3.77
Pacheco Alex	0	0	0	5.2	1	1	11.12
Panagou Jose	1	1	0	13.1	5	5	4.73
Rojas Mel	5	3	15	49.2	19	58	4.71
Ruelter Kirk	5	5	0	78.2	22	30	4.58
Scott Tim	3	5	1	44.1	18	37	3.25
Urbino Ugueth	4	3	0	59.0	24	53	4.42
Verez Dave	4	2	4	50.0	21	53	5.22

AU MONTICULE

Lanceur	G	P	VP	ML	BB	RBM	P.
Alvarez Tavo	1	1	0	16.0	10	5	3.94
Aucouin Derek	0	1	0	2.2	1	1	3.38
Cormier Rhéal	5	6	0	118.0	32	73	4.04
Doel Omar	1	2	0	48.2	20	43	2.96
Dyer Mike	5	2	2	49.2	22	37	3.81
Fossiero Jeff	9	7	0	143.0	32	134	2.77
Judson Jeff	0	0	0	3.2	1	2	0.00
Manuel Barry	2	1	0	56.2	21	40	3.65
Martinez Pedro	8	4	0	133.2	40	133	3.77
Pacheco Alex	0	0	0	5.2	1	1	11.12
Panagou Jose	1	1	0	13.1	5	5	4.73
Rojas Mel	5	3	15	49.2	19	58	4.71
Ruelter Kirk	5	5	0	78.2	22	30	4.58
Scott Tim	3	5	1	44.1	18	37	3.25
Urbino Ugueth	4	3	0	59.0	24	53	4.42
Verez Dave	4	2	4	50.0	21	53	5.22

LANCEURS PRÉVUS

LIGUE NATIONALE
 Chicago (Telemaco 4-4) à San Francisco (Fernandez 4-11), 16h05.
 Cincinnati (Portugal 6-6 et Jarvis 3-2) à Philadelphia (Mulholland 7-6 et Munoz 0-2), 2, 17h05.
 Atlanta (Avery 7-8) à St. Louis (An.Benes 8-8), 20h05.
 San Diego (Reynolds 11-6) à Houston (Hamilton 10-4), 20h05.
LIGUE AMERICAINE
 Kansas City (Gordon 7-4) à Boston (Belcher 8-5), 19h05.
 Texas (Hill 10-5) à New York (Rogers 6-4), 19h35.
 Minnesota (Robertson 3-9) à Baltimore (Mercer 3-6), 19h35.
 Cleveland (Hershiser 9-6) à Toronto (Hanson 8-11), 19h35.
 Oakland (Wasdin 6-2) à Chicago (Tapani 9-5), 20h05.
 Detroit (Olivares 4-6) en California (Finley 9-8), 22h05.
 Milwaukee (McDonald 10-3) à Seattle (Wagner 2-2), 22h05.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION EST	M	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Equipe	4	3	1	0	132	80	6
Toronto	4	3	1	0	122	123	6
Hamilton	4	3	1	0	103	129	2
Montreal	4	1	3	0	73	129	2
Ottawa	4	1	3	0	73	129	2

																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													</
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----



Le cyclisme procure une première médaille au Canada

Clara Hughes, de Winnipeg, touche le bronze en course sur route

ATLANTA
PC et Reuter

La cycliste Clara Hughes de Winnipeg a permis au Canada de récolter sa première médaille aux Jeux d'Atlanta en terminant troisième, hier, au terme d'une course sur route dominée par la Française Jeannie Longo suivie de l'Italienne Imelda Chiappa.

Il s'agit d'une première médaille en cyclisme féminin pour le Canada depuis que la discipline a été adoptée en 1984.

Chez les hommes, le Canada a remporté deux médailles d'argent et deux médailles de bronze au fil des années.

Quant à Longo, elle a comblé d'une superbe démonstration de force — et sous la pluie d'Atlanta — l'unique lacune de sa carrière et de son palmarès : devenir championne olympique de course sur route.

La diva du cyclisme mondial a sans doute donné son plus beau récit sur ce circuit de 104,4 km, menant la course à sa guise, un temps avec Hughes et Chiappa, avant de s'imposer en solitaire.

Longo a été chronométrée en deux heures, 36 minutes et 13 secondes. Chiappa a pris la deuxième place en 2:36.38 et Hughes la troisième en 2:36.44.

Trio et escapade

Longo a décidé, sous une pluie tenace, de prendre son destin en mains au milieu du cinquième des huit tours du circuit glissant tracé dans les rues de Buckhead, le quartier yuppie de la ville.

Hughes, sa dauphine contre la montre lors des championnats du monde l'été dernier en Colombie, et la gregaria italienne Chiappa lui emboîtaient la roue, un temps accompagnés de l'Australienne Anna Wilson.

Au lieu d'une escapade en trio, c'est un cavalier seul qui se poursuivait, la Grenobloise imprimant un tempo décidé aux fuyardes.

Impressionnées, ou tout simple-

ment incapables de se porter en tête, les deux complices de Longo se contentaient de suivre alors que l'écart se creusait au fil des tours. Il dépassait bientôt les 20 secondes et Hughes, incitée de la main par la Française, se décidait à collaborer enfin.

Pas de malédiction

Stabilisé à une trentaine de secondes, le trou devenait trop important pour le peloton sur ce parcours bosselé et sinueux et la médaille d'or semblait ne pas devoir échapper aux trois jeunes femmes.

Longo semblait largement supérieure. Mais ses perpétuelles mésaventures aux Jeux olympiques, son bris de pédalier de 1984, sa méforme de Séoul, son erreur de jugement de Barcelone, où elle avait dû se contenter de l'argent, ce passé laissait croire à la possibilité d'une nouvelle malédiction.

La femme aux 10 titres mondiaux faisait frissonner ses supporters en portant une première estocade dans une des bosses les plus cassantes du parcours, au septième tour. Mais Hughes et Chiappa recollaient dans la descente. A la cloche, elle filait à nouveau le long de la corde, mais sans surprendre ses rivaux.

La troisième tentative était la bonne. Dans cette même bosse où elle était sortie de ses gonds un tour plus tôt, elle plaçait enfin l'accélération fatale. Cinq, 10 secondes d'avance.

Derrière, Hughes et Chiappa restaient comme figées et la Française s'envolait vers ce titre olympique qu'elle convoitait depuis déjà 12 ans.

Pour Longo, à 37 ans, à ses quatrièmes Jeux, la boucle est bouclée. Sorte d'Eddy Merckx du peloton féminin, elle a désormais tout gagné et ne trouvera sans doute jamais d'héritière à sa mesure.

La seule autre Canadienne en lice, Linda Jackson, de Nepean, a fait une chute dès le premier tour et elle n'a pas complété l'épreuve.



En bouclant les 104,4 km de la course sur route en 2:36.44, Clara Hughes a pu prendre la troisième marche du podium, derrière la Française Jeannie Longo suivie de l'Italienne Imelda Chiappa.

photo Presse canadienne

Miguel Indurain sera à Atlanta

PARIS
Reuter

L'Espagnol Miguel Indurain participera à l'épreuve sur route et au contre-la-montre individuel aux Jeux olympiques d'Atlanta, a-t-on appris auprès de l'équipe Banesto.

Quintuple vainqueur du Tour de France, Indurain a été décevant lors de la 83e édition de la Grande boucle qui s'achevait hier.

L'Espagnol avait conquis le titre de champion du monde de contre-la-montre en 1995 en Colombie.

Laumann passe, les sabreurs canadiens tombent

ATLANTA
Presse canadienne

Après la première médaille canadienne, gracieuseté de la cycliste Clara Hughes, la Montréalaise Sonia Denoncourt a également tourné une page de l'histoire olympique en officiant le match de soccer entre l'Allemagne et le Japon.

Denoncourt est ainsi devenue la première femme à agir comme arbitre au cours d'un match de soccer olympique.

Les compétitions de balle-molle se sont par ailleurs mises en branle chez les dames et le Canada a remporté son premier match 2-1 en 10 manches contre Taiwan.

La journée a été moins chaleureuse pour les basketteuses canadiennes qui se sont inclinées 69-56 face au Brésil.

En ce dimanche, les rameurs canadiens se sont aussi mis à la tâche, une tâche qui pourrait s'avérer ardue pour Silken Laumann, de Victoria.

Elle a terminé au deuxième rang de sa vague de qualification, ce qui la contraint à participer au repêchage de demain dans le but de se qualifier pour les demi-finales.

«Ce n'est pas toujours facile d'être au pendule quand on est tendue, a-t-elle dit. Je n'ai définitivement pas disputé ma meilleure course en carrière.»

Aujourd'hui, les yeux se tourneront notamment vers le judo alors que le Montréalais Nicolas Gill, médaillé de bronze aux Jeux

de 1992, livrera son premier combat.

Le Canada à surveiller

Il y aura aussi le début des compétitions de voile et la poursuite des qualifications en aviron.

Dans le double scull, le Canada sera à surveiller alors que les Canadiennes Colleen Miller et Wendy Wiebe, championnes du monde en titre, prendront l'eau pour la première fois des JO.

Dans les autres épreuves disputées en journée, hier, trois sabreurs canadiens — Jean-Marie Banos et Jean-Paul Banos, de

Montréal, et Tony Plourde, de Chibougamau — ont été éliminés au deuxième tour.

En boxe, le Canada a finalement savouré sa première victoire, celle de Mike Strange, de Niagara Falls, qui a disposé facilement de son adversaire mexicain chez les 60 kilos. En revanche, Domenic Filane, de Schreiber (Ont.), s'est incliné 12-1 face au Colombien Beibis Mendoza.

Enfin, au tir, George Leary, de Newmarket, a terminé 11e au concours de fosse olympique, et Paul Shaw, de Collingwood, s'est classé 48e.



Silken Laumann s'essuie le visage après une vague de qualifications ardue, à l'issue de laquelle elle a terminé deuxième.

photo Presse canadienne

ATLANTA 1996



Fantômes de pluie

Les spectateurs qui ont suivi la deuxième journée de compétition en natation au Georgia Tech Aquatic Center ont dû sortir les imperméables, à cause des pluies diluviennes d'hier. Qui parle encore de «Hotlanta»? photo Presse canadienne

Guyline Cloutier réussit sa meilleure performance à vie... et quitte

Guy Robillard

ATLANTA
Presse canadienne

Guyline Cloutier avait des sentiments partagés, comme c'est toujours le cas pour elle, après avoir mis fin à sa belle carrière internationale par une sixième place en finale des Jeux olympiques. Il s'agit d'une performance qui fera peut-être encore d'elle la meilleure na-

geuse canadienne à la fin des Jeux, après 11 ans de carrière.

A vrai dire, il lui reste le relais 4 X 100 mètres, quatre nages, mercredi, mais dans son esprit, c'était la fin : elle ne veut plus mal digérer ses corn flakes à cause de la nervosité comme elle l'a fait hier matin !

«J'avais pas les ongles assez longs, a-t-elle dit en blaguant à la vue des journalistes québécois après sa course. J'ai tout fait com-

me il faut, j'ai tout donné et j'ai fini sixième.

«Après 11 ans, je viens de réussir mon meilleur temps à vie (1:09,40, à ses troisièmes Jeux olympiques) et dans des conditions particulièrement stressantes. Je suis rendue vieille (24 ans...), la course a été super et j'ai profité de ma journée au maximum. Je n'avais pas hâte que ça finisse, mais il est temps que je laisse ma place aux jeunes.

ATLANTA EN BREF

Un usurpateur emprisonné

ATLANTA (AP) — Le marathonien Victor Miranda a passé 13 jours en prison après avoir accompagné la flamme olympique sans autorisation.

Miranda, 36 ans, trois fois vainqueur du marathon de Metro-Dade en Floride, avait décidé de courir au côté de la flamme olympique lors de son passage à Miami le 4 juillet. Après quelques centaines de mètres, il fut arrêté par l'officier de police Raul Iglesias car il ne faisait pas partie des coureurs désignés pour accompagner la torche. Quand le policier leva le bras pour stopper le coureur d'origine panaméenne, celui-ci essaya de s'enfuir en se débattant.

Il fut rapidement arrêté pour voies de fait et refus d'obéissance.

Le coureur n'ayant pas pu payer la caution de 10 500 \$, il a donc passé près de deux semaines derrière les barreaux. «Je ne sens pas coupable, a expliqué Miranda. Je sentais l'euphorie du moment. C'était une grande opportunité.»

La bonne action de Koss

ATLANTA (AP) — Le programme «Olympic Aid», destiné à venir en aide aux enfants des pays en guerre, a déjà réuni 8 millions de dollars sur les 21 millions qui

constituent son objectif.

C'est le patineur de vitesse Jan-Olav Koss, vainqueur de trois médailles d'or aux jeux de Lillehammer, qui est à l'origine de ce projet. «Si nous retournons à la maison dans deux semaines en nous disant que nous avons juste réussi une grande rencontre sportive, nous aurons échoué», a déclaré Billy Payne, le président du Comité d'organisation des Jeux. «Il est temps de redoubler nos efforts.»

A Atlanta, les fonds sont collectés grâce à la vente de T-shirts. Pour la seule journée de vendredi, le chiffre d'affaires s'est élevé à 110 000 \$.

Trop long, le défilé

ATLANTA (AP) — Les responsables du Comité international olympique ont estimé que la parade des athlètes lors de la cérémonie d'ouverture était trop longue. Avec près de deux heures, elle a duré 30 minutes de plus qu'à Barcelone.

«La cérémonie était fantastique, a souligné François Carrard, directeur général du CIO, mais il faut que nous trouvions une autre solution pour les athlètes.»

Il n'a pas exclu que ce défilé soit purement et simplement supprimé : «Il faut que nous en discussions avec la commission des athlètes», a-t-il précisé.

Myden, de Calgary, rafle le bronze en natation

Presse canadienne

Namesnik.

En natation, Curtis Myden de Calgary a mérité la médaille de bronze au 400 mètres quatre nages. Il a été devancé par les Américains Tom Dolan et Eric

Pour sa part, Guyline Cloutier, de Montmagny, a pris la sixième place à la finale du 100 mètres brasse, avec un record personnel de 1:09,40.

SILENCIEUX GRANBY INC. 378-6306

CARLINE **DYNOMAX**

17, rue St-Jude
Granby
Claude Poirier
propriétaire

Depuis 35 ANS

✓ Silencieux garantis tant que vous êtes propriétaire
✓ Freins et amortisseurs (nord-américains et importés)
✓ Inspection gratuite - Meilleurs prix garantis

124168

loto-québec

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	5 000 000,00 \$
5/6+	9	91 462,70 \$
5/6	480	1 371,90 \$
4/6	18 368	68,70 \$
3/6	342 913	10,00 \$
Ventes totales:	19 815 315,00 \$	
Prochain gros lot (approx.):	2 100 000,00 \$	

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6+	0	12 613,40 \$
5/6	15	1 401,50 \$
4/6	1 168	33,60 \$
3/6	16 975	5,00 \$
Ventes totales:	572 967,00 \$	
Gros lot à chaque tirage:	1 000 000 \$	

	GAGNANTS	LOTS
7/7	0	5 000 000,00 \$
6/7+	0	88 644,60 \$
6/7	35	2 216,10 \$
5/7	1 862	148,70 \$
4/7	39 734	10,00 \$
3/7+	37 746	10,00 \$
3/7	332 509	partic. gratuite
Ventes totales:	4 849 146,00 \$	
Prochain gros lot (approx.):	6 000 000,00 \$	
Prochain tirage:	96-07-26	

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	5 000 000,00 \$
5/6+	0	88 644,60 \$
5/6	35	2 216,10 \$
4/6	1 862	148,70 \$
3/6	39 734	10,00 \$
2/6	37 746	10,00 \$
1/6	332 509	partic. gratuite
Ventes totales:	4 849 146,00 \$	
Prochain gros lot (approx.):	6 000 000,00 \$	
Prochain tirage:	96-07-26	

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Philippe Chevrier

photo La Voix de l'Est

«Je suis très excité!»

Philippe Chevrier sera au Tour de l'Abitibi pour le club Globe Trotter... de Rimouski

Michel Tassé

GRANBY

C'est ce matin que se met en branle le 28^e Tour de l'Abitibi, une des plus importantes compétitions réservées à l'élite cycliste junior masculin au monde, notre petit Tour de France à nous.

Si une seule équipe de la région (Action Vélo Plus) est représentée dans la nord-ouest québécois, quelques coureurs de chez nous vont participer à l'événement.

Au total, une centaine de coureurs, en provenance de huit pays, sont sur place. Chacun aura franchi plus de 550 kilomètres au bout des huit étapes qui composent le Tour.

Outre les coureurs d'AVP (François Ouimet, Mathieu Bélanger, Frédéric Scheidler, Patrick Brousseau, Kyell Vynck et Jonathan Cloutier), on a répertorié trois athlètes locaux en Abitibi. Il s'agit de Philippe Chevrier, de Granby, d'Annie Gariépy, de Bromont, et de Lyne Bessette, de Knowlton.

Gariépy et Bessette porteront les couleurs de l'équipe senior du

Québec alors que Chevrier, lui, représente le club Globe Trotter... de Rimouski.

Il faut savoir que, pour former une équipe au Tour de l'Abitibi, ça prend six coureurs. Vélo Excel, l'équipe de Chevrier, n'a pas réussi à réunir six compétiteurs.

David Gluzman, de Calgary, et Jonathan Tremblay, de Brossard, qui courent habituellement pour Vélo Excel, porteront quant à eux les couleurs de l'équipe du Canada et de l'équipe du Québec.

Chevrier excité

À 16 ans, Philippe Chevrier participera au Tour de l'Abitibi pour la première fois. Samedi, Chevrier avouait qu'il était un brin nerveux.

«Je n'ai encore jamais pris part à une compétition aussi importante, a-t-il raconté. Je parlais à Pierre (Chevrier), mon cousin, et il me disait à quel point c'était un événement d'envergure. Je suis très excité!»

Chevrier ne s'est pas fixé d'objectif. En fait, il ne sait trop à quoi s'attendre.

«Je sais que le calibre sera très

fort, mais je ne connais pas vraiment les coureurs que je vais affronter, a-t-il expliqué. Je ne veux pas m'imposer de pression. Mon seul but est de bien faire, d'être fier de moi à mon retour à Granby.»

Chevrier a commencé à faire du cyclisme de compétition il y a trois ans. Jusqu'ici, cette saison, il a participé à une douzaine d'épreuves. Les résultats obtenus sont fort encourageants.

«J'ai terminé parmi les dix premiers presque à chaque fois, a-t-il mentionné. Chacune des compétitions auxquelles j'ai pris part étaient en fonction du Tour de l'Abitibi. Je progresse bien et c'est ce qui est important.»

Vendredi soir, Chevrier a regardé les cérémonies d'ouverture des Jeux d'Atlanta. Et le jeune homme s'est mis à rêver.

«Tu regardes ça et tu ne peux faire autrement que de te voir là un jour, a-t-il raconté. Les Jeux olympiques, y a rien de plus gros pour un athlète. J'adorerais y participer.»

À 16 ans, on peut se permettre de rêver à n'importe quoi. Surtout quand on a du talent.

Riis: dix années de dur labeur récompensées

PARIS
Reuter

Bjarne Riis restera dans l'histoire du Tour à deux titres, au moins : il est le premier Danois vainqueur de la Grande Boucle et il est l'homme qui a détrôné Miguel Indurain.

Quand beaucoup attendaient la relève du côté de la jeune classe, c'est un vétéran de 32 ans — l'âge du maître — qui a battu le quintuple-vainqueur de la Grande Boucle. Avec panache.

L'Espagnol se contentait généralement d'assommer ses adversaires dans les contre-la-montre ou dans une étape-clé de montagne.

Riis, qui affirme ne pas avoir connu un jour «sans», a fait le spectacle presque jusqu'au bout.

«Bien sûr, j'aurais pu contrôler la course avec mon équipe mais si je peux prendre du temps à mes adversaires, je le fais», déclarait-il au soir de son ascension triomphale vers Hautacam.

Riis a pris le pouvoir à Sestrières, en Italie, au terme d'une étape amputée en raison de la neige. Il a par la suite défendu son maillot jaune avec un brio exceptionnel.

Son triomphe couronne 10 ans de dur labeur.

L'enfant de Herning est mis sur un vélo par son père à l'âge de sept ans et s'entraîne alors été comme

hiver. Avec son club local, il décroche en 1985 un titre de champion national par équipe sur 100 km. Mais ses débuts chez les professionnels l'année suivante, sont modestes.

Il court ses deux premières années dans des équipes de second rang, pour un salaire de misère. Après un passage chez les Toshina, il rencontre les Système U de Cyrille Guimard, qui deviendront les Castorama.

Après la France, Riis part en Italie, chez les Ariostea puis les Gewiss, où il croise Berzine. En 1993, il gagne une étape du Tour dont il finit cinquième. L'an dernier, il termine troisième.

Mais Riis vise plus haut.

En début de saison, il signe avec Walter Godefroot, qui obtient un budget des Deutsche Telekom, l'entreprise nationale allemande de télécommunications. Il se retrouve

seul étranger à la tête d'une formation de jeunes gens prêts à en découdre, avec un seul objectif : gagner le Tour de France.

Lehman met enfin la main sur l'Omnium britannique

LYTHAM ST. ANNES, Angleterre
Associated Press

Tom Lehman a remporté l'Omnium britannique sur le parcours Royal Lytham and St. Annes hier, mais c'est à Augusta, Shinnecock et Oakland Hills qu'il avait préparé son triomphe.

Pour la quatrième fois de sa carrière, Lehman formait le dernier duo à un tournoi majeur. Et pour la première fois, il a enlevé le titre.

«J'ai toujours eu peur que l'on se souvienne de moi comme d'un golfeur qui ne pouvait pas remporter les tournois majeurs», a déclaré Lehman.

Il n'aura plus à s'en faire.

Lehman, âgé de 37 ans, qui menait par six coups au début de la dernière ronde, a remis une carte de 73, deux au-dessus de la normale, et il a terminé avec une fiche globale de 271, moins 13. Ce fut suffisant pour l'emporter par deux

coups devant son compatriote Mark McCumber et le Sud-Africain Ernie Els, qui ont respectivement joué 66 et 67.

Le Britannique Nick Faldo, deuxième au début de la journée, a ramené une carte de 70 et il a terminé à 274.

Le Torontois Rick Todd, seul Canadien inscrit, a joué 76 et il a fini loin derrière à 292.

Après avoir réussi son dernier roulé de trois pieds, Lehman a levé les bras au ciel, a donné une accolade à son caddie, Andy Martinez, a envoyé deux baisers à la foule, avant de serrer son père dans ses bras.

«Ce fut toute une bataille, a dit Lehman en parlant de sa dernière ronde. Je n'ai jamais pu prendre mon rythme sur les verts.»

«Il n'y a pas de plus mauvaise sensation que de se retrouver sur le parcours en ne sachant pas comment ça va se terminer. Je me suis senti comme cela toute la journée», a-t-il expliqué.

«C'est le plus beau jour de ma vie»

PARIS
Reuter

Bjarne Riis a tourné une page du Tour de France, hier à Paris, en montant sur la plus haute marche du podium confisquée cinq années durant par Miguel Indurain, qui a terminé à une modeste et inhabituelle 11^e place.

Riis, 32 ans, premier Danois à inscrire son nom au palmarès de la Grande Boucle, a été follement acclamé sur les Champs-Élysées par des milliers de ses compatriotes, venus par charters entiers se mêler à la foule parisienne.

«C'est le plus beau jour de ma carrière. C'est magnifique, c'est beau, c'est super!», s'est réjoui le

vainqueur, alors qu'il paradait sur les Champs-Élysées, le drapeau du Danemark à la main, en compagnie de ses équipiers allemands des Telekom. «Je n'ai jamais vu autant de Danois à Paris», a-t-il ajouté.

Riis avait notamment à ses côtés son jeune et talentueux lieutenant dans les cols, Jan Ullrich, 22 ans, qui a terminé deuxième dès son premier Tour.

Paris a aussi longuement ovationné Richard Virenque, 26 ans, troisième et premier Français à monter sur le podium depuis Laurent Fignon, deuxième en 1989. Le Varois a aussi ramené pour la troisième année consécutive le maillot à pois du meilleur grimpeur.

L'Allemand Erik Zabel, égale-

ment des Telekom, a endossé le maillot vert qu'il avait pris à Gap.

Rompant avec le protocole, Zabel a fait monter son fils, aussi habillé de vert, sur la tribune, tandis qu'à l'arrière, les deux jeunes enfants de Riis revêtaient un maillot jaune à leurs mesures.

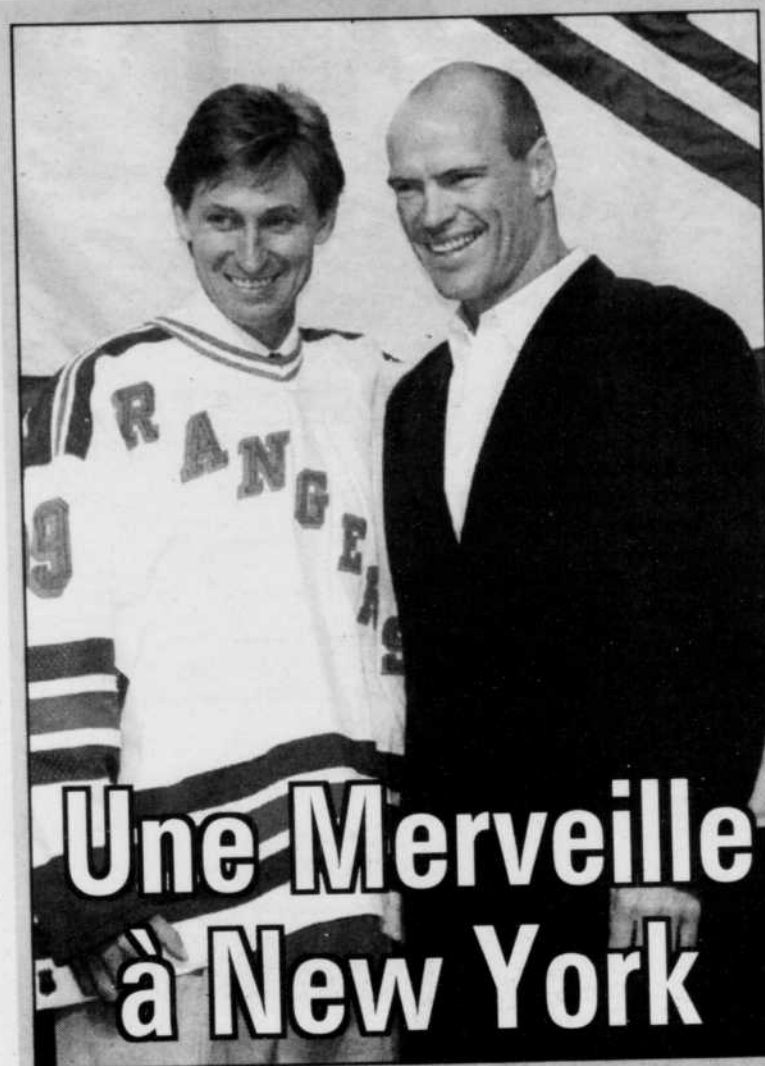
Cette ambiance à la fois joyeuse et bon enfant a connu une parenthèse émouvante, quand Anna-Lisa Casartelli, la veuve de Fabio, décédé en course l'an dernier, a remis le trophée du meilleur jeune à Ullrich.

Le final des Champs-Élysées a consacré la suprématie de Riis, pourtant peu cité au départ de Bois-le-Duc, aux Pays-Bas, le 29 juin.

Les Expos font taire les Mets à grands coups de circuits

**S
P
O
R
T
S**

22



NEW YORK
Associated Press

Wayne Gretzky fait maintenant officiellement partie des Rangers de New York.

Hier, il a paraphé un contrat de deux ans avec les Rangers pour une somme estimée à huit ou 11 millions \$ US, selon les sources.

Gretzky s'est empressé de souligner sa hâte de renouer avec son copain de l'époque glorieuse des Oilers d'Edmonton, Mark Messier.

«Je voulais jouer à New York et le fait de pouvoir le faire avec Mark constitue une incitation de plus.»

Il retrouvera également ses ex-coéquipiers Jari Kurri et Kevin Lowe, deux autres membres de la dynastie des Oilers au cours des années 1980.

«Je viens de passer trois semaines trépidantes, et c'est peu dire», a précisé Gretzky en endossant le chandail des Rangers portant son célèbre no 99. «En plus de retrouver des amis, j'aurai la chance de jouer à New York dans un amphithéâtre de prestige (Madison Square Garden). Je trouve tout ça très excitant.»

«Je suis reconnaissant envers l'organisation et j'espère que je connaîtrai une excellente saison.»

De son côté, Messier s'est dit très content de pouvoir à nouveau compter Gretzky parmi ses coéquipiers.

«Je viens de vivre cinq années incroyables dans l'organisation

L'embauche de Wayne Gretzky par les Rangers accentue de façon «dramatique» les chances de revoir la Coupe Stanley à New York, estime le capitaine Mark Messier (à droite).

photo Presse canadienne

des Rangers, a dit Messier. C'est ce que j'ai voulu faire comprendre à Wayne quand le moment est venu pour lui de prendre une décision.

«Mais il ne faut pas se tromper, nous sommes ici pour une seule raison : gagner la coupe Stanley. Le fait de pouvoir compter sur un joueur du calibre de Wayne Gretzky accentue nos chances de façon dramatique.»

L'entraîneur des Rangers Colin Campbell ne pourrait être plus d'accord : «Du point de vue d'un entraîneur, ce sera extraordinaire. En plus de tout ce qu'il a accompli individuellement, Wayne aime gagner. C'est le genre de joueur dont rêve tout entraîneur.»

Le meilleur marqueur de l'histoire de la LNH est devenu joueur autonome le 1er juillet dernier après une fin de saison décevante avec les Blues de St. Louis.

La vedette âgée de 35 ans a rejeté une offre de deux ans des Blues de l'ordre de 6 millions \$ par année.

Outre les Rangers, les Canucks de Vancouver, les Coyotes de Phoenix, les Maple Leafs de Toronto, les Sharks de San Jose et les Mighty Ducks d'Anaheim convoitaient le '99.

Michel Lajeunesse

NEW YORK
Presse canadienne

Avant l'arrivée des Expos au Stade Shea, les Mets de New York rêvaient de les rejoindre au deuxième rang de la section Est. Ils devront maintenant laisser ce rêve de côté pour un certain temps.

C'est à coups de circuit, ceux de Mike Lansing, Cliff Floyd et Shane Andrews que les Expos les ont battus pour une troisième fois en quatre matches, hier, l'emportant par la marque de 4-3. Les Mets se retrouvent à présent à six matches et demi des Expos et ils auront une longue pente à remonter.

Les rêves des Mets risquent plutôt d'avoir des allures de cauchemar quand ils penseront pendant quelques jours aux balles-frondes de Jeff Fassero, aussi dominant que lors de son dernier départ à Atlanta contre les Braves. Fassero a porté sa fiche à 9-7 en limitant les Mets à sept coups sûrs et un seul point, non-mérité, en six manches. Fassero a retiré neuf frappeurs sur des prises et a effectué quelques «gros» lancers quand la situation était critique.

Les Mets ont cependant donné la frousse aux visiteurs quand ils ont réduit l'écart à un seul point quand Butch Huskey a frappé un circuit de deux points contre le releveur Mike Dyer en septième.

Fassero à point

a montré dès la manche initiale qu'il était en possession de tous ses moyens. Il a bien donné des simples à Lance Johnson et Jose Vizcaino, mais c'est ensuite qu'il a serré les dents. Les coureurs ont avancé quand Bernard Gilkey a été retiré

sur un roulant à l'avant-champ. Mais Fassero a renvoyé les Mets à l'abri en retirant sur élan Butch Huskey et Todd Hundley. Il s'agissait dans les deux cas de balles-frondes pour la troisième prise, des tirs vicieux qui ont vu la balle tomber d'un pied et toucher le sol avant le marbre.

Fassero a encore une fois utilisé les bons tirs quand il le fallait en troisième manche quand il a fait fendre l'air à Hundley à nouveau pour le troisième retrait quand les coussins étaient tous occupés.

Son opposant Mark Clark (10-7) est celui qui a subi la mitraille des Expos.

En quatre manches, il a donné six coups sûrs, dont trois circuits.

En première, il a donné deux simples, dont celui de Henry Rodriguez qui produisait le premier point du match. Lansing avait auparavant obtenu un simple et volé le deuxième. C'était la première fois cette saison que Rodriguez frappait au quatrième rang du rôle.

En troisième, il a cédé les circuits consécutifs de Lansing et de Floyd. Dans le cas de ce dernier, l'arbitre Dana DeMuth venait d'appeler une première prise contre lui après trois balles consécutives. Floyd était persuadé que c'était une quatrième balle. Il s'était déjà départi de son bâton et se dirigeait vers le premier quand DeMuth a décidé que c'était une prise. Floyd a rebroussé chemin, a repris son instrument et a expédié le tir suivant dans l'enclos des releveurs des Mets à 410 pieds du marbre. En revenant vers l'abri, il a fait un petit salut à DeMuth. C'était la quatrième fois de la saison que les Expos claquaient des circuits consécutifs.

«Habituellement, je ne suis pas très bon le dimanche...»
-Mel Rojas

NEW YORK
Presse canadienne

«**I**l nous manque encore des joueurs-clés et il fallait bien que d'autres joueurs mettent la main à la pâte. C'est ce qui s'est produit. Nous n'avons pas obtenu des circuits de trois points, mais de nouveaux joueurs ont contribué avec la longue balle et nous avons pu nous en sortir.»

Mike Lansing n'a pas l'habitude de claquer des circuits, mais il en a obtenu un important hier en plus d'obtenir un simple dès la première manche et il a donné le ton à l'attaque des Expos.

«Nous sommes maintenant habitués à ce genre de chose parce que nous avons eu tellement de joueurs blessés cette saison.

C'était important pour nous de remporter trois matches sur quatre ici à New York», a ajouté Lansing.

Par ailleurs, Henry Rodriguez mentionnait que Mel Rojas était celui qui avait fait toute la différence.

«Nous avons besoin de lui. Il vient de connaître deux grosses sorties de suite. Nous devons sans doute oublier les Braves pour l'instant. Il s'agit pour nous de bien jouer à l'étranger et de gagner des matches.»

Rojas, lui avait le goût de badiner.

«Je ne comprends pas ce qui m'arrive, a-t-il dit en riant. Habituellement, je ne suis pas très bon le dimanche.»

Les résultats



4



3

BASEBALL

LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE

Fleurimont 4 Granby 14
Drummondville 12 Victoriaville 1

LIGUE NATIONALE

Colorado 0 San Diego 2

LIGUE AMÉRICAINNE

Oakland 9 Texas 8 (7)

Au petit écran

Lundi, 22 juillet

JEUX OLYMPIQUES

Gymnastique artistique, aviron, sports équestres, natation, basket-ball, judo, SRC et CBC, 9h
Natation, boxe, balle molle, basket-ball, volley-ball, lutte gréco-romaine, soccer, SRC, 19h30

BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINNE

Cleveland à Toronto, 19h30, RDS, 19h, TSN

À surveiller

Mercredi, 17 juillet

BASEBALL

Ligue junior de l'Estrie
Granby à Sherbrooke, 20h

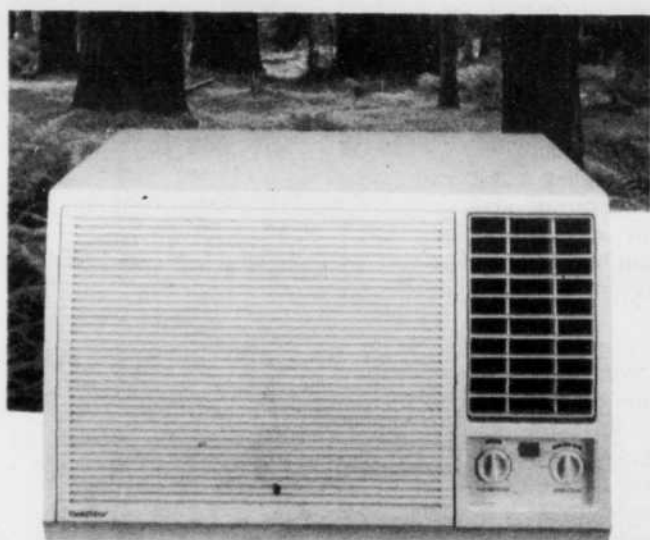
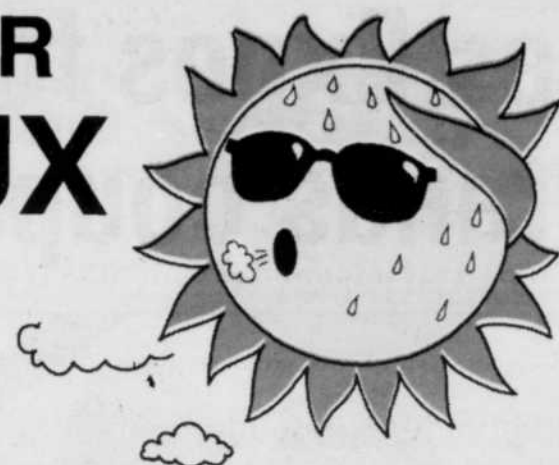
LA VOIX DE L'EST — lundi 22 juillet 1996

27

22

22

OFFREZ-VOUS LE CLIMATISEUR LE PLUS SILENCIEUX AU MONDE



GoldStar

Nouveau style européen
économie d'énergie
confortable
et à prix avantageux

6000 BTU
2 vitesses

10 000 BTU

399 \$

599 \$

8000 BTU

12 000 BTU

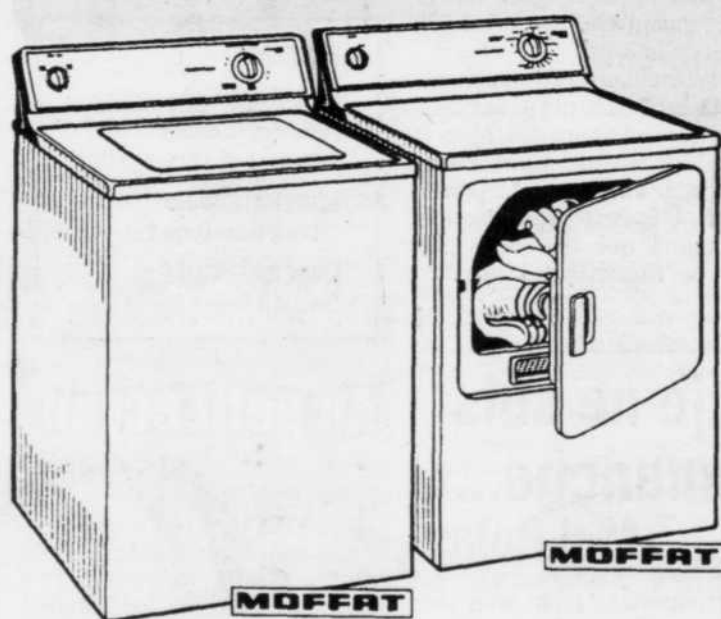
499 \$

VENDUS

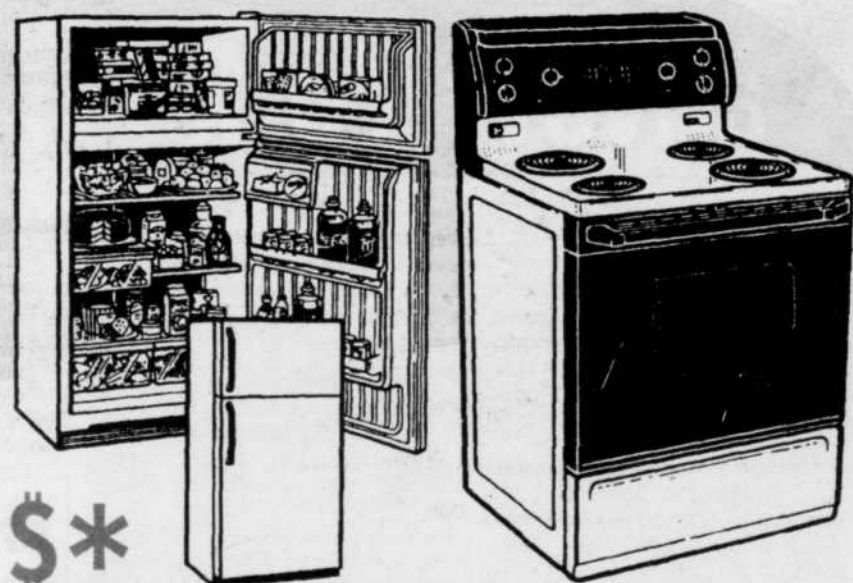
Quantités très limitées



MOFFAT ENSEMBLE 4 MORCEAUX



cuisinière,
réfrigérateur,
laveuse
et sècheuse



1 775 \$*

* Photo à titre indicatif seulement

LIVRAISON GRATUITE

POSSIBILITÉ DE PAYER EN 1997*

* «Rien à payer avant 1997». Programme offert moyennant un léger supplément. Sur approbation de crédit. Voir détails en magasin.

LE PLUS GRAND CHOIX

DE MEUBLES EN RÉGION

633 Dufferin
Granby 372-5896

LIVRAISON GRATUITE

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

MEUBLES GEMO
électroménagers

OUVERT 7 JOURS

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
FERMÉ LES DIMANCHES DE JUILLET